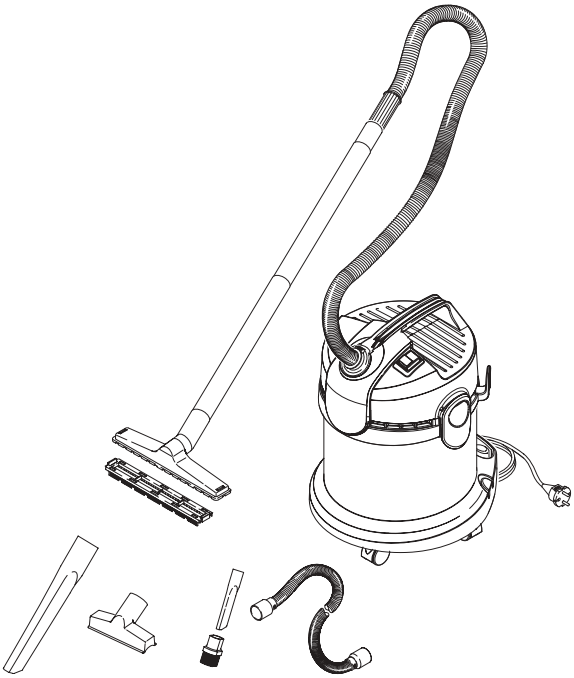
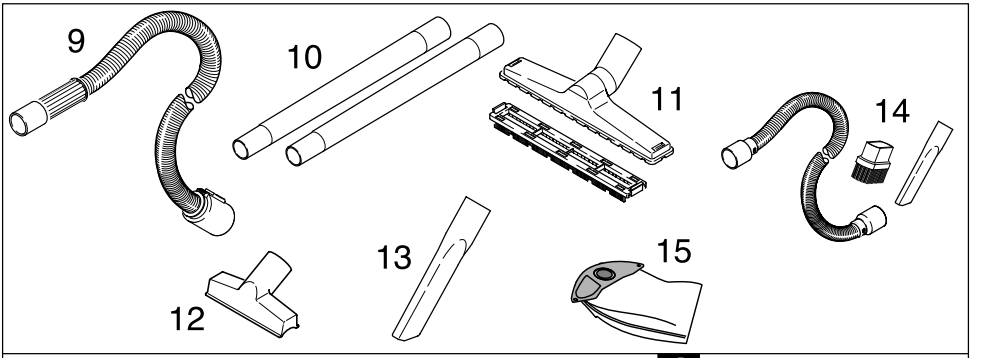
KÄRCHER

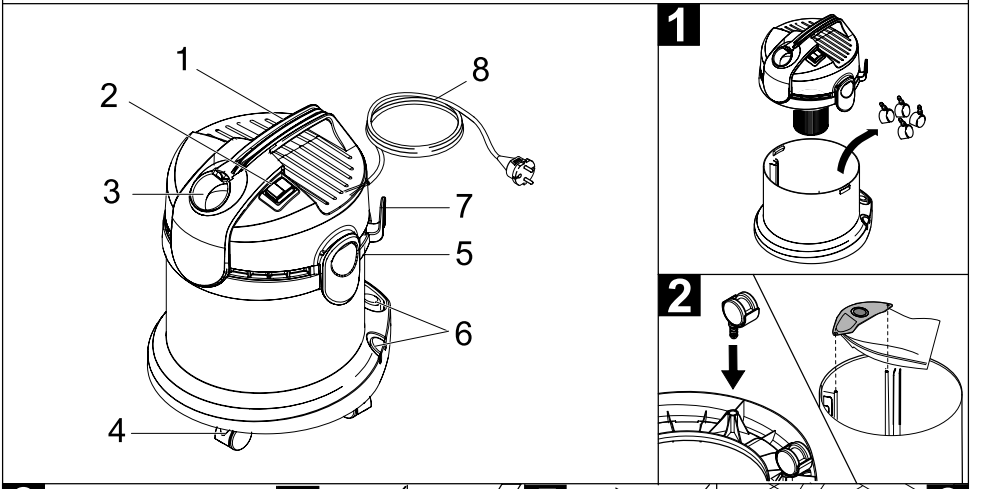
A 2014



Deutsch	3
English	6
Français	9
Italiano	12
Nederlands	15
Español	18
Português	21
Dansk	24
Norsk	27
Svenska	30
Suomi	33
Ελληνικά	36
Türkçe	39
Рчсский	42
Magyar	46
Česky	49
Slovenščina	52
Polski	55
Româneşte	58
Slovencina	61
Hrvatski	64
Srpski	67
Български	70
Eesti	73
Latviešu	76
Lietuviškai	79

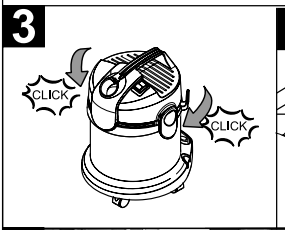
5.961-634 (05/05)

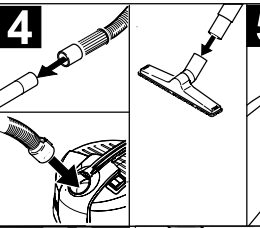

9
10
11
14
12
13
15

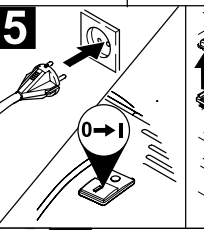

1
2
3
4
5
6
7
8

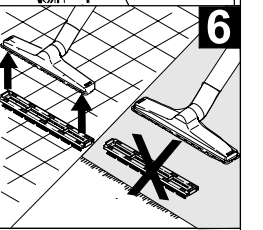
1

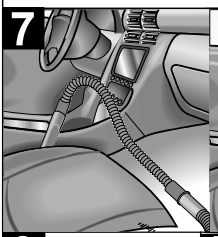
2

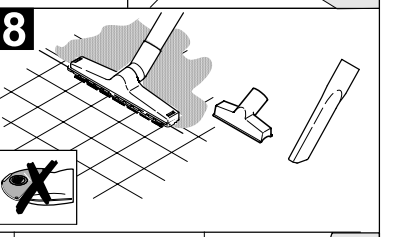

3
CLICK
CLICK

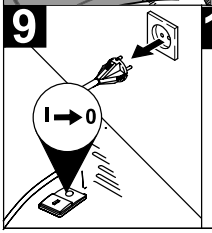

4

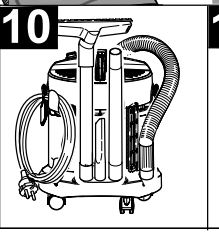

5
0→I

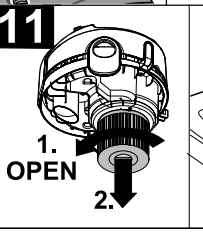

6

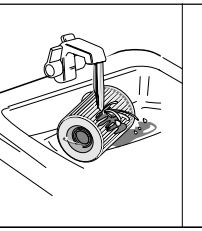

7

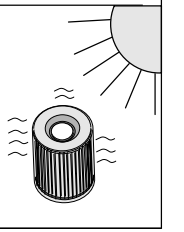

8


9
I→0


10


11
1.
OPEN
2.





Sehr geehrter Kunde,

Lesen Sie vor der ersten Benutzung Ihres Gerätes diese Betriebsanleitung und handeln Sie danach. Bewahren Sie diese Betriebsanleitung für späteren Gebrauch oder für Nachbesitzer auf.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist entsprechend der in dieser Betriebsanleitung gegebenen Beschreibungen und den Sicherheitshinweisen zur Verwendung als Nass- und Trockensauger bestimmt.

– Verwenden Sie dieses Gerät nur im privaten Bereich, wie z.B. im Haushalt, in der Hobbywerkstatt oder im Auto.
– Verwenden Sie dieses Gerät nur mit von Kärcher zugelassenem Zubehör und Ersatzteilen.

Jede darüber hinausgehende Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für hieraus resultierende Schäden haftet der Hersteller nicht; das Risiko hierfür trägt allein der Benutzer.

Sicherheitshinweise

Kindern die Benutzung des Gerätes nur unter Aufsicht gestatten.
Gerät ausschalten, wenn nicht gesaugt wird.

⚠ *Elektrischer Anschluss*

Die Angabe der Spannung auf dem Typenschild muss mit der Versorgungsspannung übereinstimmen.

⚠ *Stromschlaggefahr*

Netzstecker niemals mit feuchten Händen anfassen.
Anschlussleitung mit Netzstecker vor jedem Betrieb auf Schaden prüfen. Beschädigte Anschlussleitung unverzüglich durch autorisierten Kundendienst/Elektro-Fachkraft austauschen lassen.
Gerät in feuchten Räumen, z. B. im Badezimmer, nur an Steckdosen mit vorgeschaltetem FI-Schutzschalter anschließen. Im Zweifelsfall Elektro-Fachkraft zu Rate ziehen.

⚠ *Explosionsgefahr*

Niemals explosive Flüssigkeiten, brennbare Gase, explosive Stäube sowie unverdünnte Säuren und Lösungsmittel aufsaugen!

- Dazu zählen Benzin, Farbverdünner, Aceton, Heizöl, unverdünnte Säuren und Lösungsmittel, Aluminium und Magnesiumstäube.
- Diese können durch Verwirbelung mit der Saugluft explosive Dämpfe oder Gemische bilden.
- Zusätzlich können diese Stoffe die am Gerät verwendeten Materialien angreifen.

Keine brennenden oder glimmenden Gegenstände aufsaugen.
Der Betrieb des Gerätes in explosionsgefährdeten Räumen ist untersagt.

Umweltschutz

Die Verpackungsmaterialien sind recyclebar. Bitte werfen Sie die Verpackungen nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie diese einer Wiederverwertung zu.

Altgeräte enthalten wertvolle recyclingfähige Materialien, die einer Verwertung zugeführt werden sollten. Batterien, Öl und ähnliche Stoffe dürfen nicht in die Umwelt gelangen. Bitte entsorgen Sie Altgeräte deshalb über geeignete Sammelsysteme.

Inbetriebnahme

Gerätebeschreibung

Prüfen Sie beim Auspacken den Packungsinhalt auf fehlendes Zubehör oder Beschädigungen. Benachrichtigen Sie bei Transportschäden bitte Ihren Händler.
Die Lenkrollen befinden sich im Behälter und müssen noch montiert werden.

Abbildungen siehe Seite 2

1 Tragegriff
2 Ein-/Aus Schalter
3 Saugschlauchanschluss
4 Lenkrollen
5 Motorgehäuse mit Clip-Verschluss
6 Zubehöraufnahme
7 Aufbewahrung, Netzanschlusskabel
8 Netzanschlusskabel mit Stecker
9 Saugschlauch
10 Saugrohre 2 x 0,5 m
11 Bodendüse mit Hartflächen-Einsatz
12 Polsterdüse
13 Fugendüse
14 Flexibler Saugschlauch mit Fugendüse und Saugpinsel
15 Filterbeutel

Zubehör montieren

Abbildung 1

➔ Motorgehäuse abnehmen und Zubehör aus dem Behälter nehmen.

Abbildung 2

➔ Lenkrollen am Behälterboden montieren. Ggf. Filterbeutel einsetzen.

Abbildung 3

➔ Motorgehäuse auf Behälter aufsetzen und verschließen.

Abbildung 4

➔ Zubehör anschließen.

Betrieb

⚠ ***Achtung:***

Nie ohne eingesetzen Patronenfilter arbeiten!
Nassen Filter vor der Benutzung beim Trockensaugen vollständig trocknen!
Abbildung 5

➔ Netzstecker in Steckdose einstecken und Gerät einschalten.

Trockensaugen

➔ Filterbeutel einsetzen.

Abbildung 6

➔ **Saugen von Hartflächen:**

Hartflächen-Einsatz verwenden.

➔ **Saugen von Teppichböden:**

ohne Hartflächen-Einsatz arbeiten.

Abbildung 7

➔ **Saugen von Innenräumen im Auto:**

zusätzlich den flexiblen Saugschlauch verwenden. Auf diesen lässt sich Fugendüse und Saugpinsel aufstecken.

Nasssaugen

⚠ ***Achtung:***

Kein Filterbeutel verwenden!
Bei Schaumbildung oder Flüssigkeitsaustritt das Gerät sofort ausschalten!
Abbildung 8

➔ Aufsaugen von Flüssigkeiten ist mit dem abgebildeten Zubehör möglich.

Hinweis: *Ist der Behälter voll, schließt ein Schwimmer die Saugöffnung und das Gerät läuft mit erhöhter Drehzahl. Gerät sofort ausschalten und Behälter entleeren.*

Betrieb beenden

Abbildung 9

➔ Gerät ausschalten und Netzstecker ziehen.

➔ Motorgehäuse abnehmen und Schmutzbehälter entleeren.

Abbildung 10

➔ Zubehör am Gerät verstauen und Gerät in trockenen Räumen aufbewahren.

Pflege, Wartung

⚠ ***Verletzungsgefahr***

Vor allen Pflege- und Wartungsarbeiten, Gerät ausschalten und Netzstecker ziehen.

Gerät reinigen

⚠ ***Achtung***

Keine Scheuermittel, Glas oder Allzweckreiniger verwenden! Gerät niemals in Wasser tauchen.

➔ Gerät und Zubehörteile aus Kunststoff mit einem handelsüblichen Kunststoffreiniger pflegen.

➔ Schmutzbehälter und Zubehör bei Bedarf mit Wasser ausspülen und vor der Weiterverwendung trocknen.

Nachlassende Saugleistung

Lässt die Saugleistung des Gerätes nach, bitte folgende Punkte prüfen:

➔ Zubehör, Saugschlauch oder Saugrohre sind verstopft, Verstopfung mit einem Stecken entfernen.

➔ Filterbeutel ist voll, neuen Filterbeutel einsetzen (*Bestell-Nr. siehe Ersatzteilliste am Ende dieser Anleitung*).

Abbildung 11

➔ Patronenfilter ist verschmutzt, Filter unter fließend Wasser reinigen, vor dem Einbau vollständig trocknen lassen. Bei Beschädigung wechseln (*Bestell-Nr. siehe Ersatzteilliste am Ende dieser Anleitung*).

Service

Garantie

In jedem Land gelten die von unserer zuständigen Vertriebsgesellschaft herausgegebenen Garantiebedingungen. Etwaige Störungen an Ihrem Gerät beseitigen wir innerhalb der Garantiefrist kostenlos, sofern ein Material- oder Herstellungsfehler die Ursache sein sollte. Im Garantiefall wenden Sie sich bitte mit Kaufbeleg an Ihren Händler oder die nächste autorisierte Kundendienststelle.

Kundendienst

Bei Fragen oder Störungen hilft Ihnen unsere Kärcher-Niederlassung gern weiter. Adresse siehe Rückseite.

Technische Daten

Spannung	220-240 V
Stromart	50/60 Hz
Netzabsicherung (träge)	10 A
Leistung P_{nenn}	1000 W
Leistung P_{max}	1200 W
Behältervolumen	12 L
Wasseraufnahme	4 L
Gewicht (ohne Zubehör)	5,0 kg
Schalldruckpegel (EN 60704-2-1)	73 dB(A)

Technische Änderungen vorbehalten!

Dear Customer,

Please read and comply with these instructions prior to the initial operation of your appliance. Retain these operating instructions for future reference or for subsequent possessors.

Proper Use

The appliance is intended for use as a wet and dry vacuum cleaner corresponding to the descriptions given in these operating instructions and the safety notes.

– You use this appliance only in the private area, such as in the household, in the hobby workshop or in your car.
– Please use this appliance only with accessories and spare parts approved by Kärcher.

Any use extending beyond this is not considered as proper use. The manufacturer is not liable for any losses resulting from this; the user alone bears the risk for this.

Safety instructions

Only allow children to use the appliance under supervision.
Turn off the appliance while you do not vacuum.

⚠ Electrical connection

The voltage indicated on the type plate must correspond to the supply voltage.

⚠ Risk of electric shock

Never touch the mains plug with moist hands.
Check the power cord with mains plug for damage before every use. If the power cord is damaged, please arrange immediately for the exchange by an authorized customer service or a skilled electrician.
In wet rooms, e.g. in the bathroom, connect the appliance only to sockets with series connected RCD adapter. In the case of doubt ask an electrician for advice.

⚠ Danger of explosion

Never vacuum up explosive liquids, combustible gases, explosive dusts as well as undiluted acids and solvents!

- These include benzene, paint thinner, acetone, heating oil, undiluted acids and solvents, aluminium and magnesium dust.
- These may produce explosive vapours or mixtures when agitated by the suction air.
- In addition, these substances may cause the appliance materials to corrode.

Do not vacuum up any burning or glowing objects.
It is not allowed to use the appliance in hazardous locations.

Environmental protection

The packaging material can be recycled. Please do not place the packaging into the ordinary refuse for disposal, but arrange for the proper recycling.

Old appliances contain valuable materials that can be recycled. Please arrange for the proper recycling of old appliances. Batteries, oil, and similar substances must not enter the environment. Please dispose of your old appliances using appropriate collection systems.

Start up

Description of the Appliance

When unpacking the product, make sure that no accessories are missing and that none of the package contents have been damaged. If you detect any transport damages please contact your dealer.
You will find the swivel casters in the container. The swivel casters must be mounted on the appliance.

Illustrations on Page 2

1 Carrying handle
2 ON/OFF switch
3 Suction hose connection
4 Swivel casters
5 Motor casing with clip closure
6 Accessory mount
7 Storage, power cord
8 Power cord with plug
9 Suction hose
10 Suction tubes 2 x 0.5 m
11 Floor nozzle with hard surface insert
12 Upholstery nozzle
13 Crevice nozzle
14 Flexible suction hose with crevice nozzle and dusting brush
15 Filter bag

Attaching the Accessories

Figure 1

➔ Remove the motor casing and take accessories out of the container.

Figure 2

➔ Fit the swivel casters on the container bottom. Insert filter bag if required.

Figure 3

➔ Put motor casing onto container and lock it.

Figure 4

➔ Connect accessories.

Operation

⚠ ***Caution:***

Never operate the appliance without an inserted cartridge filter!
Dry wet filters completely before using them for dry vacuuming!
Figure 5

➔ Connect the mains plug and turn on the appliance.

Dry vacuum cleaning

➔ Insert a filter bag.

Figure 6

➔ **Vacuum cleaning of hard surfaces:**

Use the hard surface insert.

➔ **Vacuum cleaning of carpets:**

Work without the hard surface insert.

Figure 7

➔ **Vacuum cleaning of the interior space in cars:**

Use the flexible suction hose in addition. The crevice nozzle and the dusting brush can be affixed on the hose.

Wet vacuum cleaning

⚠ ***Caution:***

Do not use a filter bag!
Immediately switch the appliance off if foam forms or liquids escape!
Figure 8

➔ Using the accessories shown it is possible to vacuum up liquids.

Note: *If the container is full a float closes the suction opening and the appliance works at a higher speed. Switch off the appliance immediately and empty the container*.

Finish operation

Figure 9

➔ Turn off the appliance and disconnect the mains plug.

➔ Remove the motor casing and empty the dirt container.

Figure 10

➔ Place the accessories in the appropriate compartments at the appliance and store the appliance in a dry room.

Maintenance and Care

⚠ ***Risk of injury***

Always switch off the appliance and pull out the mains plug before care and maintenance work.

Cleaning the device

⚠ ***Caution***

Do not use abrasives, glass or universal cleaners! Never immerse the appliance in water.

➔ Clean the appliance and accessory parts made of plastic with a commercial plastic cleaner.

➔ If necessary, rinse the dirt container and the accessories with water and let dry before using them again.

Decreasing cleaning power

If the cleaning power of the appliance deteriorates please check the following:

➔ Accessories, suction hose or suction tubes are clogged, please remove the obstruction using a stick.

➔ Filter bag is full, insert a new filter bag (*for the order no. please see the spare parts list at the end of the present instructions*).

Figure 11

➔ The cartridge filter is dirty, clean the filter under running water, allow the filter to dry completely before inserting it again. Replace the filter if damaged (*for the order no. please see the spare parts list at the end of the present instructions*).

Service

Warranty

The terms of the guarantee that is applicable in each country have been published by our respective national distributors. Any fault that occurs with your appliance during the guarantee period will be repaired free of charge, provided that it has been caused by a material or manufacturing defect. Guarantee claims should be addressed to your dealer or the nearest authorized customer service depot, and supported by documentary evidence of purchase.

Customer Service

Our Kärcher branch will be pleased to help you further in the case of questions or faults. See address on the reverse.

Specifications

Voltage	220-240 V
Kind of current	50/60 Hz
Mains fuse (slow-blow)	10 A
Output P_{nom}	1000 W
Output P_{max}	1200 W
Container capacity	12 L
Water volume	4 L
Weight (without accessories)	5,0 kg
Sound pressure level (EN 60704-2-1)	73 dB(A)

Subject to technical modifications!

Cher client,

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant la première utilisation de l'appareil et conformez vous à ses consignes. Conservez ce mode d'emploi pour une utilisation ultérieure ou un éventuel repreneur de votre matériel.

Utilisation conforme

Cet appareil est conçu pour l'aspiration de liquides et de poussières, conformément aux descriptions et consignes de sécurité stipulées dans ce mode d'emploi.

– Cet appareil est uniquement destiné à une utilisation privée, pour le ménage, le bricolage ou la voiture.

  Seuls des accessoires et des pièces de rechange d'origine autorisés par Kärcher doivent être utilisés.

Toute utilisation sortant du cadre donné est considérée comme non conforme. Le constructeur décline toute responsabilité pour des dommages en résultant, seul l'utilisateur en assume le risque.

Consignes de sécurité

Ne permettre l'utilisation de l'appareil aux enfants que sous surveillance.
Eteindre l'appareil lorsque l'aspiration n'est pas active.

⚠ *Branchement électrique*

La tension indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil doit correspondre à la tension d'alimentation.

⚠ *Danger d'électrocution !*

Ne jamais saisir la fiche mâle ni la prise de courant avec des mains humides.
Vérifier avant chaque utilisation que le câble et la fiche mâle ne soient pas défectueux.
Un câble d'alimentation endommagé doit immédiatement être remplacé par le service après-vente ou un électricien agréé.
Dans les pièces humides (salle de bain, etc.) ne raccorder l'appareil qu'à une prise munie d'un disjoncteur de protection FI placé en amont. En cas de doute, demander conseil à un électricien.

⚠ *Danger d'explosion*

Ne jamais aspirer de liquides explosifs, de gaz inflammables, de poussières explosives ni d'acides ou solvants non dilués.

- Il s'agit notamment d'essence, diluants de peinture, acétone, fuel, acides ou solvants non dilués, aluminium et poussières de magnésium.
- Ces substances peuvent provoquer la formation de vapeurs ou de mélanges explosifs par tourbillonnement avec l'air aspiré.
- Par ailleurs, elles peuvent s'avérer agressives pour les matériaux utilisés sur l'appareil.

N'aspirer aucun d'objet en flamme ou incandescent.
Il est interdit d'exploiter l'appareil dans des pièces présentant des risques d'explosion.

Protection de l'environnement

Les matériaux constitutifs de l'emballage sont recyclables. Ne pas jeter les emballages dans les ordures ménagères, mais les remettre à un système de recyclage.

Les appareils usés contiennent des matériaux précieux recyclables lesquels doivent être apportés à un système de recyclage. Il est interdit de jeter les batteries, l'huile et les substances similaires dans l'environnement. Pour cette raison, utiliser des systèmes de collecte adéquats afin d'éliminer les appareils usés.

Mise en service

Description de l'appareil

Contrôler le matériel lors du déballage pour constater des accessoires manquants ou des dommages. Si des dégâts dus au transport sont constatés, il faut en informer le revendeur.
Les roulettes pivotantes sont à l'intérieur de la cuve. Elles doivent être montées.

Illustrations voir page 2

1 Poignée de transport
2 Interrupteur - Marche/Arrêt
3 Raccord du tuyau d'aspiration
4 Roulettes pivotantes
5 Chassis moteur avec clip de fermeture
6 Range-accessoires
7 Rangement, câble d'alimentation
8 Câble d'alimentation avec fiche secteur
9 Flexible d'aspiration
10 Tubes d'aspiration 2 x 0,5 m
11 Brosse pour sol avec semelle pour sols durs
12 Buse-brosse pour coussins
13 Suceur fente
14 Tuyau d'aspiration flexible avec suceur pour joints et pinceau d'aspiration
15 Sac filtrant

Montage des accessoires

Figure 1

➔ Enlever le châssis moteur et ôter les accessoires de la cuve.

Figure 2

➔ Monter les roulettes sur la base de la cuve. Insérer éventuellement le sachet filtre.

Figure 3

➔ Placer le châssis moteur sur la cuve et fermer.

Figure 4

➔ Raccorder les accessoires.

Fonctionnement

⚠ ***Attention :***

Ne jamais utiliser l'appareil sans filtre cartouche !
Sécher correctement le filtre mouillé avant une utilisation en aspirateur à poussières !
Figure 5

➔ Brancher la fiche de secteur dans la prise et allumer l'appareil.

Aspiration de poussières

➔ Mise en place du sachet filtre.

Figure 6

➔ **Aspiration de surfaces dures :**

Utiliser la semelle pour sols durs.

➔ **Aspiration de moquettes :**

Travailler sans semelle pour sols durs.

Figure 7

➔ **Aspiration d'habitacles de voiture :**

utiliser en plus le tuyau d'aspiration flexible. Le suceur pour joints et le pinceau d'aspiration peuvent y être montés.

Aspiration humide

⚠ ***Attention :***

Ne pas utiliser de sachet filtre !
Eteindre l'appareil immédiatement en cas de formation de mousse ou de sortie de liquide!
Figure 8

➔ L'apiration de liquides est possible avec l'accessoire illustré.

Remarque : *Dès que la cuve est pleine, un flotteur obture l'ouverture d'aspiration et la vitesse de rotation augmente. Arrêter immédiatement l'appareil et vider la cuve.*

Fin de l'utilisation

Figure 9

➔ Eteindre l'appareil et retirer la fiche de secteur.

➔ Ôter le chassis moteur et vider le récipient collecteur.

Figure 10

➔ Ranger les accessoires dans l'appareil et conserver l'appareil dans des pièces sèches.

Entretien, maintenance

⚠ ***Risque de blessures***

Eteindre l'appareil et débrancher la fiche secteur avant d'effectuer des travaux de maintenance et de réparation.

Nettoyage de l'appareil

⚠ ***Attention***

N'utiliser aucun produit moussant, pour vitres ou multi-usage ! Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau.

➔ Entretenir l'appareil et les accessoires plastique au moyen d'un nettoyant plastique disponible dans le commerce.

➔ En cas de besoin, rincer le récipient collecteur et les accessoires à l'eau et sécher avant la réutilisation.

Faible puissance d'aspiration

Si la puissance d'aspiration se relâche, veuillez vérifier les points suivants :

➔ Accessoires, tuyau d'aspiration ou tubes d'aspiration colmatés, éliminer le colmatage avec un bâton.

➔ Utiliser un nouveau sachet filtre lorsque le sachet filtre est plein (*n° de commande : voir liste des pièces de rechange à la fin de ces instructions*).

Figure 11

➔ Filtre cartouche encrassé, laver le filtre à l'eau claire, laisser sécher intégralement avant de le remonter. Remplacer en cas d'endommagement (*n° de commande : voir liste des pièces de rechange à la fin de ces instructions*).

Service

Garantie

Dans chaque pays, les conditions de garantie en vigueur sont celles publiées par notre société de distribution responsable. Nous éliminons gratuitement d'éventuelles pannes sur l'appareil au cours de la durée de la garantie, dans la mesure où une erreur de matériau ou de fabrication en sont la cause. En cas de recours en garantie, il faut s'adresser avec le bon d'achat au revendeur respectif ou au prochain service après-vente.

Service après-vente

Notre succursale Kärcher se tient à votre entière disposition pour d'éventuelles questions ou problèmes. L'adresse figure au dos.

Caractéristiques techniques

Tension	220-240 V
Type de courant	50/60 Hz
Protection du réseau (à action retardée)	10 A
Puissance P_{nom}	1000 W
Puissance P_{max}	1200 W
Volume de la cuve	12 L
Capacité de récupération d'eau	4 L
Poids (sans accessoire)	5,0 kg
Niveau de pression acoustique (EN 60704-2-1)	73 dB(A)

Sous réserve de modifications techniques !

Gentile cliente,

Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, leggere e seguire queste istruzioni per l'uso. Conservare le presenti istruzioni per l'uso per consultarle in un secondo tempo o per darle a successivi proprietari.

Uso conforme a destinazione

L'apparecchio, in relazione alle descrizioni e norme di sicurezza esposte in questo manuale d'uso, è previsto per l'utilizzo come aspiratore solidi liquidi.

– Questo apparecchio è destinato unicamente all'uso provato, per es. per l'uso domestico, per il laboratorio dedicato agli hobby o per la macchina.
– Utilizzate questo apparecchio solo con accessori e pezzi di ricambio Kärcher.

Ogni altro utilizzo è considerato non conforme a destinazione. Il produttore non risponde di danni causati da un utilizzo non conforme a destinazione, in questo caso i rischi ricadono esclusivamente sull'utilizzatore.

Norme di sicurezza

L'uso dell'apparecchio da parte di bambini deve essere consentito solo sotto debita sorveglianza.
Spegnere l'apparecchio quando non viene usato per aspirare.

⚠ *Collegamento elettrico*

La tensione indicata sulla targhetta deve corrispondere alla tensione di alimentazione.

⚠ *Pericolo di scosse elettriche*

Non toccare mai il cavo di alimentazione con le mani umide.
Prima di ogni utilizzo controllare che il cavo di allacciamento e la spina di alimentazione non presentino danni. Far sostituire immediatamente il cavo di allacciamento danneggiato dal servizio clienti autorizzato/da un elettricista specializzato.

Per l'uso in ambienti umidi, p.es. in bagno, collegare l'apparecchio solo a prese dotate di interruttore differenziale. In caso di dubbi si prega di rivolgersi ad un elettricista specializzato.

⚠ *Rischio di esplosioni*

Non aspirare mai liquidi esplosivi, gas infiammabili, polveri esplosive nonché acidi e solventi allo stato puro!

- Ne fanno parte benzina, diluenti per vernici, acetone, gasolio, acidi e solventi allo stato puro, polveri d'alluminio e di magnesio.
- Insieme all'aria di aspirazione possono formare vapori e miscele esplosivi.
- Queste sostanze possono inoltre corrodere i materiali dell'apparecchio.

Non aspirare oggetti ardenti o incandescenti.
È vietato usare l'apparecchio in ambienti a rischio di esplosione.

Protezione dell'ambiente

Tutti gli imballaggi sono riciclabili. Gli imballaggi non vanno gettati nei rifiuti domestici, ma consegnati ai relativi centri di raccolta.

Gli apparecchi dismessi contengono materiali riciclabili preziosi e vanno perciò consegnati ai relativi centri di raccolta. Batterie, olio e sostanze simili non devono essere dispersi nell'ambiente. Si prega quindi di smaltire gli apparecchi dismessi mediante i sistemi di raccolta differenziata.

Messa in funzione

Descrizione dell'apparecchio

Durante il disimballaggio controllare l'eventuale mancanza di accessori o la presenza di danni del contenuto. Nel caso in cui si riscontrino danni dovuti al trasporto, informare immediatamente il proprio rivenditore.
Le ruote pivottanti si trovano all'interno del vano raccolta e vanno ancora montate.

Figure vedi pag. 2

1 Maniglia di trasporto
2 Interruttore on/off
3 Raccordo tubo flessibile di aspirazione
4 Ruote pivottanti
5 Corpo motore con chiusura a clip
6 Alloggiamento accessori
7 Custodia, cavo di allacciamento alla rete
8 Cavo di allacciamento alla rete con spina
9 Tubo flessibile di aspirazione
10 Tubi rigidi di aspirazione 2 x 0,5 m
11 Bocchetta pavimenti con inserto per superfici dure
12 Bocchetta poltrone
13 Bocchetta fessure
14 Tubo flessibile di aspirazione con bocchetta fessure e pennello d'aspirazione
15 Sacchetto filtro

Montaggio degli accessori

Figura 1

➔ Togliere il corpo motore ed estrarre gli accessori dal vano raccolta.

Figura 2

➔ Montare le ruote pivottanti sul fondo del vano raccolta. Inserire il sacchetto filtro se necessario.

Figura 3

➔ Montare il corpo motore sul vano raccolta e chiudere.

Figura 4

➔ Montare gli accessori.

Funzionamento

⚠ ***Attenzione:***

Non usare mai l'apparecchio senza filtro a cartuccia inserito!
Far asciugare completamente il filtro bagnato prima di usare l'apparecchio per l'aspirazione a secco!
Figura 5

➔ Inserire la spina nella presa e accendere l'apparecchio.

Aspirazione a secco

➔ Inserire il sacchetto filtro.

Figura 6

➔ **Aspirazione su pavimenti duri:**

Usare l'inserto per superfici dure.

➔ **Aspirazione di moquette:**

usare l'aspiratore senza inserto per superfici dure.

Figura 7

➔ **Aspirazione all'interno di automobili:**

Usare il tubo flessibile di aspirazione sul quale si può applicare la bocchetta fessure ed il pennello di aspirazione.

Aspirazione liquidi

⚠ ***Attenzione:***

Non usare il sacchetto filtro!
In caso di formazione di schiuma o fuoriuscita di liquido, spegnere immediatamente l'apparecchio!
Figura 8

➔ L'aspirazione di liquidi può essere effettuata con gli accessori raffigurati.

Avviso: *se il vano raccolta è pieno, un galleggiante chiude l'apertura di aspirazione e l'apparecchio gira ad una maggiore velocità. Spegnere immediatamente l'apparecchio e vuotare il vano raccolta*.

Dopo l'uso

Figura 9

➔ Spegnere l'apparecchio e staccare la spina.

➔ Rimuovere il corpo motore e svuotare il serbatoio rifiuti.

Figura 10

➔ Riporre gli accessori nei loro alloggiamenti e depositare l'apparecchio in un luogo asciutto.

Cura e manutenzione

⚠ ***Rischio di lesioni***

Prima di effettuare lavori di cura e di manutenzione, spegnere l'apparecchio ed estrarre la spina di alimentazione.

Pulizia dell'apparecchio

⚠ ***Attenzione***

Non usare detergenti abrasivi, detergenti per il vetro o detergenti universali! Non immergere mai l'apparecchio in acqua.

➔ Pulire l'apparecchio e gli accessori in plastica con un normale detergente per materiale sintetico.

➔ Qualora necessario, sciacquare il serbatoio rifiuti e gli accessori con acqua e asciugarli prima di riutilizzarli.

Diminuzione della potenza di aspirazione

Qualora diminuisca la potenza di aspirazione dell'apparecchio, verificare quanto segue:

➔ Gli accessori, il tubo flessibile di aspirazione o i tubi rigidi sono otturati; rimuovere pertanto l'otturazione con un bastone.

➔ Il sacchetto filtro è pieno, inserirne uno nuovo (*cod. art. vedi Elenco ricambi alla fine delle presenti istruzioni*).

Figura 11

➔ Il filtro a cartuccia è sporco; pulire il filtro sotto l'acqua corrente, farlo asciugare completamente prima di reinserirlo. Sostituirlo in caso di danneggiamento (*cod. art. vedi Elenco ricambi alla fine delle presenti istruzioni*).

Assistenza

Garanzia

In tutti i paesi sono valide le condizioni di garanzia pubblicate dalla nostra società di vendita competente. Entro il termine di garanzia eliminiamo gratuitamente eventuali guasti all'apparecchio, se causati da un difetto di materiale o di produzione. Nei casi previsti dalla garanzia si prega di rivolgersi al proprio rivenditore, oppure al più vicino centro di assistenza autorizzato, esibendo lo scontrino di acquisto.

Servizio assistenza clienti

In caso di domande o anomalie la filiale Kärcher è felice di poterla aiutare. Indirizzo vedi retro.

Dati tecnici

Tensione	220-240 V
Tipo di corrente	50/60 Hz
Protezione rete (fusibile ritardato)	10 A
Potenza P_{nom}	1000 W
Potenza P_{max}	1200 W
Capacità vano raccolta	12 L
Assorbimento di acqua	4 L
Peso (senza accessori)	5,0 kg
Pressione acustica (EN 60704-2-1)	73 dB(A)

Con riserva di modifiche tecniche!

Geachte klant,

Lees deze gebruikershandleiding door, voordat u uw apparaat voor het eerst in gebruik neemt, en neem de aanwijzingen in acht. Bewaar deze gebruiksaanwijzing voor later gebruik en voor latere gebruikers.

Gebruik volgens de voorschriften

Het apparaat is volgens de in deze gebruikershandleiding aangegeven beschrijvingen en de veiligheidsaanwijzingen voor gebruik als nat- en droogzuiger bedoeld.

– Gebruik dit apparaat alleen in de privésfeer, zoals bv. in het huishouden, in de hobby-werkplaats of in de auto.
– Gebruik voor dit apparaat alleen met door Kärcher toegestane accessoires en onderdelen.

Ieder daarboven uitgaand gebruik geldt als niet volgens de voorschriften. Voor hieruit resulterende schades is de fabrikant niet aansprakelijk, het risico hiervoor draagt alleen de gebruiker.

Veiligheidsinstructies

Kinderen mogen het apparaat alleen onder toezicht gebruiken.
Apparaat uitschakelen, wanneer er niet gezogen wordt.

⚠ Elektrische aansluitingen

De opgave van de spanning op het typeplaatje moet overeenkomen met de netspanning.

⚠ Gevaar voor elektrische schokken

De stekker nooit met natte handen vastpakken (gevaar voor elektrische schokken).
Controleer het netsnoer met steker voor elk gebruik op schades. Laat beschadigde voedingskabels onmiddellijk vervangen door een bevoegde medewerker van de technische dienst of een elektro-vakman.
Het apparaat in vochtige ruimtes, bv. badkamers, alleen aansluiten op wandcontactdozen met voorgeschakelde FI-veiligheidschakelaar. In geval van twijfel een elektro-vakman raadplegen.

⚠ Ontploffingsgevaar

Nooit explosieve vloeistoffen, brandbare gassen, explosieve stoffen, alsmede onverdunde zuren en oplosmiddelen opzuigen!

- Daartoe moeten worden gerekend: benzine, verfverdunner, aceton, stookolie, onverdunde zuren en oplosmiddelen, aluminium en magnesiumstof.
- Deze stoffen kunnen explosieve dampen of mengsels vormen doordat ze door de aangezogen lucht worden opgewerveld.
- Bovendien kunnen deze stoffen de in het apparaat gebruikte materialen aantasten.

Geen brandende of glimmende voorwerpen opzuigen.
Niet gebruiken in ruimtes met ontploffingsgevaar.

Zorg voor het milieu

Het verpakkingsmateriaal is herbruikbaar. Deponeer het verpakkingsmateriaal niet bij het huishoudelijk afval, maar bied het aan voor hergebruik.

Onbruikbaar geworden apparaten bevatten waardevolle materialen die geschikt zijn voor hergebruik. Lever de apparaten daarom in bij een inzamelpunt voor herbruikbare materialen. Batterijen, olie en dergelijke stoffen mogen niet in het milieu belanden. Verwijder overbodig geworden apparatuur daarom via geschikte inzamelpunten.

Ingebruikneming

Beschrijving apparaat

Controleer bij het uitpakken de inhoud van de verpakking op ontbrekende toebehoren, of beschadigingen. Neem bij transportschades contact op met uw leverancier.
De zwenkwielen bevinden zich in het reservoir en moeten nog worden gemonteerd.
Afbeeldingen: zie pagina 2

1 Handgreep
2 Schakelaar -Aan/Uit
3 Zuigslangaansluiting
4 Zwenkwielen
5 Motorbehuizing met clip-sluiting
6 Bergruimte toebehoren
7 Opbergen, netkabel
8 Netsnoer met stekker
9 Zuigslang
10 Zuigbuis 2 x 0,5 m
11 Vloermondstuk met inzetstuk voor harde oppervlakken
12 Polstermondstuk
13 Spleetmondstuk
14 Flexibele zuigslang met spleetmondstuk ejn zuigborstel
15 Filterzak

Accessoires monteren

Afbeelding 1

➔ Motorbehuizing er afnemen en accessoires uit het reservoir halen.

Afbeelding 2

➔ Monteer de zwekwielen op de containerbodem. Zonodig filterzak inzetten.

Afbeelding 3

➔ Motorbehuizing op het reservoir zetten en afsluiten.

Afbeelding 4

➔ Accessoires aansluiten.

Gebruik

⚠ ***Let op:***

Gebruik het apparaat nooit zonder dat een patroonfilter is geplaatst!
Nat filter voor het gebruik bij droogzuigen volledig drogen!
Afbeelding 5

➔ Netsteker in de wandcontactdoos steken en apparaat inschakelen.

Droogzuigen

➔ Filterzak plaatsen

Afbeelding 6

➔ **Zuigen van harde oppervlakken**

Inzet voor harde oppervlakken gebruiken.

➔ **Zuigen van tapijtvloeren:**

zonder inzet voor harde oppervlakken werken.

Afbeelding 7

➔ **Zuigen van de binnenruimte van de auto:**

gebruik hievoor bovendien de flexibele zuigslang. Hierop kunt u het spleetmonstuk en de zuigborstel steken.

Natzuigen

⚠ ***Let op:***

Geen filterzak gebruiken!
Bij schuimvorming of uitlopen van vloeistof het apparaat direct uitschakelen!
Afbeelding 8

➔ Het opzuigen van vloeistoffen is met de afgebeelde accessoires mogelijk.

Opmerking: Is het reservoir vol, dan sluit een vlotter de zuigopening af en draait het apparaat met verhoogd toerental. Schakel het apparaat onmiddellijk uit en ledig het reservoir.

De werkzaamheden beëindigen

Afbeelding 9

➔ Apparaat uitschakelen en de stekker uit de wandcontactdoos trekken.

➔ Motorbehuizing afnemen en vuilreservoir legen.

Afbeelding 10

➔ Accessoires in het apparaat terugplaatsen en apparat in een droge ruimte opslaan.

Reiniging en onderhoud

⚠ ***Letselgevaar***

Vóór alle onderhoudswerkzaamheden schakelt u het apparaat uit en trekt u de stekker uit de wandcontactdoos.

Reiniging van het apparaat

⚠ ***Let op***

Geen schuurmiddelen, glas of reinigingsmiddelen gebruiken! Dompel het apparaat nooit in water.

➔ Apparaat en kunststofaccessoires met een in de winkel verkrijgbare kunststofreiniger verzorgen.

➔ Vuilcontainers en accessoires zonodig met water uitspoelen en voor verder gebruik drogen.

Te weinig zuigcapaciteit

Wanneer de zuigcapaciteit van het apparaat minder wordt, dient u de volgende punten te controleren:

➔ Accessoires of zuigslang zijn verstopt, verstopping verwijderen.

➔ Filterzak is vol, zet er een nieuwe filterzak in (bestel-nr. zie onderdelenlijst aan het einde van deze handleiding).

Afbeelding 11

➔ Patroonfilter zit vol met stof, filter onder stromend water reinigen, voor het inbouwen volledig laten drogen. Bij beschadiging vervangen (bestel-nr. zie onderdelenlijst aan het einde van deze handleiding).

Service

Garantie

In ieder land zijn de door ons bevoegde verkoopkantoor uitgegeven garantiebepalingen van toepassing. Eventuele storingen aan het apparaat verhelpen wij zonder kosten binnen de garantietermijn, mits een materiaal of fabrieksfout de oorzaak van deze storing is. Neem bij klachten binnen de garantietermijn contact op met uw leverancier of de dichtstbijzijnde klantenservicewerkplaats en neem uw aankoopbewijs mee.

Klantendienst

Bij vragen of storingen helpt onze Kärchervestiging u graag verder. Adres zie achterzijde.

Technische gegevens

Spanning	220-240 V
Stroomsoort	50/60 Hz
Netzekering (traag)	10 A
Vermogen Pnom.	1000 W
Vermogen Pmax.	1200 W
Reservoirvolume	12 L
Wateropname	4 L
Gewicht (excl. accessoires)	5,0 kg
Geluidsdrukniveau (EN 60704-2-1)	73 dB(A)

Technische veranderingen voorbehouden!

Estimado cliente:

Antes de poner en marcha por primera vez el aparato, lea el presente manual de instrucciones y siga las instrucciones que figuran en el mismo. Conserve estas instrucciones para su uso posterior o para propietarios ulteriores.

Uso previsto

El aparato está previsto para el uso como aspirador en húmedo/seco conforme a las descripciones e instrucciones de seguridad de este manual de instrucciones.

– Utilice este aparato sólo en el ámbito privado, como, p. e. en el hogar, en el taller de bricolaje o en el coche.
– Utilice este aparato sólo con los accesorios y repuestos autorizados por Kärcher.

Cualquier uso diferente a éstos se considerará un uso no previsto. El fabricante no se hace responsable de los daños causados por un uso no previsto; el usuario será el único que correrá con este riesgo.

Instrucciones de seguridad

Siempre que permita a los niños usar el aparato deberá vigilarlos.
Cuando no esté efectuando ninguna aspiración, desconecte el aparato.

⚠ *Conexión eléctrica*

La tensión indicada en la placa de características debe coincidir con la tensión de alimentación.

⚠ *Peligro de descarga eléctrica*

No toque nunca la clavija de red con las manos mojadas.
Antes de cada puesta en servicio, compruebe si el cable de conexión y la clavija de red presentan daños. Si el cable de conexión está deteriorado, debe encargar sin demora a un electricista especializado del servicio técnico autorizado que lo sustituya.
En habitaciones húmedas, como son los cuartos de baño, enchufe el aparato sólo a tomas de corriente dotadas de un interruptor de corriente de defecto. En caso de duda, consulte a un electricista especializado.

⚠ *Peligro de explosiones*

No aspire jamás líquidos explosivos, gases inflamables, polvos explosivos, ni ácidos o disolventes sin diluir.

- Entre éstos figuran la gasolina, los diluyentes cromáticos, la acetona, el gasóleo doméstico para calefacciones, los ácidos y disolventes sin diluir, y los polvos de aluminio y de magnesio.
- Debido a las turbulencias, dichas sustancias pueden mezclarse con el aire aspirado dando lugar a mezclas o vapores explosivos.
- Además, esas sustancias pueden afectar negativamente a los materiales empleados en el aparato.

No aspire objetos incandescentes, con o sin llama.
Está prohibida la puesta en servicio del aparato en locales con peligro de explosión.

Protección del medio ambiente

Los materiales de embalaje son reciclables. Po favor, no tire el embalaje a la basura doméstica; en vez de ello, entréguelo en los puntos oficiales de recogida para su reciclaje o recuperación.

Los aparatos viejos contienen materiales valiosos reciclables que deberían ser entregados para su aprovechamiento posterior. Evite el contacto de baterías, aceites y materias semejantes con el medioambiente. Por este motivo, entregue los aparatos usados en los puntos de recogida previstos para su reciclaje.

Puesta en marcha

Descripción del aparato

Cuando desembale el contenido del paquete, compruebe si faltan accesorios o si el aparato presenta daños. Informe a su distribuidor en caso de detectar daños ocasionados durante el transporte.
Las ruedas giratorias se encuentran en el interior del recipiente y deben ser montadas.

Ilustraciones, véase la página 2

1 Asa de transporte
2 Interruptor de conexión y desconexión
3 Racor de empalme de la manguera de aspiración
4 Ruedas giratorias
5 Carcasa del motor con cierre por clip
6 Alojamiento del accesorio
7 Zona de recogida del cable de alimentación de red
8 Cable de conexión a red con enchufe
9 Manguera de aspiración
10 Tubos de aspiración 2 x 0,5 m
11 Boquilla barredora de suelos con suplemento para superficies duras
12 Boquilla para acolchados
13 Boquilla para juntas
14 Manguera flexible de aspiración con boquilla para juntas y boquilla-brocha de aspiración
15 Bolsa del filtro

Montaje de los accesorios

Figura 1

➔ Quite la carcasa del motor y saque los accesorios del recipiente.

Figura 2

➔ Monte las ruedas giratorias en la parte inferior del recipiente. En caso necesario, coloque la bolsa del filtro.

Figura 3

➔ Coloque la carcasa del motor sobre el recipiente y ciérrela.

Figura 4

➔ Conecte el accesorio.

Funcionamiento

⚠ ***Atención:***

No trabaje nunca sin haber colocado previamente un filtro de cartuchos.
Antes de utilizarlo para la aspiración en seco, seque bien el filtro mojado.
Figura 5

➔ Introduzca la clavija de red en la toma de corriente y encienda el aparato.

Aspiración en seco

➔ Coloque la bolsa del filtro.

Figura 6

➔ **Aspiración de superficies duras:**

Utilice el suplemento para superficies duras.

➔ **Aspiración de suelos enmoquetados:**

Trabaje sin el suplemento para superficies duras.

Figura 7

➔ **Aspiración de los habitáculos del coche:**

Utilice adicionalmente la manguera flexible de aspiración. A dicha manguera, se pueden acoplar la boquilla para juntas y la boquilla-brocha de aspiración.

Aspiración de líquidos

⚠ ***Atención:***

No use bolsa de filtro.
Si se produce espuma o se dan escapes de líquido, desconecte el aparato de inmediato.
Figura 8

➔ Es posible aspirar líquidos con el accesorio que aparece en la figura.

Indicación: *Si el recipiente está lleno, un flotador cierra el orificio de aspiración y el aparato gira con un mayor número de revoluciones. Desconecte el aparato de inmediato y vacíe el recipiente*.

Finalización del funcionamiento

Figura 9

➔ Apague el aparato y desenchufe la clavija de red.

➔ Retire la carcasa del motor y vacíe el depósito acumulador de suciedad.

Figura 10

➔ Guarde los accesorios en el aparato y guarde éste, a su vez, en un lugar seco.

Cuidado y mantenimiento

⚠ ***Peligro de lesiones***

Antes de efectuar cualquier tarea de cuidado o mantenimiento en el aparato, hay que apagarlo y desconectarlo de la red eléctrica.

Limpieza del aparato

⚠ ***Atención:***

No utilice detergentes abrasivos, ni detergentes para cristales o multiuso. No sumerja jamás el aparato en agua.

➔ Limpie el aparato y los accesorios de plástico con un limpiador de materiales sintéticos de los habituales en el mercado.

➔ En caso necesario, aclare el depósito acumulador de suciedad y los accesorios con agua y séquelos antes de volver a utilizarlos.

Potencia de aspiración reducida

Si disminuye la potencia de aspiración del aparato, compruebe lo siguiente:

➔ Los accesorios, la manguera de aspiración o los tubos de aspiración están obstruidos; elimine la obstrucción con ayuda de una vara.

➔ La bolsa del filtro está llena; coloque una bolsa del filtro nueva (*consulte el nº referencia al final de este manual de instrucciones*).

Figura 11

➔ El filtro de cartuchos está sucio; limpie el filtro con agua corriente y espere a que se seque por completo antes de montarlo. Si el filtro presenta daños, sustitúyalo (*consulte el nº referencia al final de este manual de instrucciones*).

Servicio

Garantía

En todos los países rigen las condiciones de garantía establecidas por nuestra sociedad distribuidora. Las averías del aparato serán subsanadas gratuitamente dentro del período de garantía, siempre que las causas de las mismas se deban a defectos de material o de fabricación. En un caso de garantía, le rogamos que se dirija con el comprobante de compra al distribuidor donde adquirió el aparato o al Servicio al cliente autorizado más próximo a su domicilio.

Servicio de atención al cliente

En caso de dudas o alteraciones, la sucursal de Kärcher estará encantada de ayudarle. La dirección figura al dorso.

Datos técnicos

Tensión	220-240 V
Tipo de corriente	50/60 Hz
Fusible de red (inerte)	10 A
Potencia P_{nom}	1000 W
Potencia $P_{máx}$	1200 W
Capacidad del depósito	12 L
Absorción de agua	4 L
Peso sin accesorios	5,0 kg
Nivel de presión acústica (EN 60704-2-1)	73 dB(A)

Reservado el derecho a realizar modificaciones técnicas.

Estimado cliente,

Antes da primeira utilização deste aparelho leia o presente manual de instruções e proceda conforme ao mesmo. Guarde estas instruções de serviço para uso posterior ou para o seguinte proprietário.

Utilização correcta

O aparelho foi concebido, de acordo com as descrições constantes no presente manual de instruções e com as indicações sobre segurança, para ser usado como aspirador de líquidos e de detritos secos.

– Utilize este aparelho somente em áreas privadas, como p. ex., em casa, na oficina doméstica ou na limpeza do carro.
– Utilize este aparelho apenas com acessórios e peças de reposição originais Kärcher.

Qualquer outra utilização, para além das aqui indicadas, é considerada em desacordo com a finalidade correcta. O fabricante não pode ser responsabilizado por danos daí resultantes. Os riscos advindos dessa utilização indevida são da exclusiva responsabilidade do utilizador.

Avisos de segurança

Não permita que crianças utilizem o aparelho sem vigilância.

Desligue o aparelho quando não for utilizado.

⚠ *Ligação eléctrica*

A tensão indicada na placa de tipo tem que estar de acordo com a tensão de alimentação.

⚠ *Perigo de choque eléctrico*

Nunca toque na ficha de rede com as mãos molhadas.

Antes de qualquer utilização do aparelho, verifique se o cabo de alimentação e a ficha de rede não apresentam danos. O cabo de alimentação danificado tem que ser imediatamente substituído pelos nossos Serviços Técnicos ou por um electricista autorizado.

Ligue o aparelho em locais húmidos, p. ex., em quartos de banho, somente a tomadas de corrente com disjuntor de corrente de defeito intercalado. Em caso de dúvidas, consulte um electricista credenciado.

⚠ *Perigo de explosão*

Nunca aspire líquidos ou pós explosivos, gases inflamáveis, nem, tão pouco, ácidos não diluídos nem diluentes!

- Aqui estão incluídos produtos como gasolina, diluentes de tinta, acetona, óleo combustível, ácidos não diluídos e solventes, pós de alumínio e magnésio.
- Os mesmos podem formar, com o ar aspirado, gases explosivos ou misturas por meio de turbulências.
- Esses materiais podem, além disso, ter efeitos negativos sobre os materiais utilizados no aparelho.

Não aspire materiais em combustão ou em brasa.

É proibido o funcionamento do aparelho em locais com perigo de explosão.

Protecção do meio ambiente

Os materiais de embalagem são recicláveis. Não coloque as embalagens no lixo doméstico, envie-as para uma unidade de reciclagem.

Os aparelhos velhos contêm materiais preciosos e recicláveis e deverão ser reutilizados. Baterias, óleo e produtos similares não podem ser deitados fora ao meio ambiente. Por isso, elimine os aparelhos velhos através de sistemas de recolha de lixo adequados.

Colocação em funcionamento

Descrição da máquina

Verifique o conteúdo da embalagem a respeito de acessórios não incluídos ou danos. No caso de danos provocados durante o transporte, informe o seu revendedor.
Os rolos de guia encontram-se dentro do recipiente, sendo ainda necessária a sua montagem.

Figuras (veja página 2)

1 Punho de transporte
2 Interruptor Lig/Desl
3 Ligação do tubo flexível de aspiração
4 Rolos de guia
5 Caixa do motor com clipe de fecho
6 Depósito dos acessórios
7 Depósito, cabo de ligação à rede
8 Cabo de ligação à rede com ficha
9 Tubo flexível de aspiração
10 Tubos de aspiração 2 x 0,5 m
11 Bocal de solo com peça de inserção para superfícies duras
12 Bocal para estofos
13 Bocal para juntas
14 Tubo flexível de aspiração com bocal para juntas e pincel de aspiração
15 Saco-filtro

Montar os acessórios

Figura 1

➔ Remova a caixa do motor e retire os acessórios do recipiente.

Figura 2

➔ Monte os rolos de guia no fundo do recipiente. Caso necessário, coloque o saco-filtro.

Figura 3

➔ Coloque a caixa do motor no recipiente e feche o mesmo.

Figura 4

➔ Ligue os acessórios.

Funcionamento

⚠ ***Atenção:***

Nunca trabalhe sem o filtro de cartucho inserido!

Antes de aspirar a seco, seque totalmente o filtro húmido!

Figura 5

➔ Ligue a ficha de rede à tomada de corrente e ligue o aparelho.

Aspirar a seco

➔ Coloque o saco-filtro.

Figura 6

➔ **Aspiração de superfícies duras:**

Utilize a peça de inserção para superfícies duras.

➔ **Aspiração de alcatifas:**

Trabalhe sem a peça de inserção para superfícies duras.

Figura 7

➔ **Aspiração do espaço interior de automóveis:**

Utilize, adicionalmente, o tubo flexível de aspiração. No mesmo pode ser colocado o bocal para juntas e o pincel de aspiração.

Aspirar a húmido

⚠ ***Atenção:***

Não utilize saco-filtro!

Se houver formação de espuma ou saída de líquidos, desligue imediatamente o aparelho!

Figura 8

➔ Só é possível aspirar líquidos com os acessórios ilustrados.

Aviso: *Quando o recipiente estiver cheio, o flutuador fecha a abertura de aspiração e o aparelho funciona com uma rotação mais elevada. Desligue imediatamente o aparelho e esvazie o recipiente*.

Desligar o aparelho

Figura 9

➔ Desligue o aparelho e retire a ficha de rede.

➔ Remova a caixa do motor e esvazie o recipiente de sujidades.

Figura 10

➔ Arrume os acessórios no aparelho e guarde o mesmo num local seco.

Conservação, manutenção

⚠ ***Perigo de lesão***

Antes de efectuar trabalhos de conservação e manutenção, desligar o aparelho e tirar a ficha de rede.

Limpeza do aparelho

⚠ ***Atenção***

Não utilize produtos abrasivos, produtos para a limpeza de vidros ou universais! Nunca mergulhe o aparelho em água.

➔ Limpe o aparelho e os acessórios de plástico com um produto para limpeza de plásticos corrente.

➔ Caso necessário, lave o recipiente de sujidades e os acessórios com água e seque-os antes da utilização subsequente.

Perda da potência de aspiração

Se diminui a potência de aspiração do aparelho, verifique os seguintes pontos:

➔ Os acessórios, o tubo flexível de aspiração ou os tubos de aspiração estão entupidos. Remova a obstrução com um pau.

➔ O saco-filtro está cheio. Coloque um novo saco-filtro (*para o nº de encomenda, veja a lista de peças sobressalentes no fim deste manual*).

Figura 11

➔ O filtro de cartucho está sujo. Lave o filtro com água corrente e deixe o mesmo secar totalmente antes da montagem. Se estiver danificado, substitua-o (*para o nº de encomenda, veja a lista de peças sobressalentes no fim deste manual*).

Assistência técnica

Garantia

Em cada país são válidas as condições de garantia emitidas pelas nossas Empresas de Comercialização. Eventuais avarias no aparelho, durante o período de garantia, serão reparadas sem encargos para o cliente, desde que se trate dum defeito de material ou de fabricação. Em caso de garantia, dirija-se, munido do documento de compra, ao seu revendedor ou ao Serviço Técnico mais próximo.

Assistência técnica

Em caso de dúvidas ou avarias, a nossa filial Kärcher local está à sua disposição. Endereços no verso.

Dados técnicos

Tensão	220-240 V
Tipo de corrente	50/60 Hz
Protecção de rede (de acção lenta)	10 A
Potência P_{nom}	1000 W
Potência $P_{máx}$	1200 W
Volume do recipiente	12 L
Absorção de água	4 L
Peso (sem acessórios)	5,0 kg
Nível de pressão acústica (EN 60704-2-1)	73 dB(A)

Reservados os direitos a alterações técnicas!

Kære kunde

Læs denne brugsanvisning før den første brug af støvsugeren og følg anvisningerne.
Opbevar brugsanvisningen til senere brug eller til senere ejere.

Bestemmelsesmæssig anvendelse

Apparatet er i henhold til beskrivelserne i denne brugsanvisning og sikkerhedsanvisningerne beregnet til anvendelse som våd- og tørsuger.

– Brug kun denne støvsuger på privat område, som f.eks. i husholdningen, i hobbyværkstedet eller i bilen.
– Brug kun denne støvsuger med tilbehør og reservedele, der er godkendt af Kärcher.

Enhver anvendelse, der går herudover, gælder som ikke-bestemmelsesmæssig. Producenten er ikke ansvarlig for skader, der måtte opstå som følge heraf; risikoen er brugerens alene.

Sikkerhedsanvisninger

Børn må kun bruge apparatet under opsyn. Sluk for apparatet, når der ikke suges.

⚠ *El-tilslutning*

Angivelsen af spænding på typeskiltet skal stemme overens med forsyningsspændingen.

⚠ *Risiko for elektrisk stød*

Rør aldrig ved netstikket med fugtige hænder.
Kontrollér altid tilslutningsledningen og netstikket for skader inden brug. En beskadiget tilslutningsledning skal udskiftes af en autoriseret kundeserviceafdeling/elektriker med det samme.
I fugtige rum, f.eks. i badeværelset, må apparatet kun sluttes til stikkontakter med forkoblet FI-relæ. Spørg en elektriker, hvis De er i tvivl.

⚠ *Eksplosionsfare*

Opsug aldrig eksplosive væsker, brændbare gasser, eksplosivt støv eller ufortyndede syrer og opløsningsmidler!

- Hertil hører bl.a. benzin, farvefortynder, acetone, fyringsolie, ufortyndede syrer og opløsningsmidler, aluminium og magnesiumstøv.
- De kan danne eksplosive dampe eller blandinger, hvis de hvirvles op sammen med sugeluften.
- Desuden kan disse stoffer angribe de materialer, apparatet er fremstillet af.

Opsug ikke brændende eller glødende genstande.
Det er forbudt at bruge apparatet i rum med eksplosionsfare.

Miljøbeskyttelse

Emballagen kan genbruges. Smid ikke emballagen ud sammen med det almindelige husholdningsaffald, men aflever den til genbrug.

Udtjente apparater indeholder værdifulde materialer, der kan og bør afleveres til genbrug. Batterier, olie og lignende stoffer er ødelæggende for miljøet. Aflever derfor udtjente apparater på en genbrugsstation eller lignende.

Ibrugtagning

Beskrivelse af apparat

Kontroller pakningens indhold for manglende tilbehør eller beskadigelser, når den pakkes ud. Kontakt Deres forhandler i tilfælde af transportskader.
Styrehjulene ligger i beholderen og skal først monteres.

Se figurerne på side 2

1 Bæregreb
2 Tænd/sluk-kontakt
3 Sugeslangetilslutning
4 Styrehjul
5 Motorkabinet med tryklukning
6 Tilbehørsholder
7 Opbevaring, nettilslutningskablet
8 Nettilslutningskabel med stik
9 Sugeslange
10 Sugerør 2 x 0,5 m
11 Gulvmundstykke med hård-flade-indsats
12 Polstermundstykke
13 Fugemundstykke
14 Fleksibel sugeslange med fugemundstykke og penselmundstykke
15 Filterpose

Montering af tilbehør

Figur 1

➔ Tag motorkabinettet af, og tag tilbehøret ud af beholderen.

Figur 2

➔ Monter styrehjulene på beholderens bund. Isæt om nødvendigt filterpose.

Figur 3

➔ Sæt motorkabinettet på beholderen, og luk det.

Figur 4

➔ Slut tilbehøret til.

Drift

⚠ ***OBS:***

Apparatet må kun benyttes med isat patronfilter.
Et vådt filter skal tørres fuldstændigt, før det bruges til tørsugning!
Figur 5

➔ Sæt netstikket i stikkontakten, og tænd for apparatet.

Tørsugning

➔ Isætning af filterpose

Figur 6

➔ **Sugning på hårde overflader:**

Brug hård-flade-indsatsen.

➔ **Sugning på tæpper:**

Arbejd uden hård-flade-indsatsen.

Figur 7

➔ **Sugning indvendigt i biler:**

Brug den fleksible sugeslange her. Fugemundstykket og penselmundstykket kan monteres på den.

Vådsugning

⚠ ***OBS:***

Brug ikke filterpose!
Sluk straks for apparatet, hvis der dannes skum eller trænger væske ud!
Figur 8

➔ Det er muligt at opsuge væske med det afbildede tilbehør.

Bemærk: *Hvis beholderen er fuld, lukker en svømmerventil sugeåbningen, og apparatet kører med forhøjet omdrejningstal. Sluk straks for apparatet, og tøm beholderen.*

Efter brug

Figur 9

➔ Sluk for apparatet, og træk netstikket ud.

➔ Tag motorkabinettet af, og tøm smudsbeholderen.

Figur 10

➔ Pak tilbehøret ned i apparatet, og opbevar apparatet i et tørt rum.

Pleje, vedligeholdelse

⚠ ***Risiko for tilskadekomst!***

Sluk for højtryksrenseren og træk altid netstikket ud før pleje- og vedligeholdelsearbejde.

Rengøring af apparatet

⚠ ***OBS***

Undlad at bruge skuremidler, glas- eller universalrengøringsmiddel! Nedsænk aldrig apparatet i vand.

➔ Apparat og tilbehørsdele af plast skal rengøres med et almindeligt plastrengøringsmiddel.

➔ Skyl om nødvendigt smudsbeholder og tilbehør med vand, og tør det inden videre anvendelse.

Aftagende sugeeffekt

Hvis apparatets sugeeffekt gradvist aftager, skal du kontrollere følgende punkter:

➔ Tilbehør, sugeslange eller sugerør er tilstoppet, fjern tilstopningen med en pind.

➔ Filterposen er fuld, isæt ny filterpose (*se bestillings-nr. i reservedelslisten i slutningen af denne vejledning*).

Figur 11

➔ Patronfilteret er snavset. Rengør filteret under rindende vand, og lad det tørre fuldstændigt før montering. Udskift filteret, hvis det er beskadiget (*se bestillings-nr. i reservedelslisten i slutningen af denne vejledning*).

Service

Garanti

I de enkelte lande gælder de af vore forhandlere fastlagte garantibetingelser. Eventuelle fejl på Deres apparat afhjælpes gratis inden for garantien, såfremt fejlen kan tilskrives en materiale- eller produktionsfejl. Hvis De ønsker at gøre garantien gældende, bedes De henvende Dem til Deres forhandler eller nærmeste kundeservice medbringende tilbehør til apparatet.

Kundeservice

Vores Kärcher-afdeling hjælper gerne, hvis De har spørgsmål, eller der er fejl på støvsugeren. Se adressen på bagsiden.

Tekniske data

Spænding	220-240 V
Strømtype	50/60 Hz
Netsikring (træg)	10 A
Ydelse $P_{nom.}$	1000 W
Ydelse $P_{maks.}$	1200 W
Beholdervolumen	12 L
Optagen vandmængde	4 L
Vægt (uden tilbehør)	5,0 kg
Lydtryksniveau (EN 60704-2-1)	73 dB(A)

Forbehold for tekniske ændringer!

Kjære kunde,

Les denne bruksveiledningen før apparatet tas i bruk første gang, og følganvisningene. Oppbevar denne bruksveiledningen til senere bruk eller for annen eier.

Forskriftsmessig bruk

Apparatet skal brukes som tørr- og våtstøvsuger i henhold til beskrivelsene i bruksveiledningen og til sikkerhetsveiledningene.

– Apparatet skal bare brukes i private områder, foe eksempel i huset, i hobbyverkstedet eller i bilen.
– Apparatet må bare brukes med reservedeler og tilbehør som er godkjent av Kärcher.

All bruk ut over dette anses som ikke i tråd med hensikten med apparatet. Produsenten fraskriver seg ansvar for skader som skyldes slik bruk - denne risikoen hviler på brukeren alene.

Sikkerhetsanvisninger

Barn må kun bruke apparatet under oppsyn. Slå av apparatet når det ikke er i bruk.

⚠ *Elektrisk tilkobling*

Spenningen på strømtilførselen må stemme overens med spenningsangivelsen på typeskiltet.

⚠ *Fare for elektrisk støt*

Berør aldri støpselet med våte hender. Kontroller strømledningen og støpselet for skader hver gang maskinen skal brukes. En skadet strømledning må skiftes ut umiddelbart hos autorisert kundeservice eller autorisert elektriker.

Når apparatet skal brukes i fuktige rom, f. eks. baderom, må det bare kobles til stikkontakt med forankoblet FI-vernebryter. Søk råd hos elektrofagfolk i tvilstilfelle.

⚠ *Eksplosjonsfare*

Sug aldri opp eksplosive væsker, brennbare gasser, eksplosivt støv eller ufortynnet syre eller løsningsmidler!

- Herunder hører bensin, malingstynner, aceton, fyringsolje, konsentrerte syrer og løsemidler, aluminiums- og magnesiumstøv.
- Disse kan danne eksplosive damper eller blandinger når de virvles opp med sugeluften.
- I tillegg kan disse stoffene angripe materialet som er brukt i støvsugeren.

Brennende eller glødende gjenstander må ikke suges opp.

Bruk av apparatet i eksplosjonsfarlige rom er forbudt.

Miljøvern

Materialet i emballasjen kan resirkuleres. Ikke kast emballasjen i husholdningsavfallet, men lever den inn til resirkulering.

Gamle maskiner inneholder verdifulle materialer som kan resirkuleres. Disse bør leveres inn til gjenvinning. Batterier, olje og lignende stoffer må ikke komme ut i miljøet. Gamle maskiner skal derfor avhendes i egnede innsamlingssystemer.

Igangsetting

Beskrivelse av apparatet

Kontroller ved utpakkingen at innholdet i pakken er komplett og uskadd. Kontakt din forhandler ved eventuelle transportskader. Styrehjulene ligger i beholderen og må først monteres.

Se side 2 for illustrasjoner

1 Bærehåndtak
2 Av/på-bryter
3 Sugeslangetilkobling
4 Styrehjul
5 Motorhus med clip-lås
6 Tilbehørsholder
7 Oppbevaring, strømkabel
8 Nettkabel med plugg
9 Sugeslange
10 Sugerør 2 x 0,5 m
11 Gulvmunnstykke med innsats for harde flater
12 Møbelmunnstykke
13 Fugemunnstykke
14 Fleksibel sugeslange med fugemunnstykke og sugepensel
15 Filterpose

Montere tilbehør

Figur 1

➔ Ta av motorhuset og ta tilbehøret ut av beholderen.

Figur 2

➔ Monter styrehjulene på undersiden av beholderen. Sett eventuelt inn filterpose.

Figur 3

➔ Sett motorhuset på beholderen, og lukk igjen.

Figur 4

➔ Koble til tilbehør.

Drift

⚠ ***Forsiktig:***

Du må aldri bruke maskinen uten at det er satt inn patronfilter!

Før bruk til tørrsuging må et vått filter tørkes helt!

Figur 5

➔ Sett støpselet i stikkontakten og slå på apparatet.

Støvsuging

➔ Sett i filterpose

Figur 6

➔ **Støvsuging av harde gulvbelegg:**

Sett på innsats for harde gulvbelegg.

➔ **Støvsuging av teppegulv:**

arbeid uten innsats for harde gulvbelegg.

Figur 7

➔ **Støvsuging av bilkupeer:**

bruk den fleksible sugeslangen. På denne kan man sette fugemunnstykke eller sugepensel.

Våtsuging

⚠ ***Forsiktig:***

Ikke bruk filterpose!

Ved skumdannelse eller lekkasje av væske må apparatet slås av umiddelbart!

Figur 8

➔ Med det avbildede tilbehøret kan man suge opp væsker.

Merk: *Når beholderen er full, blir sugeåpningen stengt av en flottør og apparatet går med økt turtall. Slå av maskinen umiddelbart og tøm beholderen.*

Etter bruk

Figur 9

➔ Slå av apparatet og trekk ut støpselet.

➔ Ta av motorhuset og tøm smussbeholderen.

Figur 10

➔ Plasser tilbehør på apparatet, og oppbevar i et tørt rom.

Pleie, vedlikehold

⚠ ***Fare for personskader***

Slå alltid av høytrykksvaskeren og trekk ut støpselet før stell og vedlikehold av enheten.

Rengjøring av apparatet

⚠ ***Forsiktig***

Ikke bruk skuremiddel, glass eller universalrengjøringsmiddel! Dypp aldri apparatet under vann.

➔ Bruk et alminnelig rengjøringsmiddel for plast på apparatet, og tilbehørsdeler av plast.

➔ Skyll ved behov smussbeholder og tilbehør med vann, og la det tørke igjen før det tas i bruk.

Avtagende sugeeffekt

Kontroller følgende punkter ved redusert sugeeffekt:

➔ Tilbehør, sugeslange eller sugerør er tilstoppet. Fjern tilstoppingen med en pinne.

➔ Filterposen er full, sett inn ny filterpose (*Bestillingsnummer, se reservedelslisten i slutten av denne veiledningen*).

Figur 11

➔ Patronfilteret er tilsmusset. Rengjør filteret under rennende vann, la det tørke fullstendig før innsetting. Ved skader, skift ut(*Bestillingsnummer, se reservedelslisten i slutten av denne veiledningen*).

Service

Garanti

Vår ansvarlige salgsorganisasjon for det enkelte land har utgitt garantibetingelsene som gjelder i det aktuelle landet. Eventuelle feil på maskinen blir reparert gratis i garantitiden dersom disse kan føres tilbake til material- eller produksjonsfeil. Ved behov for garantireparasjoner, vennligst henvend deg med kjøpskvitteringen til din forhandler eller nærmeste autoriserte kundeservice.

Kundetjeneste

Våre Kärcher-avdelinger hjelper deg gjerne ved feil eller om du har spørsmål. Se baksiden for adressen.

Tekniske data

Spenning	220-240 V
Strømtype	50/60 Hz
Strømsikring (trege)	10 A
Effekt $P_{nominell}$	1000 W
Effekt P_{maks}	1200 W
Beholder, volum	12 L
Vannopptak	4 L
Vekt (uten tilbehør)	5,0 kg
Lydtrykksnivå (EN 60704-2-1)	73 dB(A)

Det tas forbehold om tekniske endringer!

Bäste kund,

Läs denna bruksanvisning före första användning och följ anvisningarna noggrant. Denna bruksanvisning ska förvaras för senare användning eller ges vidare om apparaten byter ägare.

Användning enligt bestämmelse

Apparaten är avsedd att användas som våt- och torrsug enligt beskrivningarna och säkerhetsanvisningarna i bruksanvisningen.

– Använd endast apparaten för privat bruk i t.ex. hushållet, hobbyverkstaden eller i bilen.
– Använd endast apparaten tillsammans med tillbehör och reservdelar som har godkänts av Kärcher.

Varje annan användning räknas inte som föreskriftsmässig. Tillverkaren ansvarar inte för skador som orsakats av sådan användning; användaren ansvarar ensam.

Säkerhetsanvisningar

Barn som använder apparaten ska hållas under uppsikt.
Stäng av apparaten när den inte används.

⚠ Elektrisk anslutning

Uppgifterna om spänning på typskylten ska stämma överens med försörjningsspänningen.

⚠ Risk för strömstötar!

Vidrör aldrig nätkontakten med våta händer. Kontrollera före drift att nätkabeln och nätkontakten inte är skadade. Skadade nätkablar ska genast bytas ut av auktoriserad kundservice eller en utbildad elektriker.
Vid användning av apparaten i fuktiga utrymmen, t.ex. badrum, måste den anslutas till ett vägguttag som är kopplat till en jordfelsbrytare. Rådfråga en elektriker om du är osäker.

⚠ Risk för explosion

Sug aldrig upp explosiva vätskor, brännbara gaser, explosivt damm samt outspädda syror och lösningsmedel!

- Hit räknas bensin, färgförtunningsmedel, aceton, eldningsolja, outspädda syror och lösningsmedel, aluminium samt magnesiumdamm.
- Dessa kan vid uppvirvling bilda explosiva blandningar och ångor med sugluften.
- Dessutom kan dessa ämnen angripa materialet på apparaten.

Sug aldrig upp brännande eller glödande föremål.
Användning av apparaten i utrymmen med explosionsrisk är förbjudet.

Miljöskydd

Emballagematerialen kan återvinnas. Kasta inte emballaget i hushållssoporna utan för dem till återvinning.

Skrotade aggregat innehåller återvinningsbara material som bör gå till återvinning. Batterier, olja och liknande ämnen får inte komma ut i miljön. Överlämna skrotade aggregat till ett lämpligt återvinningssystem.

Idrifttagande

Beskrivning av aggregatet

Kontrollera vid uppackningen att inga tillbehör saknas eller är skadade. Kontakta återförsäljaren om skador uppkommit vid transporten.
Styrrullarna befinner sig i behållaren och måste monteras.

Figurer, se sida 2

1 Bärhandtag
2 Strömbrytare
3 Sugslangsanslutning
4 Styrrullar
5 Motorkåpa med cliplås
6 Tillbehörshållare
7 Förvaring, nätförsörjningskabel
8 Nätkabel med kontakt
9 Sugslang
10 Sugrör 2 x 0,5 m
11 Golvmunstycke med insats för hårda ytor
12 Polstermunstycke
13 Fogmunstycke
14 Flexibel sugslang med fogmunstycke och sugborste
15 Filterbehållare

Montera tillbehör

Bild 1

➔ Ta av motorkåpan och ta ut tillbehören ur behållaren.

Bild 2

➔ Montera styrrullarna åpå behållarbotten. Sätt i förekommande fall i filterbehållaren.

Bild 3

➔ Placera motorkåpan på behållaren och stäng kåpan

Bild 4

➔ Anslut tillbehör.

Drift

⚠ ***Observera:***

Arbeta aldrig utan patronfilter!
Torka våta filter fullständigt genom torrsugning före användning!
Bild 5

➔ Koppla in nätanslutningen och starta apparaten.

Torrsugning

➔ Sätt i filterbehållaren

Bild 6

➔ **Sugning på hårda ytor:**

Använd hårdyteinsatsen.

➔ **Sugning på mattor:**

arbeta utan hårdyteinsatsen.

Bild 7

➔ **Sugning i bilars innandömen:**

använd den flexibla sugslangen. Fogmunstycket och sugborsten kan monteras på slangen.

Våtsugning

⚠ ***Observera:***

Använd inte filterbehållaren!
Stäng genast av apparaten om skum bildas eller om vätska läcker ut!
Bild 8

➔ Uppsugning av vätskor är möjlig med avbildade tillbehör.

Observera: *Om behållaren är full stängs sugöppningen av en flottör och sugturbinen går med högre varvtal. Stäng genast av apparaten och töm behållaren*.

Avsluta driften

Bild 9

➔ Stäng av apparaten och dra ur nätanslutningen.

➔ Ta av motorkåpan och töm smutsbehållaren.

Bild 10

➔ Lagra tillbehören på apparaten och förvara apparaten i torrt utrymme.

Skötsel, underhåll

⚠ ***Risk för skada!***

Stäng alltid av aggregatet och lossa nätkontakten före alla skötsel- och underhållsarbeten.

Rengöra apparaten

⚠ ***Varning***

Använd inte skurmedel, glas- eller allrengöringsmedel! Doppa aldrig ner apparaten i vatten.

➔ Vårda apparaten och tillbehören med ett vanligt i handeln förekommande plastrengöringsmedel.

➔ Spola vid behov ur smutsbehållaren och tillbehören med vatten och låt torka före nästa användning.

Avtagande sugeffekt

Om sugeffekten minskar ska följande punkter kontrolleras:

➔ Tillbehör eller sugslang är igensatta, ta bort smutsen med smalt, långt verktyg.

➔ Filterbehållaren är full, montera ny filterbehållare*Beställnings-nr se reservdelslista i slutet av denna anvisning*.

Bild 11

➔ Patronfiltret är igensatt, rengör filtret under rinnande vatten och låt det torka fullständigt innan det monteras på nytt. Byt ut om skadat *Beställnings.nr se reservdelslista i slutet av denna anvisning*.

Service

Garanti

I alla länder gäller de av vårt ansvariga försäljningsbolag utformade garantivillkor. Eventuella fel på apparaten åtgärdas utan kostnad under garantitiden, om det var ett material- eller tillverkarfel som var orsaken. Gäller det garantiärenden, ber vi er vända er till försäljaren med köpbeviset eller närmsta auktoriserade kundtjänst.

Kundservice

För frågor eller problem står närmaste Kärcherfilial till förfogande. Se baksidan för adress.

Tekniska data

Spänning	220-240 V
Strömart	50/60 Hz
Nätsäkring (tröghet)	10 A
Effekt $P_{nominell}$	1000 W
Effekt P_{max}	1200 W
Behållarvolym	12 L
Vattenvolym	4 L
Vikt (utan tillbehör)	5,0 kg
Ljudtrycksnivå (EN 60704-2-1)	73 dB(A)

Med reservation för tekniska ändringar!

Arvoisa asiakas,

Lue käyttöohje ennen laitteen ensimmäistä käyttöä ja toimi sen mukaan. Säilytä tämä käyttöohje myöhempää käyttöä tai myöhempää omistajaa varten.

Määräystenmukainen käyttö

Laite on tarkoitettu käytettäväksi märkä- ja kuivaimurina tämän käyttöohjeen kuvausten ja turvaohjeiden mukaisesti.

– Käytä tätä laitetta vain yksityiskäytössä, kuten esim. kotitaloudessa, askartelutilassa tai autossa.
– Käytä tätä laitetta vain Kärcherin hyväksymien varusteiden ja varaosien kanssa.

Kaikki tästä poikkeava käyttö katsotaan tarkoituksenvastaiseksi. Valmistaja ei vastaa poikkeavasta käytöstä johtuvista vahingoista, riski on yksin käyttäjän.

Turvaohjeet

Lapset saavat käyttää laitetta vain valvonnan alaisina.

Jos imua ei käytetä, kytke laite pois päältä.

⚠ Sähköliitäntä

Tyyppikilvessä ilmoitetun jännitteen on oltava sama kuin syöttöjännitteen.

⚠ Sähköiskuvaara

Älä koskaan tartu kostein käsin virtapistokkeeseen.

Tarkasta aina ennen käyttöä, että liitosjohto ja virtapistoke ovat ehjät. Anna valtuutetun asiakaspalvelun/sähköalan ammattilaisen välittömästi vaihtaa vaurioitunut liitosjohto. Liitä laite kosteissa tiloissa, esim. kylpyhuoneessa, vain pistorasiaan, johon on esikytketty FI-turvakytkin. Epäselvissä tapauksissa kysy neuvoa sähköalan ammattilaiselta.

⚠ Räjähdysvaara

Älä koskaan ime räjähdysherkkiä nesteitä, palavia kaasuja, räjähdysherkkää pölyä, äläkä laimentamattomia happoja tai liuottimia!

- Niihin kuuluvat bensiini, väriohennusaineet, asetoni, polttoöljy, laimentamattomat hapot ja liuottimet, alumiini ja magnesiumpölyt.
- Ne voivat muodostaa räjähdysherkkiä höyryjä tai seoksia pyörrevirtauksen seurauksena imuilman kanssa.
- Lisäksi nämä aineet voivat syövyttää laitteessa käytettyjä materiaaleja.

Älä ime mitään palavaa tai hehkuvaa.

Laitteen käyttö räjähdysalttiissa huoneissa on kielletty.

Ympäristönsuojelu

Pakkausmateriaalit ovat kierrätettäviä. Älä käsittelee pakkauksia kotitalousjätteenä, vaan toimita ne jätteiden kierrätykseen.

Käytetyt laitteet sisältävät arvokkaita kierrätettäviä materiaaleja, jotka tulisi toimittaa kierrätykseen. Aristoja, öljyjä ja muita samankaltaisia aineita ei saa päästää ympäristöön. Tästä syystä toimita kuluneet laitteet vastaaviin keräilylaitoksiin.

Käyttöönotto

Laitekuvaus

Tarkasta purkaessasi pakkauksesta, ovatko kaikki varusteet olemassa ja ovatko osat vaurioituneet Jos havaitset kuljetusvaurioita ota yhteyttä myyjäliikkeeseen.
Ohjausrullat sijaitsevat säiliössä ja ne on vielä asennettava.

Kuvat katso sivu 2

1 Kantokahva
2 Kytkin Päälle/Pois
3 Imuletkuliitäntä
4 Ohjausrullat
5 Moottorikotelo, jossa on lukitus
6 Varusteiden säilytyspaikka
7 Sähköjohdon säilytyspaikka
8 Verkkokaapeli ja pistoke
9 Imuletku
10 Imuputket 2 x 0,5 m
11 Lattiasuutin, jossa on osa kovia pintoja varten
12 Tyynysuutin
13 Rakosuutin
14 Taipuva imuletku, jossa on rakosuutin ja imupensseli
15 Suodatinpussi

Varusteiden asennus

Kuva 1

➔ Poista moottorikotelo, ota varusteet säiliöstä.

Kuva 2

➔ Asenna ohjausrullat astiapohjaan. Tarvittaessa aseta suodatinpussi paikalleen.

Kuva 3

➔ Aseta moottorikotelo astian päälle ja lukitse se.

Kuva 4

➔ Liitä lisävarusteet.

Käyttö

⚠ ***Huomio:***

Älä koskaan työskentele ilman sisään asetettua patruunasuodatinta!
Kuivaa märkä suodatin kokonaan ennen käyttöä kuivaimulla!
Kuva 5

➔ Liitä virtapistoke pistorasiaan ja kytke laite päälle.

Kuiva imurointi

➔ Aseta suodatinpussi paikalleen

Kuva 6

➔ **Kovien pintojen imurointi:**

Käytä kovien pintojen istukkaa.

➔ **Lattiamattojen imurointi:**

työskentele ilman kovien pintojen istukkaa.

Kuva 7

➔ **Auton sisätilojen imurointi:**

käytä lisäksi taipuvaa imuletkua. Sen päälle voidaan liittää rakosuutin ja imupensseli.

Märkä imurointi

⚠ ***Huomio:***

Älä käytä suodatinpussia!
Jos muodostuu vaahtoa, tai nestettä pääsee ulos, kytke laite heti pois päältä!
Kuva 8

➔ Nesteiden imurointi on mahdollista kuvassa näytetyillä lisävarusteilla.

Ohje: *Jos säiliö on täynnä, uimuri sulkee imuaukon ja laite käy kohonneella kierrosluvulla. Kytke laite heti pois päältä ja tyhjennä säiliö.*

Käytön lopetus

Kuva 9

➔ Kytke laite pois päältä ja vedä virtapistoke irti.

➔ Ota moottorikotelo pois ja tyhjennä likaastia.

Kuva 10

➔ Säilytä lisävarusteet laitteessa ja säilytä laite kuivassa tilassa.

Hoito, huolto

⚠ ***Loukkaantumisvaara***

Ennen kaikkia hoito- ja huoltotöitä on kytkettävä laite pois päältä ja vedettävä virtapistoke irti.

Laitteen puhdistus

⚠ ***Huomio***

Älä käytä hankausaineita, lasia tai monikäyttöpuhdistusaineita! Älä koskaan upota laitetta veteen.

➔ Hoida laite ja muoviset lisävarusteen osat tavallisella muoville tarkoitetulla puhdistusaineella.

➔ Huuhtele lika-astia ja lisävarusteet tarvittaessa vedellä ja kuivaa nämä osat ennen uudelleenkäyttöä.

Vähenevä imuteho

Jos laitteen imuteho vähenee, on tarkastettava seuraavat kohdat:

➔ Varusteet, imuletku tai imuputket ovat tukkeutuneet, poista tukos tikulla..

➔ Suodatinpussi on täynnä, aseta uusi suodatinpussi paikalleen (*tilaus-nro katso varaosaluettelo tämän ohjeen lopussa*).

Kuva 11

➔ Patruunasuodatin on likaantunut, puhdista suodatin juoksevan veden alla, anna suodattimen kuivua ennen asettamista paikalleen. Jos patruunasuodatin on vaurioitunut, vaihda se uuteen (*tilausnro katso varaosaluettelo tämän ohjeen lopussa*).

Huolto

Takuu

Kussakin maassa ovat voimassa valtuuttamamme myyntiorganisaation julkaisemat takuuehdot. Materiaali- ja valmistusvirheistä aiheutuvat virheet laitteessa korjaamme takuuaikana maksutta. Takuutapauksessa ota yhteys ostostositteineen jälleenmyyjään tai lähimpään valtuutettuun asiakaspalveluun.

Asiakaspalvelu

Kärcher -edustustomme vastaa mielellään kysymyksiisi ja auttaa häiriön ilmaantuessa. Osoite katso takasivu.

Tekniset tiedot

Jännite	220-240 V
Virtatyyppi	50/60 Hz
Verkkosulake (hidas)	10 A
Teho P_{nenn}	1000 W
Teho P_{max}	1200 W
Astian tilavuus	12 L
Veden vastaanotto	4 L
Paino (ilman varusteita)	5,0 kg
Äänen painetaso (standardi EN 60704-2-1)	73 dB(A)

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään!

Αγαπητέ πελάτη,

Πριν από την πρώτη χρήση της συσκευής διαβάστε τις οδηγίες λειτουργίας και ενεργήστε βάσει αυτών. Διατηρείτε τις οδηγίες χρήσης για μεταγενέστερη χρήση ή για επόμενο ιδιοκτήτη.

Χρήση σύμφωνα με τους κανονισμούς

Η συσκευή προορίζεται για χρήση όπως περιγράφεται στις παρούσες οδηγίες χρήσης και στις υποδείξεις ασφαλείας σαν ηλεκτρική σκούπα (αναρροφητήρας) υγρών και στεγνών ρύπων.

– Χρησιμοποιείτε τη συσκευή αυτή αποκλειστικά και μόνον στον ιδιωτικό τομέα, π.χ. στο νοικοκυριό, για την εκτέλεση ερασιτεχνικών εργασιών ή στο αυτοκίνητο.
– Χρησιμοποιείτε μόνον εξαρτήματα και ανταλλακτικά που έχουν εγκριθεί από τον Οίκο Kδrcher.

Κάθε περαιτέρω χρήση είναι μη αρμόζουσα. Για ζημίες που οφείλονται σε ανάρμοστη χρήση, δεν ευθύνεται ο κατασκευαστής – την ευθύνη φέρει αποκλειστικά ο χρήστης.

Υποδείξεις ασφαλείας

Η χρήση της συσκευής από παιδιά επιτρέπεται μόνο υπό την επιτήρηση ενηλίκου.
Απενεργοποιείτε τη συσκευή όταν δεν τη χρησιμοποιείτε.

⚠ Σύνδεση στο δίκτυο ηλεκτρικού ρεύματος

Η τάση στην πινακίδα τύπου πρέπει να συμφωνεί με την τάση τροφοδοσίας.

⚠ Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας

Μην αγγίζετε ποτέ το φις με βρεγμένα χέρια. Πριν από κάθε λειτουργία της συσκευής ελέγχετε για ζημιές το καλώδιο σύνδεσης δικτύου και το φις. Αναθέτετε αμέσως σε εξουσιοδοτημένη υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών/εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο την αλλαγή του χαλασμένου καλωδίου σύνδεσης δικτύου.
Συνδέετε τη συσκευή σε χώρους με υγρασία, π.χ. στο μπάνιο, μόνο σε πρίζες με προεγκατεστημένο προστατευτικό διακόπτη FI. Σε περίπτωση αμφιβολίας ζητήστε τη συμβουλή ηλεκτρολόγου.

⚠ Κίνδυνος έκρηξης

Μην ψεκάζετε και μην αναρροφάτε ποτέ εκρηκτικά υγρά, καύσιμα σε μορφή αερίων, εκρηκτικές σκόνες καθώς και μη αραιωμένα οξέα και διαλύτες!

- Στην κατηγορία αυτή ανήκουν η βενζίνη, το διαλυτικό χρωμάτων, μη αραιωμένα οξέα και διαλυτικά, σκόνες αλουμινίου και μαγνησίου.
- Οι ουσίες αυτές όταν αναμειχθούν με τον αέρα αναρρόφησης μπορεί να δημιουργήσουν εκρηκτικούς ατμούς ή μείγματα.
- Επιπλέον οι ουσίες αυτές μπορούν να επηρεάσουν τα υλικά που χρησιμοποιούνται στη συσκευή.

Μην αναρροφάτε καιγόμενα ή πυρακτωμένα αντικείμενα.
Απαγορεύεται η χρήση της συσκευής σε χώρους όπου υφίσταται κίνδυνος έκρηξης.

Προστασία του περιβάλλοντος

Τα υλικά συσκευασίας είναι ανακυκλώσιμα. Μην πετάτε τη συσκευασία στα οικιακά απορρίμματα, αλλά παραδώστε την προς ανακύκλωση.

Οι παλιές συσκευές περιέχουν ανακυκλώσιμα υλικά, τα οποία θα πρέπει να παραδίδονται προς επαναχρησιμοποίηση. Οι μπαταρίες, τα λάδια και συναφείς ύλες δεν επιτρέπεται να καταλήγουν στο περιβάλλον. Για το λόγο αυτό αποσύρετε τις παλιές συσκευές με κατάλληλες διαδικασίες συγκέντρωσης αποβλήτων.

Θέση σε λειτουργία

Περιγραφή της συσκευής

Κατά τον άνοιγμα της συσκευασίας, ελέγξτε το περιεχόμενο για τυχόν ελλείψεις σε εξαρτήματα ή γιαβλάβες. Σε περίπτωση ζημιών που προκλήθηκαν από τη μεταφορά, παρακαλείσθε να πληροφορήσετε αμέσως το κατάστημα, από το οποίο αγοράσατε το μηχάνημα.
Οι τροχοί βρίσκονται μέσα στον κάδο και πρέπει να συναρμολογηθούν.

Εικόνες βλέπε σελίδα 2

1 Λαβή μεταφοράς
2 Διακόπτης ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης (On/Off)
3 Σύνδεση εύκαμπτου σωλήνα αναρρόφησης
4 Τροχοί οδήγησης
5 Περίβλημα κινητήρα με κλιπ ασφάλισης
6 Υποδοχή εξαρτημάτων
7 Αποθήκευση, καλώδιο τροφοδοσίας
8 Καλώδιο σύνδεσης δικτύου με φις
9 Εύκαμπτος σωλήνας αναρρόφησης
10 Σωλήνες αναρρόφησης 2 x 0,5 m
11 Ακροφύσιο δαπέδου με εξάρτημα σκληρών επιφανειών
12 Ακροφύσιο ταπετσαριών επίπλων
13 Ακροφύσιο αρμών
14 Εύκαμπτος σωλήνας αναρρόφησης με ακροφύσιο αρμών και βούρτσα αναρρόφησης
15 Σακούλα φίλτρου

Συναρμολόγηση εξαρτημάτων

Εικόνα 1

➔ Αφαιρέστε το περίβλημα του κινητήρα και βγάλτε από τον κάδο τα εξαρτήματα.

Εικόνα 2

➔ Τοποθετήστε τους τροχούς στη βάση του κάδου. Αν χρειαστεί τοποθετήστε τη σακούλα φίλτρου.

Εικόνα 3

➔ Τοποθετήστε το περίβλημα του κινητήρα επάνω στο δοχείο και κουμπώστε το με τα κλιπ.

Εικόνα 4

➔ Σύνδεση εξαρτημάτων.

Λειτουργία

⚠ ***Προσοχή:***

Μην δουλεύετε ποτέ χωρίς να έχει τοποθετηθεί το φίλτρο φυσιγγίων στη συσκευή!
Πριν από τη χρήση σε ξηρούς ρύπους στεγνώστε καλά το υγρό φίλτρο!
Εικόνα 5

➔ Εισάγετε το φις στην πρίζα και ενεργοποιήστε τη συσκευή.

Ξηρή αναρρόφηση

➔ Τοποθετήστε σακούλα φίλτρου.

Εικόνα 6

➔ **Αναρρόφηση σε σκληρές επιφάνειες:**

Χρησιμοποιήστε το εξάρτημα σκληρών επιφανειών.

➔ **Αναρρόφηση μοκετών:**

Μην χρησιμοποιείτε το εξάρτημα σκληρών επιφανειών.

Εικόνα 7

➔ **Αναρρόφηση στους εσωτερικούς χώρους αυτοκινήτου:**

Χρησιμοποιήστε επιπλέον τον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης. Πάνω σε αυτόν μπορεί να τοποθετηθεί το ακροφύσιο αρμών και η βούρτσα αναρρόφησης.

Υγρή αναρρόφηση

⚠ ***Προσοχή:***

Μην χρησιμοποιείτε σακούλα αναρρόφησης! Σε περίπτωση που εξέρχεται αφρός ή υγρό από τη συσκευή, αυτή πρέπει να τεθεί αμέσως εκτός λειτουργίας!
Εικόνα 8

➔ Η αναρρόφηση υγρών είναι δυνατή με τη βοήθεια των απεικονιζόμενων εξαρτημάτων.

Υπόδειξη: *Σε περίπτωση που γεμίσει το δοχείο, ένας πλωτήρας κλείνει το άνοιγμα αναρρόφησης και η συσκευή λειτουργεί με αυξημένο αριθμό στροφών. Θέστε τη συσκευή αμέσως εκτός λειτουργίας και αδειάστε το δοχείο.*

Τερματισμός λειτουργίας

Εικόνα 9

➔ Απενεργοποιήστε τη συσκευή και βγάλτε το καλώδιο από την πρίζα.

➔ Αφαιρέστε το περίβλημα του κινητήρα και αδειάστε τους ρύπους από τον κάδο.

Εικόνα 10

➔ Τακτοποιήστε τα εξαρτήματα στη συσκευή και αποθηκεύστε τη συσκευή σε στεγνούς χώρους.

Φροντίδα, Συντήρηση

⚠ ***Κίνδυνος τραυματισμού***

Πριν από όλες τις εργασίες φροντίδας και συντήρησης, απενεργοποιήστε τη συσκευή και τραβήξτε το φις από την πρίζα.

Καθαρισμός συσκευής

⚠ ***Προσοχή***

Μην χρησιμοποιείτε λειαντικά μέσα, γυαλί ή καθαριστικά γενικής χρήσης! Ποτέ μην βυθίζετε τη συσκευή μέσα σε νερό.

➔ Φροντίζετε τη συσκευή και τα πλαστικά εξαρτήματα με ένα κοινό καθαριστικό πλαστικών.

➔ Αν χρειαστεί ξεπλύνετε με νερό τον κάδο και τα εξαρτήματα και στεγνώστε τα πριν την περαιτέρω χρήση.

Ανεπαρκής ισχύς αναρρόφησης

Αν μειωθεί η αναρροφητική ισχύς της συσκευής, παρακαλούμε ελέγξτε τα εξής σημεία:

➔ Τα εξαρτήματα, ο εύκαμπτος σωλήνας αναρρόφησης ή οι σωλήνες αναρρόφησης είναι βουλωμένα, χρησιμοποιήστε μια ράβδο για να τα ξεβουλώσετε.

➔ Η σακούλα φίλτρου είναι γεμάτη, τοποθετήστε μια νέα σακούλα φίλτρου (*Κωδικός παραγγελίας βλέπε Κατάλογος ανταλλακτικών στο τέλος των οδηγιών*).

Εικόνα 11

➔ Το φίλτρο φυσιγγιών είναι πολύ λερωμένο, καθαρίζετε το φίλτρο κάτω από τρεχούμενο νερό, πριν την εκ νέου τοποθέτηση το στεγνώνετε. Σε περίπτωση ζημιάς το αλλάζετε (*Κωδικός παραγγελίας βλέπε Κατάλογο ανταλλακτικών στο τέλος των οδηγιών*).

Σέρβις

Εγγύηση

Σε κάθε χώρα ισχύουν οι όροι εγγύησης που εκδόθηκαν από την αρμόδια αντιπροσωπεία μας. Αναλαμβάνουμε τη δωρεάν αποκατάσταση οποιασδήποτε βλάβης στη συσκευή σας, εφόσον οφείλεται σε αστοχία υλικού ή κατασκευής, εντός της προθεσμίας που ορίζεται στην εγγύηση. Σε περίπτωση που επιθυμείτε να κάνετε χρήση της εγγύησης, παρακαλούμε απευθυνθείτε με την απόδειξη αγοράς στο κατάστημα από το οποίο προμηθευτήκατε τη συσκευή ή στην πλησιέστερη εξουσιοδοτημένη υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών μας.

Υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών

Σε περίπτωση απορίων ή βλαβών μπορείτε να απευθύνεστε στο πλησιέστερο υποκατάστημα του Οίκου Kδrcher, το οποίο θα σας βοηθήσει ευχαρίστως. Για τη διεύθυνση βλ. στην πίσω σελίδα.

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Τάση	220-240 V
Ρεύμα	50/60 Hz
Ασφάλεια δικτύου (βραδείας τήξης)	10 A
Ισχύς $P_{ονομ}$	1000 W
Ισχύς $P_{μέγ}$	1200 W
Χωρητικότητα κάδου	12 L
Κατανάλωση νερού	4 L
Βάρος (χωρίς παρελκόμενα)	5,0 kg
Στάθμη ακουστικής πίεσης (EN 60704-2-1)	73 dB(A)

Με την επιφύλαξη τεχνικών αλλαγών!

Sayın müşterimiz,

Cihazınızı ilk defa kullanmadan önce bu kullanma kılavuzunu okuyunuz ve buna göre davranın. Bu kullanım kılavuzunu, daha sonra tekrar kullanmak ya da cihazın sonraki kullanıcılarına iletmek üzere saklayın.

Doğru bir şekilde kullanmak

Cihaz, bu kullanım kılavuzunda yer alan açıklamalara ve ıslak ve kuru temizleme olarak kullanılmasına yarayan güvenlik uyarılarına eşdeğer olarak belirlenmiştir.

– Bu cihazı sadece evlerde, hobi odalarında veya araçta kullanınız.
– Bu cihazı, Kärcher firmasının uygun gördüğü aksesuar ve yedek parçalarla kullanınız.

Buna ilişkin her kullanımlar talimata göre geçerlilik kazanır. Burada meydana gelecek zarar ve ziyanı üretici üstüne almaz; buna ilişkin risk tamamen kullanıcıya aittir.

Güvenlik uyarıları

Çocukların cihazı kullanmasına sadece bir yetişkinin gözetimi altında müsaade edilir. Temizlik yapılmadığı zamanlarda cihazı kapatınız.

⚠ *Elektrik bağlantısı*

Tip levhasındaki gerilim bilgileri besleme gerilimiyle aynı olmalıdır.

⚠ *Elektrik çarpma tehlikesi*

Fişe kesinlikle ıslak elle dokunmayınız. Bağlantı kablosunda elektrik fişiyle birlikte her kullanımdan önce hasar olup olmadığını kontrol ediniz. Zarar görmüş bağlantı kablosunun yetkili müşteri hizmeti/elektronik uzmanı tarafından değiştirilmesini sağlayınız.
Cihazı, örneğin banyo gibi nemli yerlerde ancak önden devreye sokulmuş FI koruyucu şalterle birlikte prize bağlayınız. Şüpheye düştüğünüz takdirde elektronik uzmanından yardım isteyiniz.

⚠ *Patlama tehlikesi*

Asla patlayıcı sıvıları, yanıcı gazları, patlayıcı tozları ve de inceltilmiş asitleri ve çözücü maddeleri temizlemeyiniz.

- Bunlara benzin, tiner, aseton, motorin, inceltilmiş asitlerle çözücü maddeler, alüminyum ve magnezyum tozları da dahildir.
- Bu maddeler, emme havası ile türbülans oluşturulduğunda patlayıcı buharlar veya karışımlar oluşturulabilir.
- Bu maddeler ayrıca cihazda kullanılan malzemeleri de etkileyebilirler.

Yanan veya kor halinde bulunan maddeleri temizlemeyiniz.
Patlama tehlikesi olan odalarda cihazın çalıştırılması yasaktır.

Çevre koruma

Ambalaj malzemeleri geri dönüştürülebilir. Ambalaj malzemelerini evinizin çöpüne atmak yerine lütfen tekrar kullanılabilecekleri yerlere gönderin.

Eski cihazlarda, yeniden değerlendirme işlemine tabi tutulması gereken değerli geri dönüşüm malzemeleri bulunmaktadır. Pil, yağ ve benzeri maddeler çevreye yayılmamalıdır. Bu nedenle eski cihazları lütfen öngörülen toplama sistemleri aracılığıyla imha edin.

İlk çalıştırma

Cihaz tanımı

Ambalajı çıkartırken, ambalajın içinde bulunan malzemelerde eksik aksesuar ya da hasar olup olmadığını kontrol edin. Nakliye hasarlarında yetkili satıcınızı bilgilendirin. Döner tekerlekler kabın içindedir ve daha monte edilmeleri gerekir.

Şekiller için bkz. Sayfa 2

1 Taşıma kolu
2 Açma-Kapama şalteri
3 Emme hortumu bağlantısı
4 Döner tekerlekler
5 Klips bağlantılı motor muhafazası
6 Aksesuar donanımı
7 Saklama, şebeke bağlantı kablosu
8 Soketli elektrik fişi kablosu
9 Emme hortumu
10 Vakum boruları 2 x 0,5 m
11 Sert yüzeylerde kullanmak için yer temizleme ucu
12 Döşeme temizleme ucu
13 Derz ucu
14 Derz ucu ve emme fırçası bulunan esnek emme hortumu
15 Filtre torbası

Aksesuarların monte edilmesi

Şekil 1

➔ Motor muhafazasını çıkartıp, kabın içindeki aksesuarı çıkartınız.

Şekil 2

➔ Döner tekerlekleri muhafazanın tabanına monte ediniz. Gerekirse filtre torbasını yerleştiriniz.

Şekil 3

➔ Motor muhafazasını kabın üstüne yerleştirip kapatınız.

Şekil 4

➔ Aksesuarı bağlayınız.

Çalıştırma

⚠ ***Dikkat:***

Cihazı asla kartuş filtresini takmadan çalıştırmayınız!
Islak filtreyi, kuru temizleme işleminde kullanmadan önce tamamen kurutunuz!
Şekil 5

➔ Elektrik fişini prize takınız ve cihazı çalıştırınız.

Kuru emme

➔ Filtre torbasını yerleştiriniz.

Şekil 6

➔ **Sert yüzeylerin süpürülmesi:**

Sert yüzeylerde kullanılan temizleme ucunu kullanınız.

➔ **Halıların süpürülmesi:**

Sert yüzeylerde kullanılan temizleme ucunu kullanmadan çalışınız.

Şekil 7

➔ **Araçların iç alanlarındaki emme:**

esnek emme hortumunun yanında ek olarak kullanınız. Bunun üzerine derz ucu ve emme fırçası takılabilir.

Islak temizlik

⚠ ***Dikkat:***

Filtre torbası kullanmayınız!
Köpük oluşması veya sıvı çıkması durumunda cihazı hemen kapatınız!
Şekil 8

➔ Sıvılar, şekilde gösterilen aksesuarlarla emilebilir.

Uyarı: *Cihazın alt kısmındaki hazne tamamen dolduğunda, şamandıra cihazın emiş ağzını otomatik olarak kapatır ve emmeyi sağlayan cihaz yüksek devir sayısı ile çalışmaya başlar. Cihazı derhal kapatınız ve kabı boşaltınız.*

Cihazın kapatılması

Şekil 9

➔ Cihazı kapatınız ve fişi çıkartınız.

➔ Motor muhafazasını çıkartınız ve toz haznesini boşaltınız.

Şekil 10

➔ Aksesuarı cihaza yerleştiriniz ve cihazı kuru bir mekanda muhafaza ediniz.

Temizlik, Bakım

⚠ ***Yaralanma tehlikesi***

Bütün bakım ve temizlik çalışmalarında cihaz kapatılmalı şebeke kablosu prizden çıkartılmalıdır.

Cihazın temizlenmesi

⚠ ***Dikkat***

Aşındırıcı maddeler, cam veya çok amaçlı temizleyiciler kullanmayınız! Cihazı asla suya daldırmayınız.

➔ Cihazı ve plastik aksesuarlarını piyasadan temin edilen bir plastik temizleyicisiyle temizleyiniz.

➔ Toz haznesini ve aksesuarları gerekirse suyla yıkayınız ve tekrar kullanmadan önce kurutunuz.

Emme gücünün azalması

Cihazın emme gücü azaldığında lütfen aşağıdaki noktaları kontrol ediniz:

➔ Aksesuar, emme hortumu veya vakum boruları tıkanmış, tıkanıklığı bir sopayla iterek gideriniz.

➔ Filtre torbası dolmuş, yeni filtre torbası takınız (*Sipariş no. için bu kılavuzun sonundaki yedek parça listesine bakınız*).

Şekil 11

➔ Kartuş filtresi kirlenmiş; filtreyi bir musluğun altında yıkayınız, takmadan önce tamamen kurumasını bekleyiniz. Hasar durumunda değiştiriniz (*Sipariş no. için bu kılavuzun sonundaki yedek parça listesine bakınız*).

Servis

Garanti

Her ülkede, yetkili şubelerimizin ilgili ülke için açıkladığı garanti koşulları geçerlidir. Garanti süresi dahilinde cihazda ortaya çıkan ve sebebi malzeme veya üretim hatası olan arızaları ücretsiz onarıyoruz. Garanti hakkınızdan yararlanmanızı gerektiren bir durum olduğu zaman, faturanız ile birlikte satıcınıza veya size en yakın yetkili servisimize başvurunuz.

Müşteri hizmeti

Sorularızın veya arızalar söz konusu olursa Kärcher distribütörümüz size seve seve yardımcı olacaktır. Adres için bkz. Arka sayfa.

Teknik bilgiler

Gerilim	220-240 V
Elektrik türü	50/60 Hz
Şebeke sigortası (gecikmeli)	10 A
Güç $P_{NOMİNAL}$	1000 W
Güç P_{MAKS}	1200 W
Kap hacmi	12 L
Su alışı	4 L
Ağırlık (aksesuar hariç)	5,0 kg
Ses şiddeti seviyesi (EN 60704-2-1)	73 dB(A)

Teknik değişiklik yapma hakkı saklıdır!

Уважаемый покупатель!

Перед использованием прибора в первый раз необходимо ознакомиться с настоящим руководством по эксплуатации и выполнять указания, содержащиеся в нем. Сохраните эту инструкцию по эксплуатации для дальнейшего пользования или для последующего пользователя.

Применение в соответствии с назначением

Прибор предназначен для использования в соответствии с описаниями, приведенными в данном руководстве по эксплуатации, и указаниями по технике безопасности при работе с пылесосами для мокрой и сухой чистки.

– Прибор предназначен для использования в непромышленной сфере, например, в домашнем хозяйстве, любительских мастерских или в автомобилях.
– Прибор надлежит применять только с принадлежностями и запасными частями, допущенными для использования фирмой Kdrcher.

Любой другой вид использования прибора считается использованием не по назначению. Изготовитель прибора не несет ответственности за вред, причиненный вследствие такого использования. Риск за такое использование несет только пользователь.

Указания по технике безопасности

Дети могут пользоваться прибором только под присмотром.
Если прибор не используется, его следует выключать.

⚠ *Электрическое подключение*

Параметры напряжения, указанные в заводской табличке, должны соответствовать параметрам напряжения в сети.

⚠ *Опасность поражения током*

Не прикасаться к штепсельной вилке мокрыми руками.
Перед началом работы с прибором проверять сетевой шнур и штепсельную вилку на повреждения. Поврежденный сетевой шнур должен быть незамадлительно заменен уполномоченной сервисной службой/ специалистом-электриком.
В сырых помещениях, например, в ванных комнатах, прибор следует включать в розетки с предвключенным предохранительным выключателем типа FI. В случае сомнения необходимо обратиться к специалисту-электрику.

⚠ *Опасность взрыва*

Запрещается собирать с помощью прибора взрывоопасные жидкости, горючие газы, взрывоопасную пыль, а также неразбавленные кислоты и растворители!

- К ним относится бензин, растворители красок, ацетон, мазут, неразбавленные кислоты и растворители, алюминиевая и магнивая пыль.
- В результате смешения со всасываемым воздухом данные вещества могут образовывать взрывоопасные пары и смеси.
- Кроме этого, данные вещества могут оказывать разрушающее воздействие

на материалы, из которых изготовлен данный прибор.

Не допускать всасывания прибором горящих или тлеющих предметов. Эксплуатация прибора во взрывоопасных помещениях запрещается.

Охрана окружающей среды

Упаковочные материалы пригодны для вторичной обработки. Поэтому не выбрасывайте упаковку вместе с домашними отходами, а сдайте ее в один из пунктов приема вторичного сырья.

Старые приборы содержат ценные перерабатываемые материалы, подлежащие передаче в пункты приемки вторичного сырья. Аккумуляторы, масло и иные подобные материалы не должны попадать в окружающую среду. Поэтому утилизируйте старые приборы через соответствующие системы приемки отходов.

Ввод в эксплуатацию

Описание прибора

При распаковке прибора проверьте его комплектность, а также его целостность. При обнаружении повреждений, полученных во время транспортировки, следует уведомить торговую организацию, продавшую прибор. Направляющие ролики находятся в резервуаре и должны быть закреплены в соответствующих местах.

См. рисунки на стр. 2

1 Рукоятка для ношения прибора
2 Выключатель Вкл/Выкл
3 Элемент подключения всасывающего шланга
4 Управляющие ролики
5 Корпус двигателя с замком
6 место хранения принадлежностей
7 Хранение, сетевой кабель
8 Сетевой шнур со штепсельным разъемом
9 Всасывающий шланг
10 Всасывающие трубки 2 x 0,5 м
11 Форсунка для пола с приспособлением для чистки жестких поверхностей
12 Форсунка для чистки обивки
13 Форсунка для чистки швов и стыков
14 Гибкий шланг с форсункой для чистки швов и стыков и всасывающей кисточкой
15 Фильтровальный мешок

Установка принадлежностей

Рисунок 1

➔ Снять крышку двигателя и вынуть из резервуара принадлежности.

Рисунок 2

➔ Установить управляющие ролики на днище резервуара. При необходимости вставить фильтровальный мешок.

Рисунок 3

➔ Установить на резервуар прибора корпус электродвигателя и закрыть замок

Рисунок 4

➔ Присоединить принадлежности.

Эксплуатация прибора

⚠ ***Внимание:***

не включать прибор без фильтровального патрона!
Перед началом чистки в сухом режиме мокрый фильтр должен полностью высохнуть!

Рисунок 5

➔ Вставить сетевую вилку в розетку и включить прибор.

Сухая чистка

➔ Вставить фильтровальный мешок

Рисунок 6

➔ **Чистка жестких поверхностей:**

использовать приспособление для жестких поверхностей.

➔ **Чистка ковровых покрытий:**

работа без приспособления для жестких поверхностей.

Рисунок 7

➔ **Уборка в автомобилях:**

использовать дополнительно гибкий всасывающий шланг. На гибкий шланг можно надевать форсунку для чистки швов и стыков и всасывающую кисточку.

Чистка во влажном режиме

⚠ ***Внимание:***

использование фильтровального мешка не допускается!
При образовании пены или вытекании жидкости прибор надлежит незамедлительно выключить!

Рисунок 8

➔ Сбор жидкостей возможен с помощью приспособлений, изображенных на рисунке.

Указание: *при полном резервуаре входное отверстие закрывается поплавком, а прибор начинает работать с повышенным числом оборотов. Прибор следует незамедлительно выключить, а из резервуара – удалить содержимое.*

Окончание работы

Рисунок 9

➔ Выключить прибор и вытащить сетевую вилку,

➔ снять корпус двигателя и удалить содержимое из резервуара для грязи,

Рисунок 10

➔ разместить принадлежности на приборе. Прибор следует хранить в сухих помещениях.

Уход, техническое обслуживание

⚠ ***Опасность получения травм!***

При проведении любых работ по уходу и техническому обслуживанию прибор следует отключить, а сетевой шнур - вынимуть из розетки.

Чистка прибора

⚠ ***Внимание***

Не использовать чистящих паст, моющих средств для стекла и универсальных моющих средств!
Запрещается погружать прибор в воду.

➔ Прибор и принадлежности из искусственных материалов следует чистить стандартными моющими средствами для искусственных материалов.

➔ При необходимости резервуар для грязи и принадлежности промыть водой и перед дальнейним применением дать им высохнуть.

Падающая мощность всасывания

Если мощность всасывания падает, то причиной этого могут быть следующие обстоятельства:

➔ принадлежности, всасывающий шланг или трубка засорились: удалить засор с помощью палки.

➔ Фильтровальный мешок полон: вставить новый фильтровальный мешок (*Номер заказа см. в списке запасных частей в конце данного руководства по эксплуатации*).

Рисунок 11

➔ Фильтровальный патрон загрязнен: прочистить фильтр проточной водой, перед повторным монтажом фильтр должен полностью высохнуть. Поврежденный фильтр необходимо заменить (*Номер заказа см. в списке запасных частей в конце данного руководства по эксплуатации*).

Сервисное обслуживание

Гарантия

В каждой стране действуют соответственно гарантийные условия, изданные уполномоченной организацией сбыта нашей продукции в данной стране. Неисправности вашего прибора, возникшие в течение гарантийного срока, мы устраним бесплатно, если причиной неисправности послужил дефект материала или производственный брак. В случае возникновения претензий в течение гарантийного срока просьба обращаться, имея при себе чек о покупке, в торговую организацию, продавшую вам прибор или в ближайшую уполномоченную службу сервисного обслуживания.

Служба сервисного обслуживания

Филиал фирмы Kдrcher с удовольствием ответит на ваши вопросы и окажет содействие при устранении неисправностей в приборе. Адреса см. на обороте.

Технические данные

Напряжение	220-240 V
Вид тока	50/60 Hz
Сетевой предохранитель (инертный)	10 A
Мощность $P_{ном}$	1000 W
Мощность $P_{макс}$	1200 W
Вместимость резервуара	12 L
Потребление воды	4 L
Вес без (принадлежностей)	5,0 kg
Уровень звукового давления (EN 60704-2-1)	73 dB(A)

Изготовитель оставляет за собой право внесения технических изменений!

Tisztelt Vevőnk!

A készülék első használata előtt olvassa át a jelen üzemeltetési utasítást és ennek alapján járjon el. A üzemeltetési utasítást őrizze meg, hogy később is használhassa, vagy a következő tulajdonosnak továbbadhassa.

Elektrické připojení

A készülék a jelen üzemeltetési útmutatóban közölt leírásoknak és a biztonsági utasításoknak megfelelően nedves- és szárazporszívóként használható.

– A készüléket csak magánhasználat céljára alkalmazza, például háztartásban, hobbiműhelyben vagy autóban.
– A készüléket csak a Kärcher által engedélyezett tartozékokkal és pótalkatrészekkel használja.

Az ettől eltérő alkalmazás nem tekinthető rendeltetésszerűnek. Az ebből eredő károkért nem felel a gyártó; az ilyen alkalmazásból származó kockázatot egyedül a felhasználó viseli.

Biztonsági utasítások

Gyermekek a készüléket csak felügyelet mellett használhatják.
A készüléket ki kell kapcsolni, ha nem használják.

⚠ *Elektromos csatlakozás*

A típustáblán feltüntetett feszültségnek meg kell egyeznie a hálózati dugalj feszültségével.

⚠ *Áramütés veszélye*

Soha ne fogja meg nedves kézzel a hálózati csatlakozót.
Minden egyes használat előtt ellenőrizni kell a hálózati csatlakozóval ellátott hálózati kábel épségét. A sérült hálózati kábelt haladéktalanul ki kell cseréltetni egy bejegyzett ügyfélszolgálattal vagy elektromos szakemberrel.

Nedves helyiségben - pl. fürdőszobában - a készüléket előkapcsolt FI védőkapcsolóval ellátott dugaljról szabad üzemeltetni. Kétség esetén ki kell kérni elektromos szakember véleményét.

⚠ *Robbanásveszély*

Tilos a készülékkel robbanékony folyadékot, éghető gázt, robbanékony port valamint higítás nélküli savat és oldószert felszívni!

- Ez vonatkozik még a benzinre, higítóra, acetonra, fűtőolajra, higítás nélküli savra és oldószerre, alumíniumra és magnéziumporra is.
- Ezek a beszívott levegővel elkeveredve robbanékony gázt vagy elegyet alkothatnak.
- Továbbá ezek az anyagok megtámadhatják a készülékben alkalmazott anyagokat.

Tilos felszívni a készülékkel égő vagy parázsló tárgyat (pl. cigarettát, forró hamut).
Tilos a készülék robbanásveszélyes térben történő üzemeltetése.

Környezetvédelem

A csomagolóanyagok újrahasznosíthatók. Ne dobja a csomagolóanyagokat a háztartási szemétbe, hanem gondoskodjék azok újrahasznosításról.

A régi készülékek értékes újrahasznosítható anyagokat tartalmaznak, amelyeket tanácsos újra felhasználni. Szárazelemek, olaj és hasonló anyagok ne kerüljenek a természetbe. Ezért a régi készülékeket az arra alkalmas gyűjtőrendszerek igénybevételével ártalmatlanítsa!

Üzembe helyezés

A készülék ismertetése

Ellenőrizze kicsomagoláskor a csomag tartalmának teljességét és sértetlenségét. Szállítás közben keletkezett sérülés esetén értesítse az eladót.
A beálló görgők a tartályban találhatók és még fel kell szerelni őket.
Az ábrához lásd a 2. oldalt.

1 Fogantyú
2 Be/Ki kapcsoló
3 Szívótömlő-csatlakozó
4 Beálló görgők
5 Csiptetős motorburkolat
6 Tartozék tartó
7 A hálózati kábel tárolóhelye
8 Hálózati kábel csatlakozóval
9 Szívótömlő
10 Szívócsövek 2 x 0,5 m
11 Padlófúvóka kemény felületekhez rendszeresített betéttel
12 Szőnyegtisztító fej
13 Réstisztító fej
14 Rugalmas szívócső réstisztító fejjel és szívó ecsettel
15 Szűrőzsák

A tartozékok felszerelése

1. kép
➔ Le kell venni a motorburkolatot, és ki kell venni a tartozékot a tartályból.
2. kép
➔ A beálló görgőket fel kell szerelni a tartály aljára. Szükség esetén be kell helyezni a papír szűrőzsákot.
3. kép
➔ A motorburkolatot helyezze a tartályra és zárja le.
4. kép
➔ Csatlakoztassa a tartozékot.

Üzemeltetés

⚠ ***Figyelem:***
Soha ne működtesse a készüléket a patronszűrő behelyezése nélkül!
A nedves szűrőt teljesen meg kell szárítani a száraz szívás használata előtt!
5. kép
➔ Dugja be a hálózati csatlakozót a csatlakozó aljzatba és kapcsolja be a készüléket.

Száraz szívás

➔ Helyezze be szűrőzsákot.
6. kép
➔ **Kemény felületek porszívózása:**
Használja a kemény felület tisztítására való rátétet.
➔ **Szőnyegpadlók porszívózása:**
a kemény felületek tisztítására szolgáló rátét nélkül dolgozzon.
7. kép
➔ **Autó belső terének porszívózása:**
kiegészítőleg használja a rugalmas szívótömlőt. Erre felhelyezheti a réstisztító fejet és szívó ecsetet.

Nedves szívás

⚠ ***Figyelem:***
Ne használjon szűrőzsákot!
A készüléket hab képződése vagy folyadék kifolyása esetén azonnal ki kell kapcsolni!
8. kép
➔ A folyadékok felszívása az ábra szerinti tartozékkal lehetséges.

Tudnivaló: *Ha a tartály megtelik, akkor az úszó lezárja a szívónyílást és a készülék megnövelt fordulatszámmal dolgozik. A készüléket azonnal ki kell kapcsolni és a tartályt ki kell üríteni.*

Az üzemeltetés befejezése

9. kép
➔ Kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a hálózati csatlakozó dugót.
➔ A motorburkolatot vegye le és a porzsákot ürítse ki.

10. kép

➔ A tartozékot helyezze el a készülékben, és a készüléket tárolja száraz helyen.

Ápolás, karbantartás

⚠ ***Sérülésveszély***

Minden ápolási és karbantartási munkálat megkezdése előtt kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a hálózati csatlakozót.

A készülék tisztítása

⚠ ***Figyelem***

Ne használjon súrolószert, üveget vagy univerzális tisztítószert! A készüléket tilos vízbe meríteni.

➔ A műanyagból készült készüléket és tartozékrészeket a kereskedelemben kapható műanyagtisztítóval kell ápolni.

➔ A porzsákot és a tartozékot szükség esetén vízzel ki kell öblíteni és további alkalmazás előtt meg kell szárítani.

Csökkenő szívóteljesítmény

Ha csökken a készülék szívóteljesítménye, akkkor ellenőrizze a következő pontokat:

➔ A tartozék, a szívótömlő vagy a szívócsövek eldugultak, ekkor a dugulást okozó tárgyat el kell távolítani.

➔ Megtelt a szűrőzsák, új szűrőzsákot kell behelyezni (*rendelési számhoz lásd a pótalkatrész listát az útmutató végén*).

11. kép

➔ A patronszűrő szennyeződött, a szűrőt folyó víz alatt meg kell tisztítani, beszerelés előtt pedig alaposan meg kell szárítani. Sérülés esetén ki kell cserélni (*rendelési számhoz lásd a pótalkatrész listát az útmutató végén*).

Szerviz

Garancia

Minden országban az illetékes forgalmazótársaságunk által kiadott szavatossági feltételek vannak érvényben. A készülék esetleges hibáit a garanciaidőn belül költségmentesen megszüntetjük, ha az, anyag vagy gyártási hibára vezethető vissza. Garanciális igény esetén kérjük, hogy a vásárlási bizonylattal együtt forduljon kereskedőjéhez, vagy a legközelebbi, ilyen esetek intézésére jogosult vevőszolgálati képviselethez.

Ügyfélszolgálat

Kérdés vagy meghibásodás esetén Kärcher telephelyünk örömmel nyújt segítséget. A cím megtalálható a túloldalon.

Műszaki adatok

Feszültség	220-240 V
Áramfajta	50/60 Hz
Hálózati biztosító (lomha)	10 A
Teljesítmény $P_{névl}$	1000 W
Teljesítmény P_{max}	1200 W
Tartály térfogata	12 L
Vízfelvétel	4 L
Tartozékok nélküli súly	5,0 kg
Hangnyomásszint (EN 60704-2-1)	73 dB(A)

A műszaki adatok módosításának jogát fenntartjuk!

Vážený zákazníku,

před prvním použitím přístroje si bezpodmínečně pečlivě přečtěte tento návod k jeho obsluze a uschovejte jej pro pozdější použití nebo pro dalšího majitele.

Oblasti využití přístroje

Přístroj slouží jako vysavač za mokra i za sucha a lze s ním pracovat pouze v souladu s pokyny a bezpečnostními upozorněními uvedenými v návodu k použití.
Kromě toho má přístroj další přípojku pro hadici na odfukování proudem vzduchu.

– Přístroj je určen pouze pro soukromou potřebu, tj. v domácnosti, dílně či automobilu.
– Při práci s vysavačem používejte výhradně příslušenství a náhradní díly, které byly schváleny výrobcem, tj. firmou Kärcher.

Nedodržení tohoto pokynu se považuje za jednání, které není v souladu s určeným účelem použití přístroje. Za škody vzniklé takovýmto jednáním výrobce nepřebírá záruku; odpovědnost za následky takového jednání nese výhradně uživatel.

Bezpečnostní pokyny

Dětem je používání přístroje povoleno pouze pod dohledem dospělých.
Přístroj vypněte, když se nevysává.

⚠ *Elektrické připojení*

Údaje o napětí uvedené na typovém štítku přístroje musí souhlasit se skutečným napájecím napětím.

⚠ *Nebezpečí zranění elektrickým proudem*

Nikdy se nedotýkejte síťového kabelu vlhkýma rukama.
Před každým použitím přístroje zkontrolujte, zda napájecí vedení a zástrčka nejsou poškozeny. Poškozené napájecí vedení je nutné nechat neprodleně vyměnit autorizovanou servisní službou, příp. odborníkem na elektrické přístroje.

Používáte-li přístroj ve vlhkých prostorách jako např. koupelně, zapojujte jej zásadně do zástrčky s předřazeným proudovým chráničem. Nejste-li si jisti, zda při práci s přístrojem postupujete správně, poraďte se s odborníkem na elektrické přístroje.

⚠ *Nebezpečí exploze*

Nikdy přístrojem nenasávejte jakékoliv hořlaviny či zápalné látky, jako jsou výbušné kapaliny, hořlavé plyny, výbušný prach, neředěné kyseliny, rozpouštědla!

- K nim patří mimo jiné benzín, ředidla, aceton, topný olej, hliníkový či magnéziový prášek.
- Ve styku s nasávaným vzduchem může u těchto látek dojít ke tvorbě výbušných par či směsí.
- Kromě toho mohou tyto látky způsobit nežádoucí škody na materiálu přístroje.

Nikdy přístrojem nenasávejte hořící či doutnající předměty!
S přístrojem se nesmí pracovat v prostorách, ve kterých hrozí nebezpečí výbuchu.

Ochrana životního prostředí

Obalové materiály jsou recyklovatelné. Obal nezahazujte do domácího odpadu, nýbrž jej odevzdejte k opětovnému zužitkování.

Přístroj je vyroben z hodnotných recyklovatelných materiálů, které se dají dobře znovu využít. Baterie, olej a podobné látky se nesmějí dostat do volného životního prostředí. Likvidujte proto staré přístroje ve sběrnách k tomuto účelu určených.

Uvedení přístroje do provozu

Popis přístroje

Při vybalení zkontrolujte obsah zásilky, zda nechybí příslušenství či zda dodaný přístroj není poškozen. Při škodách způsobených dopravou informujte laskavě Vašeho obchodníka.
Kolečka jsou umístěna v nádobě a musí se namontovat.

Zobrazení viz strana 2

1 Držadlo
2 Vypínač
3 Koncovka sací hadice
4 Kolečka
5 Kryt motoru se svorkami
6 Uložení příslušenství
7 Úchytka, síť ový kabel
8 Síťový kabel se zástrčkou
9 Sací hadice
10 Sací trubice 2 x 0,5 m
11 Hubice na podlahy s nástavcem na tvrdé povrchy
12 Hubice na čalounění
13 Hubice na štěrbiny
14 Ohebná sací hadice se štěrbinovou hubicí a odsávacím kartáčem
15 Filtrační sáček

Montáž příslušenství

Obrázek 1

➔ Sejměte kryt motoru a vyjměte příslušenství z nádoby.

Obrázek 2

➔ Kolečka namontujte na spodek nádoby. Příp. vložte filtrační sáček.

Obrázek 3

➔ Nasaďte na nádobu kryt motoru a nádobu uzavřete.

Obrázek 4

➔ Připojte příslušenství.

Provoz

⚠ ***Pozor:***

Nikdy nepracujte s přístrojem bez vsazeného patronového filtru!
Mokrý filtr před prací za sucha nechte vždy dokonale uschnout!
Obrázek 5

➔ Síťovou zástrčku zasuňte do zásuvky a přístroj zapněte.

Vysávání za sucha

➔ Vložení filtračního sáčku.

Obrázek 6

➔ **Vysávání tvrdých ploch:**

Použijte nástavec na tvrdé plochy.

➔ **Vysávání koberců:**

Pracujte bez nástavce na tvrdé plochy.

Obrázek 7

➔ **Vysávání vnitřního prostoru automobilu:**

použijte navíc ohebnou sací hadici. Na ni lze nasadit štěrbinová hubice a odsávací kartáč.

Vysávání za mokra

⚠ ***Pozor:***

Nepoužívejte papírový filtrační sáček!
Přístroj okamžitě vypněte, začne-li se tvořit pěna či uniká-li z přístroje kapalina!
Obrázek 8

➔ Vysávání kapalin je možné s vyobrazeným příslušenstvím.

Upozornění: *Je-li nádoba plná, uzavře se sací otvor plovákem a vysavač běží při zvýšených otáčkách. Přístroj v tomto případě okamžitě vypněte a sběrnou nádobu vyprázdněte..*

Ukončení provozu

Obrázek 9

➔ Přístroj vypněte a síťovou zástrčku vytáhněte ze zásuvky.

➔ Sejměte kryt motoru a vyčistěte nádobu na nečistoty.

Obrázek 10

➔ Příslušenství připevněte na přístroj a přístroj uložte v suchu.

Ošetřování, údržba

⚠ ***Nebezpečí poranění***

Než začnete provádět jakékoli údržbářské práce na přístroji, vytáhněte zástrčku ze sítě.

Čištění přístroje

⚠ ***Pozor!***

Nepoužívejte abrazivní čisticí prostředky, čističe na sklo nebo víceúčelové čističe! Přístroj nikdy nesmíte ponořit do vody.

➔ Přístroj a díly příslušenství z plastu ošetřujte běžnými čističi na plasty.

➔ Nádobu na nečistoty a příslušenství případně vypláchněte vodou a před dalším použitím vysušte.

Snížení sacího výkonu

Pokud se sací výkon sníží, zkontrolujte tyto body:

➔ Příslušenství, sací hadice nebo sací trubky jsou ucpané: ucpání odstraňte vhodným předmětem.

➔ Filtrační sáček je plný, vložte nový sáček (*obj. č. viz seznam náhradních dílů na konci tohoto návodu*).

Obrázek 11

➔ Patronový filtr je znečištěný: filtr vyčistěte pod proudem tekoucí vody a před jeho opětovným vložením jej nechte dokonale uschnout. Při poškození vyměňte (*obj. č. viz seznam náhradních dílů na konci tohoto návodu*).

Servis

Záruka

V každé zemi platí záruční podmínky vydané naší příslušnou distribuční společností. Případné poruchy přístroje odstraníme během záruční lhůty bezplatně tehdy, pokud je jejich příčinou vadný materiál nebo výrobní závady. V případě uplatňování nároku na záruku se laskavě obraťte spolu s přístrojem, příslušenstvím a dokladem o zakoupení přístroje na obchodníka, u kterého jste přístroj zakoupili, či na nejbližší službu pro zákazníky firmy Kärcher.

Servisní služba

Při eventuelních dotazech či poruchách se s důvěrou obraťte na jakoukoli pobočku firmy Kärcher. Adresy poboček najdete na zadní straně.

Technické parametry

Napětí	220-240 V
Druh proudu	50/60 Hz
Síťová pojistka (pomalá)	10 A
Výkon P_{jmen}	1000 W
Výkon P_{max}	1200 W
Objem sběrné nádoby	12 L
Objemové množství vody	4 L
Hmotnost (bez příslušenství)	5,0 kg
Hladina akustického tlaku (EN 60704-2-1)	73 dB(A)

Technické změny vyhrazeny.

Spoštovani kupec,

Pred prvo uporabo vašega stroja preberite to navodilo za uporabo in se po njem tudi ravnajte. To navodilo za uporabo shranite za poznejšo rabo ali za naslednjega lastnika.

Namenska uporaba

Stroj je v skladu z opisom v tem navodilu za uporabo in varnostnimi napotki namenjen za uporabo kot suhi/mokri sesalnik.

– Ta stroj uporabljajte le v privatne namene, npr. v gospodinjstvu, v delavnici ali v avtu.
– Ta stroj uporabljajte le s priborom in nadomestnimi deli, ki jih je dovolil Kärcher.

Nenamenska je vsaka uporaba izven teh okvirjev. Proizvajalec ne odgovarja za tako nastale škode; tveganje nosi edino uporabnik.

Varnostni napotki

Otrokom dopustite ravnanje z napravo samo pod nadzorom.
Ko ne sesate, napravo izključite.

⚠ Elektrické připojení

Podatek o napetosti na tipski ploöËici se mora ujemati z napajalno napetostjo.

⚠ Nevarnost električnega udara

Omrežnega vtiča nikoli ne prijemajte z mokrimi rokami.
Pred vsako uporabo preverite, če je omrežni vtič nepoškodovan. Poškodovani priključni kabel takoj zamenjajte v pooblaščeni servisni službi/električarju.
Stroj v vlažnih prostorih, npr. v kopalnici, priključite le na vtičnice z vhodnim FI-zaščitnim stikalom. V primeru dvoma se posvetujte z električarjem.

⚠ Nevarnost eksplozije

Nikoli ne sesajte eksplozivnih tekočin, vnetljivih plinov, eksplozivnega prahu ter nerazredčenih kislin in topil!

- Sem štejejo bencin, razredčila, aceton, kurilno olje, nerazredčene kisline in topila, aluminijev in magnezijev prah.
- Le-ti lahko pri mešanju s sesalnim zrakom ustvarjajo eksplozivne pare ali zmesi.
- Te snovi lahko poleg tega poškodujejo material, iz katerega je stroj zgrajen.

Ne sesajte gorečih ali tlečih predmetov. Prepovedano je obratovanje stroja v prostorih, kjer obstaja nevarnost eksplozij.

Varstvo okolja

Embalažo je mogoče reciklirati. Prosimo, da embalaže ne odlagate med gospodinjski odpad, pač pa jo oddajte v ponovno predelavo.

Stare naprave vsebujejo pomembne materiale, ki so namenjeni za nadaljnjo predelavo. Akumulatorji, olja in podobne snovi ne smejo priti v okolje. Zato stare naprave zavrzite s pomočjo ustreznih zbiralnih sistemov.

Zagon

Opis naprave

Pri razpakiranju preverite ali v vsebini paketa manjka pribor oz. ali obstajajo poškodbe. V primeru transportnih poškodb obvestite svojega prodajalca.
Vrtljiva kolesca se nahajajo v posodi in jih je treba montirati.

Oglejte si slike na strani 2

1 Ročaj
2 Stikalo za vklop/izklop
3 Priključek sesalne cevi
4 Vrtljiva kolesca
5 Ohišje motorja z zaskočnim zapiralom
6 Sprejem pribora
7 Shranjevanje, omrežni priključni kabel
8 Omrežni priključni kabel z vtičem
9 Gibka sesalna cev
10 Sesalni cevi 2 x 0,5 m
11 Talna šoba z nastavkom za trde površine
12 Šoba za blazine
13 Šoba za fuge
14 Gibka sesalna cev s šobo za fuge in sesalnim čopičem
15 Filtrska vrečka

Montaža pribora

Slika 1

➔ Snemite ohišje motorja in vzemite pribor iz posode.

Slika 2

➔ Vrtljiva kolesca montirajte na dno posode. Evtl. vstavite filtrsko vrečko.

Slika 3

➔ Ohišje motorja namestite na posodo in ga zaprite.

Slika 4

➔ Priključitev pribora

Obratovanje

⚠ ***Pozor:***

Nikoli ne delajte brez vstavljenega vložnega filtra!
Mokri filter popolnoma osušite pred uporabo pri suhem sesanju!

Slika 5

➔ Vtaknite omrežni vtič v vtičnico in vključite napravo.

Suho sesanje

➔ Vstavljanje filtrske vrečke

Slika 6

➔ **Sesanje trdih površin:**

Uporabite nastavek za trde površine.

➔ **Sesanje preprog:**

delajte brez nastavka za trde površine.

Slika 7

➔ **Sesanje notranjosti avtomobilov:**

dodatno uporabite gibko sesalno cev. Nanjo lahko priključite šobo za fuge in sesalni čopič.

Mokro sesanje

⚠ ***Pozor:***

Ne uporabljajte filtrske vrečke!
Pri penjenju ali iztekanju tekočine takoj izklopite stroj!

Slika 8

➔ S prikazanim priborom je mogoče sesanje tekočin.

Napotek: *Če je posoda polna, zapre plovec sesalno odprtino in naprava deluje s povišanim številom vrtljajev. Nemudoma izklopite napravo in izpraznite posodo*.

Zaključek delovanja

Slika 9

➔ Izklopite napravo in izvlecite električni vtič iz omrežne vtičnice.

➔ Snemite ohišje motorja in izpraznite posodo za nečistoče.

Slika 10

➔ Pribor namestite na napravo, ki jo hranite v suhem prostoru.

Čiščenje, vzdrževanje

⚠ ***Nevarnost poškodb***

Pred vsemi negovalnim in vzdrževalnimi deli izklopite stroj in omrežni vtič izvlecite iz vtičnice.

Čiščenje naprave

⚠ ***Opozorilo***

Ne uporabljajte sredstev za poliranje, čiščenje stekla ali večnamenskih čistil! Naprave nikoli ne potapljajte pod vodno gladino.

➔ Napravo in plastični pribor čistite z običajnim čistilom za plastiko.

➔ Pribor in posodo za nečistoče po potrebi splaknite z vodo in ju pred ponovno uporabo osušite.

Upadajoča sesalna moč

Če sesalna moč popušča, preverite naslednje:

➔ Pribor oziroma sesalne cevi so zamašene, odstranite tujek s palico.

➔ Filtrska vrečka je polna, vstavite novo. (*nar. št. je navedena v seznamu rezervnih delov na koncu tega navodila*).

Slika 11

➔ Vložni filter je zamazan. Očistite ga pod tekočo vodo in pred montažo popolnoma osušite. Poškodovani vložni filter zamenjajte (*nar. št. je navedena v seznamu rezervnih delov na koncu tega navodila*).

Servis

Garancija

V vseh deželah veljajo garantni pogoji, ki jih določajo pripadajoča predstavništva proizvajalca. Morebitne nepravilnosti na napravi, do katerih prihaja zaradi materialnih oziroma proizvodnih napak, bomo nadomestili v garantnem času brezplačno. V primeru, da se naprava pokvari, se z originalnim računom oglasite pri prodajalcu oziroma pri najbližji pooblaščeni servisni službi.

Servisna služba

V primeru vprašanj ali motenj bo vam radi pomagala naša podružnica Kärcher. Naslov poglejte na hrbtni strani.

Tehnični podatki

Napetost	220-240 V
Vrsta toka	50/60 Hz
Omrežna varovalka (inertna)	10 A
Moč $P_{nazivna}$	1000 W
Moč $P_{maks.}$	1200 W
Prostornina posode	12 L
Poraba vode	4 L
Teža (brez pribora)	5,0 kg
Nivo zvočnega tlaka (EN 60704-2-1)	73 dB(A)

Pridržana pravica do tehničnih sprememb!

Szanowny Kliencie!

Przed rozpoczęciem użytkowania sprzętu należy przeczytać poniższą instrukcję obsługi i przestrzegać jej. Instrukcję obsługi należy zachować na później lub dla następnego użytkownika.

Uŕytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Zgodnie z opisami podanymi w instrukcji obsługi i ze wskazówkami dotyczącymi bezpieczeństwa urządzenie przeznaczone jest do odkurzania na mokro i na sucho.

– Urządzenie należy stosować tylko w strefie prywatnej, na przykład w domu, warsztacie czy samochodzie.
– Urządzenie należy stosować tylko z akcesoriami i częściami zamiennymi dopuszczonymi przez firmę Kärcher.

Każde inne zastosowanie jest niezgodne z przeznaczeniem. Producent nie odpowiada za wynikające z tego szkody; ryzyko ponosi jedynie użytkownik.

Zasady bezpieczeństwa

Dzieci mogą używać urządzenia jedynie pod nadzorem osób dorosłych.
Gdy urządzenie nie jest używane, należy je wyłączać.

⚠ ***Podłączenie do sieci***

Napięcie podane na tabliczce znamionowej musi zgadzać się z napięciem w gniazdku.

⚠ ***Niebezpieczeństwo porażenia prądem***

Nigdy nie dotykać wtyczki wilgotnymi rękami.
Przed każdym zastosowaniem sprawdzać, czy przewód zasilający lub wtyczka nie są uszkodzone. W przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego niezwłocznie zlecić jego wymianę przez autoryzowany serwis lub elektryka.
W pomieszczeniach wilgotnych, np. w łazienkach, urządzenie należy podłączać jedynie do gniazdek wyposażonych w wyłącznik FI. W razie wątpliwości zasięgnąć porady elektryka.

⚠ ***Niebezpieczeństwo wybuchu***

Nigdy nie zasysać cieczy wybuchowych, gazów palnych, pyłów wybuchowych ani nierozcieńczonych kwasów lub rozpuszczalników!

- Zalicza się do nich benzyna, rozcieńczalniki do farb, aceton, olej grzewczy, nierozcieńczone kwasy i rozpuszczalniki oraz pyły aluminium i magnezu.
- Poprzez zawirowanie z zasysanym powietrzem mogą one tworzyć wybuchowe opary i mieszanki.
- Substancje te mogą ponadto zaatakować materiały zastosowane w urządzeniu.

Nie zasysać płonących ani żarzących się przedmiotów.
Eksploatacja urządzenia w pomieszczeniach zagrożonych wybuchem jest zabroniona.

Ochrona środowiska

Materiały użyte do opakowania nadają się do recyklingu.
Opakowania nie należy wrzucać do zwykłych pojemników na śmieci, lecz do pojemników na surowce wtórne.

Zużyte urządzenia zawierają cenne surowce wtórne, które powinny być oddawane do utylizacji.
Akumulatory, oleje itp. nie mogą przedostać się do środowiska naturalnego. Z tego powodu należy usuwać zużyte urządzenia za pośrednictwem odpowiednich systemów utylizacji.

Uruchomienie

Opis urządzenia

Podczas rozpakowywania urządzenia należy sprawdzić, czy w opakowaniu znajdują się wszystkie elementy i czy nic nie jest uszkodzone. W przypadku stwierdzenia uszkodzeń w transporcie należy zwrócić się do dystrybutora.
Kółka skrętne znajdują się w zbiorniku i należy je zamontować.

Ilustracje patrz strona 2

1 uchwyt do noszenia
2 włącznik/wyłącznik
3 przyłącze węża ssącego
4 kółka skrętne
5 obudowa silnika z zatrzaskiem
6 schowek na akcesoria
7 Przechowywanie, kabel sieciowy
8 przewód zasilający z wtyczką
9 wąż ssący
10 rury ssące 2 x 0,5 m
11 ssawka podłogowa z wkładem do podłóg twardych
12 ssawka do tapicerki
13 ssawka szczelinowa
14 giętki wąż ssący ze ssawką szczelinową i szczotką okrągłą
15 worek filtrujący

Montaż akcesoriów

Rysunek 1

➔ Zdjąć obudowę silnika i wyjąć akcesoria ze zbiornika.

Rysunek 2

➔ Przymocować kółka skrętne do dna zbiornika. W razie potrzeby włożyć worek filtrujący.

Rysunek 3

➔ Nałożyć na zbiornik obudowę silnika i zamknąć ją.

Rysunek 4

➔ Podłączyć akcesoria.

Praca urządzenia

⚠ ***Uwaga:***

Nigdy nie włączać urządzenia bez wkładu filtrującego!
Mokry filtr należy całkowicie wysuszyć przed odkurzaniem na sucho!
Rysunek 5

➔ Podłączyć wtyczkę sieciową do gniazdka i włączyć urządzenie.

Odkurzanie na sucho

➔ Wkładanie worka filtrującego.

Rysunek 6

➔ **Odkurzanie podłóga twardych:**

Stosować wkład do podłóg twardych.

➔ **Odkurzanie wykładzin dywanowych:**

Nie stosować wkładu do podłóg twardych.

Rysunek 7

➔ **Odkurzanie wnętrza samochodu:**

Stosować dodatkowo giętki wąż ssący, na który można nałożyć ssawkę szczelinową i szczotkę okrągłą.

Odkurzanie na mokro

⚠ ***Uwaga:***

Nie stosować worków filtrujących!
W przypadku wytworzenia piany lub wypływu cieczy natychmiast wyłączyć urządzenie!
Rysunek 8

➔ Odsysanie płynów możliwe jest przy zastosowaniu akcesoriów przedstawionych na ilustracji.

Wskazówka: *Gdy zbiornik jest pełny, pływak zamyka otwór ssący, a turbina ssąca pracuje na zwiększonych obrotach. W tym przypadku natychmiast wyłączyć urządzenie i opróżnić zbiornik*.

Zakończenie pracy

Rysunek 9

➔ Wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego.

➔ Zdjąć obudowę silnika i opróżnić zbiornik.

Rysunek 10

➔ Umieścić akcesoria w schowkach i uchwytach na urządzeniu i przechowywać urządzenie w suchym pomieszczeniu.

Czyszczenie i konserwacja

⚠ ***Ryzyko obrażeń***

Przed rozpoczęciem wszelkich prac konserwacyjnych lub naprawczych wyłączyć urządzenie i odłączyć je od sieci.

Czyszczenie urządzenia

⚠ ***Uwaga***

Nie stosować mleczka do szorowania, środka do czyszczenia szkła ani uniwersalnego środka czyszczącego! Nigdy nie zanurzać urządzenia w wodzie.

➔ Urządzenie i akcesoria z tworzywa sztucznego należy czyścić zwykłym środkiem do czyszczenia tworzyw sztucznych.

➔ Przed kolejnym zastosowaniem w razie potrzeby wypłukać zbiornik zanieczyszczeń i akcesoria wodą i osuszyć.

Spadek siły ssania

Jeżeli siła ssania spada, należy sprawdzić następujące punkty:

➔ Akcesoria, wąż ssący lub rury ssące są zatkane; należy je udrożnić.

➔ Worek filtrujący jest pełny; włożyć nowy worek filtrujący (*nr kat. patrz wykaz części zamiennych na końcu instrukcji*).

Rysunek 11

➔ Wkład filtrujący jest zanieczyszczony; oczyścić filtr pod bieżącą wodą i całkowicie osuszyć przed zamontowaniem. Jeżeli jest uszkodzony, należy go wymienić (*nr kat. patrz wykaz części zamiennych na końcu instrukcji*).

Serwis

Gwarancja

W każdym kraju obowiązują warunki gwarancji określone przez dystrybutora urządzeń Kärcher. Ewentualne usterki urządzenia usuwane są w okresie gwarancji bezpłatnie, o ile spowodowane są błędem materiałowym lub produkcyjnym. W sprawach napraw gwarancyjnych prosimy kierować się z dowodem zakupu do dystrybutora lub do autoryzowanego punktu serwisowego.

Serwis producenta

W przypadku pytań lub usterek prosimy zwrócić się do najbliższego oddziału firmy Kärcher. Adres znajduje się na odwrocie.

Dane techniczne

Napięcie	220-240 V
Rodzaj prądu	50/60 Hz
Bezpiecznik sieciowy (zwłoczny)	10 A
Moc $P_{znam.}$	1000 W
Moc $P_{maks.}$	1200 W
Pojemność zbiornika	12 L
Maks. ilość zasysanej cieczy	4 L
Ciężar (bez akcesoriów)	5,0 kg
Poziom ciśnienia akustycznego (EN 60704-2-1)	73 dB(A)

Zmiany techniczne zastrzeżone!

Mult stimate client,

Citiți acest manual de utilizare înainte de prima utilizare a aparatului dumneavoastră şi acționați în conformitate cu el. Păstrați aceste instrucțiuni pentru întrebuințarea ulterioară sau pentru următorii posesori.

Domeniul de utilizare

Aparatul este adecvat pentru utilizarea ca aspirator umed şi uscat, în conformitate cu descrierile cuprinse în acest manual şi cu indicațiile privind securitatea.

– Utilizați acest aparat numai în domeniul privat, ca de exemplu: în gospodărie, în atelierul pentru bricolaj sau în interiorul autovehiculului.
– Utilizați numai accesoriile şi piesele de schimb aprobate de firma Kärcher.

Utilizarea în orice alt mod decât cel descris mai sus este considerată improprie.
Producătorul nu-şi asumă responsabilitatea pentru pagube produse ca urmare a utilizării improprii, riscurile revenindu-i în întregime utilizatorului.

Măsuri de siguranță

Permiteți copiilor să utilizeze aparatul numai sub supraveghere.
Opriți aparatul atunci cand nu se aspiră.

⚠ *Conectarea electrică*

Tensiunea indicată în plăcuța de tip trebuie să corespundă tensiunii de alimentare.

⚠ *Pericol de electrocutare*

Nu prindeți niciodată ştecărul de alimentare cu mâinile ude.
Înainte de fiecare utilizare verificați cablul şi ştecărul de alimentare în privința deteriorării. Cablul de alimentare deteriorat trebuie înlocuit neîntârziat într-un atelier electric / service pentru clienți autorizat.
În încăperi cu umiditate ridicată, ca de ex. în băi, conectați aparatul la prize prevăzute cu întrerupător de protecție precomutat FI. În caz de neclarități solicitați sfatul unui electrician.

⚠ *Pericol de explozie*

Nu aspirați niciodată lichide explozive, gaze inflamabile, pulberi explozive, acizi nediluați şi solvenți !

- Printre acestea se numără benzina, diluantul pentru vopsea, acetona, păcura, acizii şi solvenții nediluați, aluminiul şi pulberile de magneziu.
- Prin turbionare acestea pot forma, împreună cu aerul aspirat, aburi sau amestecuri explozive.
- Suplimentar, aceste substanțe pot coroda materialele utilizate în construcția aparatului.

Nu aspirați obiecte aprinse sau incandescente.
Este interzisă utilizarea aparatului în încăperi unde există pericol de explozie.

Protecția mediului înconjurător

Materialele de ambalare sunt reciclabile. Ambalajele nu trebuie aruncate în gunoiul menajer, ci trebuie duse la un centru de colectare şi revalorificare a deşeurilor.

Aparatele vechi conțin materiale reciclabile valoroase, care pot fi supuse unui proces de revalorificare. Bateriile, uleiul şi substanțele asemănătoare nu trebuie să ajungă în mediul înconjurător. Din acest motiv, vă rugăm să apelați la centrele de colectare abilitate pentru eliminarea aparatelor vechi.

Punerea în funcțiune

Descrierea aparatului

La despachetare verificați conținutul pachetului în privința existenței tuturor accesoriilor sau a deteriorărilor. În cazul în care constatați deteriorări cauzate de un transport necorespunzător, vă rugăm să anunțați imediat comerciantul dvs.
Rolele de ghidare se găsesc în rezervor şi trebuie montate.

Pentru imagini vezi pag. 2

1 Mâner pentru transport
2 Comutator pornit/oprit
3 Racord pentru aspirare
4 Role de ghidare
5 Carcasa motorului cu închizători cu cleme
6 Suport accesorii
7 Depozitarea, cablul de alimentare
8 Cablu de alimentare cu ştecăr
9 Furtun pentru aspirare
10 Țeavă de aspirare 2 x 0,5 m
11 Duză de curățare a podelelor, cu adaptor pentru suprafețe dure
12 Duză pentru tapițerie
13 Duză pentru rosturi
14 Furtun flexibil pentru aspirare, cu duză pentru rosturi şi perie de aspirație
15 Sac filtrant

Montarea accesoriilor

Fig. 1

➔ Detaşați carcasa motorului şi scoateți din rezervor accesoriile.

Fig. 2

➔ Montarea rolelor de ghidare în partea inferioară a rezervorului. Dacă este necesar introduceți sacul filtrant.

Fig. 3

➔ Aşezați pe rezervor şi închideți carcasa motorului.

Fig. 4

➔ Montarea accesoriilor

Funcționarea

⚠ ***Atenție:***

Nu lucrați niciodată cu aparatul fără a avea montat cartuşul filtrant !
Uscați bine filtrele ude, înainte de utilizarea pentru aspirarea uscată !

Fig. 5

➔ Introduceți ştecărul de alimentare în priză şi porniți aparatul.

Aspirarea uscată

➔ Introducerea sacului filtrant

Fig. 6

➔ **Aspirarea suprafețelor dure:**

Utilizați accesoriul pentru suprafețe dure.

➔ **Aspirarea mochetelor:**

lucrați fără accesoriul pentru suprafețe dure.

Fig. 7

➔ **Aspirarea suprafețelor interioare ale autovehiculului:**

utilizați suplimentar furtunul flexibil pentru aspirare. Pe acesta pot fi montate duza pentru rosturi şi peria de aspirație.

Aspirarea umedă

⚠ ***Atenție:***

Nu utilizați sac filtrant !
Dacă se formează spumă sau se constată scurgeri de lichid opriți imediat aparatul !

Fig. 8

➔ Aspirarea lichidelor este posibilă cu ajutorul accesoriilor ilustrate.

Notă: *Dacă rezervorul este plin, un plutitor închide orificiul de aspirație, iar aparatul funcționează cu turație mărită. Opriți imediat aparatul şi goliți rezervorul.*

Încheierea utilizării

Fig. 9

➔ Opriți aparatul şi scoateți ştecărul de alimentare din priză.

➔ Demontați carcasa motorului şi goliți rezervorul pentru murdărie.

Fig. 10

➔ Anexați accesoriile la aparat şi depozitați aparatul în încăperi uscate.

Îngrijire şi întreținere

⚠ ***Pericol de rănire***

Înaintea oricărei lucrări de întreținere aparatul se deconectează, iar ştecherul se trage din priză.

Curățarea aparatului

⚠ ***Atenție***

Nu utilizați detergenți pentru vase, pentru sticle sau universali ! Nu scufundați niciodată aparatul în apă.

➔ Curățați aparatul şi accesoriile din material plastic cu o substanță din comerț pentru curățarea suprafețelor din material plastic.

➔ Atunci când este necesar, clătiți cu apă rezervorul pentru murdărie şi accesoriile şi uscați-le înainte de refolosire.

Puterea de aspirare redusă

În caz că puterea de aspirare se reduce, verificați următoarele puncte:

➔ Accesoriile, furtunul sau țevile pentru aspirare sunt înfundate; în acest caz îndepărtați dopul cu ajutorul un băț.

➔ Sacul filtrant este plin, intorduceți un nou sac filtrant (*pentru numărul de comandare vezi lista pieselor de schimb de la sfârşitul acestui manual*).

Fig. 11

➔ Cartuşul filtrant este colmatat, curățați filtrul sub jet de apă, iar înainte de montare lăsați-l să se usuce complet. În caz de deteriorare înlocuiți cartuşul (*pentru numărul de comandare vezi lista pieselor de schimb de la sfârşitul acestui manual*).

Service

Garanție

În toate țările sunt valabile condițiile de garanție publicate de rețeaua noastră de desfacere. Eventuale defecțiuni ale aparatului dumneavoastră, care survin în perioada de garanție şi care sunt cauzate de defecte de fabricație sau de material, se repară în mod gratuit. În cazul producerii unei defecțiuni care se încadrează în garanție, prezentați chitanța de cumpărare la centrul de desfacere sau la cea mai apropiată unitate de reparații autorizată.

Service-ul pentru clienți

Dacă aveți întrebări sau în caz de defect reprezentanța noastră Kärcher vă stă la dispoziție cu plăcere în continuare. Pentru adresă vedeți pagina din spate.

Date tehnice

Tensiune	220-240 V
Tipul curentului	50/60 Hz
Siguranță pentru rețea (temporizată)	10 A
Puterea $P_{nominal}$	1000 W
Puterea P_{max}	1200 W
Volumul rezervorului	12 L
Consumul de apă	4 L
Masa (fără accesorii)	5,0 kg
Nivelul de zgomot (EN 60704-2-1)	73 dB(A)

Ne rezervăm dreptul de a efectua modificări tehnice !

Vážený zákazník,

Pred prvým použitím spotrebiča si prečítajte tento návod na obsluhu a riaďte sa jeho pokynmi. Návod na obsluhu si starostlivo uschovajte na neskoršie použitie alebo pre ďalšieho majiteľa.

Využitie spotrebiča podľa určenia

Spotrebič je určený na použitie ako mokrý a suchý vysávač podľa popisu a bezpečnostných pokynov uvedených v tomto návode na obsluhu.

– Spotrebič používajte iba na súkromné účely, napr. v domácnosti, v dielni domáceho majstra alebo v automobile.
– Spotrebič používajte iba s príslušenstvom a náhradnými dielmi schválenými spoločnosťou Kärcher.

Akékoľvek použitie mimo vyššie uvedený rámec sa považuje za nezodpovedajúce určeniu. Za škody vyplývajúce z takéhoto použitia výrobca neručí; riziko znáša v plnom rozsahu používateľ.

Bezpečnostné pokyny

Deti môžu spotrebič používať iba pod dohľadom.
Ak spotrebič nesaje, vypnite ho.

⚠ *Elektrické pripojenie*

Údaje uvedené na typovom štítku musia zodpovedať napätiu napájacej siete.

⚠ *Nebezpečenstvo úderu elektrickým prúdom*

Sieťovej zásuvky a vidlice sa nikdy nedotýkajte vlhkými rukami.
Pred každým použitím skontrolujte, či nie je poškodený prívodný kábel alebo sieťová vidlica. Poškodený prívodný kábel dajte bezodkladne vymeniť autorizovanej servisnej službe alebo kvalifikovanému elektrotechnikovi.
Vo vlhkých priestoroch, napr. v kúpeľni, spotrebič pripájajte iba k sieťovým zásuvkám s predradeným ističom na ochranu proti zvodovému prúdu. V prípade akýchkoľvek pochybností sa poraďte s kvalifikovaným elektrotechnikom.

⚠ *Nebezpečenstvo výbuchu*

Spotrebič nikdy nepoužívajte na vysávanie výbušných tekutín, horľavých plynov, výbušného prachu ani neriedených kyselín a riedidiel!

- Medzi tieto látky patrí aj benzín, riedidlá na farbu, acetón, vykurovací olej, neriedené kyseliny a riedidlá, hliníkový a horčíkový prach.
- S nasávaným vzduchom môžu po rozvírení vytvoriť výbušné pary alebo zmesi.
- Okrem toho môžu tieto látky agresívne pôsobiť na materiály, použité v spotrebiči.

Nevysávajte žiadne horiace ani tlejúce predmety.
Je zakázané používať spotrebič v priestoroch so zvýšením nebezpečenstvom výbuchu.

Ochrana životného prostredia

Obalové materiály sú recyklovateľné. Obalové materiály láskavo nevyhadzujte do komunálneho odpadu, ale odovzdajte ich do zberne druhotných surovín.

Vyradené prístroje obsahujú hodnotné recyklovateľné látky, ktoré by sa mali opäť zužitkovať. Do životného prostredia sa nesmú dostať batérie, olej a iné podobné látky. Staré zariadenia preto láskavo odovzdajte do vhodnej zberne odpadových surovín.

Uvedenie do prevádzky

Popis prístroja

Pri vybalení skontrolujte, či z obsahu obalu nechýba príslušenstvo alebo či obsah nie je poškodený. Akékoľvek poškodenia počas prepravy láskavo oznámte predajcovi. Otočné kolieska sa nachádzajú v nádrži a musia sa namontovať dodatočne.

Ilustrácie – pozri na strane 2

1 Rukoväť
2 Vypínač
3 Prípojka sacej hadice
4 Otočné kolieska
5 Kryt motora s príchytkou uzáveru
6 Priestor na príslušenstvo
7 Ukladací priestor, sieťový pripojovací kábel
8 Prívodný sieťový kábel s vidlicou
9 Sacia hadica
10 Vysávacia rúrka 2 x 0,5 m
11 Hubica na podlahu s vložkou na tvrdé povrchy
12 Hubica na čalúnenie
13 Hubica na škáry
14 Ohybná sacia hadica s hubicou na škáry a vysávacia kefa
15 Filtračný vak

Montáž príslušenstva

Obrázok 1

➔ Vyberte kryt motora a vyberte príslušenstvo z nádrže.

Obrázok 2

➔ Otočné kolieska namontujte na dno nádrže. Podľa potreby nasaďte filtračné vrecko.

Obrázok 3

➔ Nasaďte teleso motora na nádrž a zaistite uzávery.

Obrázok 4

➔ Pripojte príslušenstvo.

Prevádzka

⚠ ***Pozor:***

Nikdy nepracujte bez nasadenej vložky filtra! Vlhký filter pred použitím dokonale vysušte!

Obrázok 5

➔ Zasuňte sieťovú vidlicu do sieťovej zásuvky a zapnite spotrebič.

Suché vysávanie

➔ Nasaďte filtračné vrecko.

Obrázok 6

➔ **Vysávanie z tvrdých povrchov:**

Použite vložku pre tvrdé povrchy.

➔ **Vysávanie z textilných podlahových krytín:**

pracujte bez vložky pre tvrdé povrchy.

Obrázok 7

➔ **Vysávanie vnútorných priestorov v automobiloch:**

použite aj ohybnú saciu hadicu. Možno na ňu nasadiť hubicu na škáry a vysávaciu kefu.

Vlhké vysávanie

⚠ ***Pozor:***

Nepoužívajte vrecko s filtrom!
Ak sa začne tvoriť pena alebo vychádzať tekutina, spotrebič okamžite vypnite!

Obrázok 8

➔ Vysávanie kvapalín je možné s použitím zobrazovaného príslušenstva.

Poznámka: *Ak je nádrž plná, plavák uzatvorí sací otvor a spotrebič pracuje so zvýšenou rýchlosťou otáčania. Zariadenie okamžite vypnite a vyprázdnite nádrž.*

Ukončenie práce

Obrázok 9

➔ Spotrebič vypnite a vytiahnite sieťovú vidlicu.

➔ Vyberte kryt motora a vyprázdnite nádrž na nečistoty.

Obrázok 10

➔ Príslušenstvo uložte do spotrebiča a spotrebič uchovávajte v suchých miestnostiach.

Ošetrovanie, údržba

⚠ ***Nebezpečenstvo poranenia***

Pred ošetrovaním zariadenia a údržbou zariadenie vypnite a vytiahnite sieťovú vidlicu.

Čistenie spotrebiča

⚠ ***Pozor***

Nepoužívajte žiadne abrazívne pôsobiace prípravky, prípravky na sklo ani univerzálne čističe! Spotrebič nikdy neponárajte do vody.

➔ Spotrebič a diely príslušenstva vyrobené z umelej hmoty ošetrujte použitím bežne dostupných čistiacich prostriedkov na plasty.

➔ V prípade potreby nádrž na nečistoty vypláchnite vodou a pred ďalším použitím ju nechajte uschnúť.

Pokles sacieho výkonu

Ak sací výkon spotrebiča klesne, skontrolujte ho láskavo podľa nasledujúcich bodov:

➔ Upchaté príslušenstvo alebo vysávacia rúrka – tyčkou odstráňte upchatie.

➔ Filtračné vrecko je plné, nasaďte nové filtračné vrecko (*objedn. č. pozri Zoznam náhradných dielcov na konci tohto návodu*).

Obrázok 11

➔ Vložka filtra je znečistená – prúdom vody vyčistite filter, pred nasadením ho nechajte dokonale vysušiť. V prípade poškodenia vložku filtra vymeňte (*objedn. č. pozri Zoznam náhradných dielcov na konci tohto návodu*).

Servis

Záruka

V každej krajine platia záručné podmienky našej distribučnej organizácie. Prípadné poruchy zariadenia odstránime počas záručnej lehoty bezplatne, ak sú ich príčinou chyby materiálu alebo výrobné chyby. Pri uplatňovaní záruky sa spolu s dokladom o kúpe zariadenia láskavo obráťte na predajcu alebo na najbližší autorizovaný zákaznícky servis.

Servisná služba

V prípade akýchkoľvek otázok alebo poruchy vám pomôže najbližšie zastúpenie spoločnosti Kärcher. Adresu nájdete na zadnej strane.

Technické údaje

Napätie	220-240 V
Druh prúdu	50/60 Hz
Sieťový istič (pomalý)	10 A
Výkon $P_{men.}$	1000 W
Výkon P_{max}	1200 W
Objem nádrže	12 L
Obsah vody	4 L
Hmotnost' (bez príslušenstva)	5,0 kg
Hladina akustického tlaku (EN 60704-2-1)	73 dB(A)

Technické zmeny vyhradené!

Štovani kupče,

Prije prve uporabe pročitajte ovu uputu za uporabu i postupajte prema njoj. Ovu uputu za uporabu sačuvajte za kasnije korištenje ili za sljedeće vlasnike.

Namjenska uporaba

Uređaj je prema opisu u ovoj uputi za uporabu i sigurnosnim naputcima namijenjen za uporabu kao usisivač za mokru i suhu prašinu.

– Ovaj uređaj upotrebljavajte samo u privatne svrhe, kao na pr. u kućanstvu, u radionici ili u automobilu
– Ovaj uređaj upotrebljavajte samo s priborom i zamjenskim dijelovima, koje je odobrio Kärcher.

Neprimjerenom se smatra svaka uporaba izvan ovih okvira. Proizvođač ne preuzima odgovornost za štete nastale na ovakav način; rizik za njih snosi korisnik.

Sigurnosni naputci

Djeca smiju rabiti uređaj samo pod strogim nadzorom odraslih osoba.
Isključite uređaj dok se ne rabi.

⚠ *Električni priključak*

Podaci o strujnom izvoru na tipskoj pločici uređaja moraju se podudarati sa strujnim karakteristikama lokalne mreže.

⚠ *Opasnost od strujnog udara*

Mrežni utikač nikada ne dodirujte mokrim rukama.
Prije svake uporabe provjerite da strujni kabel i utikač nisu oštećeni. Oštećeni strujni kabel odmah mora zamijeniti ovlaštena servisna služba ili električar.
Uređaj u vlažnim prostorijama, primjerice u kupaonici, priključujte samo u utičnice s ugrađenom FI-zaštitnom sklopkom. U slučaju sumnje posavjetujte se s električarem.

⚠ *Opasnost od eksplozije*

Nikad ne usisavajte eksplozivne tekućine, zapaljive plinove, eksplozivnu prašinu te nerazrjeđene kiseline i otapala!

- U ta se sredstva ubrajaju benzin, razrjeđivači, aceton, ulje za loženje, nerazrjeđene kiseline i otapala, aluminijska i magnezijska prašina.
- Miješanjem s usisnim zrakom ta sredstva mogu stvoriti eksplozivne pare ili smjese.
- Te tvari, osim toga, mogu nagristi materijale upotrijebljene od kojih se sastoji uređaj.

Ne usisavajte tinjajuće ni užarene predmete. Zabranjena je uporaba uređaja u potencijalno eksplozivnim prostorijama.

Zaštita okoliša

Materijali ambalaže se mogu reciklirati. Molimo Vas da ambalažu ne odlažete u kućne otpatke, već ih predajte kao sekundarne sirovine.

Stari uređaji sadrže vrijedne materijale koji se mogu reciklirati te bi ih stoga trebalo predati kao sekundarne sirovine. Baterije, ulje i slični materijali ne smiju dospjeti u okoliš. Stoga Vas molimo da stare uređaje zbrinete preko odgovarajućih sabirnih sustava.

Stavljanje u pogon

Opis uređaja

Kod vađenja iz ambalaže provjerite manjka li u sadržaju paketa pribor i ima li oštećenja. U slučaju transportnih oštećenja odmah se obratite svome prodavaču.
Upravljački valjci nalaze se u posudi i potrebno ih je montirati.

Slike pogledajte na stranici 2.

1 Ručka za nošenje
2 Glavni prekidač
3 Priključak usisnog crijeva
4 Upravljački valjci
5 Kućište motora s uskočnim zatvaračem
6 Odjeljak za odlaganje pribora
7 Prihvatni držač priključnog kabla
8 Strujni kabel s utikačem
9 Usisno crijevo
10 Usisne cijevi 2 x 0,5 m
11 Mlaznica za pranje poda s nastavkom za tvrde površine
12 Mlaznica za mekane podloge
13 Mlaznica za fuge
14 Elastično usisno crijevo s mlaznicom za fuge i usisnom četkom
15 Filtarska vrećica

Montaža pribora

Slika 1

➔ Skinite kućište motora i izvadite pribor iz posude.

Slika 2

➔ Montirajte upravljačke valjke na dno posude. Prema potrebi ugradite filtarsku vrećicu.

Slika 3

➔ Postavite kućište motora na posudu i zatvorite.

Slika 4

➔ Priključite pribor.

Rad

⚠ ***Pozor:***

Nikad ne radite bez stavljenog uložnog filtra! Mokri filtar u potpunosti osušite prije suhog usisavanja!

Slika 5

➔ Strujni utikač utaknite u utičnicu i uključite uređaj.

Suho usisavanje

➔ Stavite filtarsku vrećicu.

Slika 6

➔ **Usisavanje s tvrdih površina:**

Rabite nastavak za tvrde površine.

➔ **Usisavanje tepiha:**

radite bez nastavka za tvrde površine.

Slika 7

➔ **Usisavanje unutrašnjosti automobila:**

prema potrebi možete rabiti elastično usisno crijevo. Na njega možete nataknuti mlaznicu za fuge i usisnu četku.

Mokro usisavanje

⚠ ***Pozor:***

Nemojte rabiti filtarsku vrećicu!
Počne li se stvarati pjena ili tekućina počne istjecati, odmah isključite uređaj!

Slika 8

➔ Usisavanje tekućina moguće je uz pomoć prikazanog pribora.

Napomena: *Kad se posuda napuni, plovak će zatvoriti usisni otvor i uređaj će raditi uz povećani broj okretaja. Odmah isključite uređaj i ispraznite posudu*.

Završetak rada

Slika 9

➔ Isključite uređaj i izvadite utikač.

➔ Skinite kućište motora i ispraznite posudu za prljavštinu.

Slika 10

➔ Spremite pribor u uređaj i pospremite uređaj na suho mjesto.

Njega, održavanje

⚠ ***Opasnost od ozljeda***

Prije svakog čišćenja i održavanja isključite uređaj i mrežni utikač izvucite iz utičnice.

Čišćenje uređaja

⚠ ***Pozor***

Nemojte rabiti nagrizajuća sredstva, sredstva za čišćenje stakla ni univerzalna sredstva za čišćenje! Uređaj nikad ne uranjajte u vodu.

➔ Uređaj i plastične dijelove pribora čistite uobičajenim sredstvom za čišćenje plastike.

➔ Posudu za prljavštinu i pribor prema potrebi isperite vodom i osušite prije daljnje uporabe.

Smanjena usisna snaga

Ako se snaga usisavača smanji, provjerite sljedeće:

➔ Ako su pribor, usisno crijevo ili usisne cijevi začepljeni, uklonite začepljenje.

➔ Ako je filtarska vrećica puna, stavite novu (*kataloški broj pogledajte u popisu zamjenskih dijelova na kraju uputa*).

Slika 11

➔ Ako je uložni filtar zaprljan, očistite ga pod tekućom vodom i prije ugradnje ga u potpunosti osušite. U slučaju oštećenja zamijenite filtar (*kataloški broj pogledajte u popisu zamjenskih dijelova na kraju uputa*).

Servis

Jamstvo

U svakoj zemlji važe jamstveni uvjeti koje je izdala naša nadležna organizacija za distribuciju. Eventualne smetnje na stroju za vrijeme trajanja jamstva uklanjamo besplatno ukoliko je uzrok greška u materijalu ili proizvodnji. U slučaju koji podliježe garanciji s dokazom o kupnji se obratite Vašem prodavaču ili najbližoj ovlaštenoj servisnoj službi.

Servisna služba

U slučaju pitanja ili smetnji rado će Vam pomoći naša podružnica Kärcher. Adrese pogledajte na stražnjoj stranici.

Tehnički podaci

Napon	220-240 V
Vrsta struje	50/60 Hz
Strujna zaštita (inertna)	10 A
Snaga $P_{nazivna}$	1000 W
Snaga P_{maks}	1200 W
Zapremina posude	12 L
Usisavanje vode	4 L
Težina (bez pribora)	5,0 kg
Zvučni tlak (EN 60704-2-1)	73 dB(A)

Pridržavamo pravo na tehničke izmjene!

Poštovani kupče,

Pre prve upotrebe Vašeg uređaja pročitajte ovo uputstvo za upotrebu i ravnajte se prema njemu. Ovo uputstvo za rad sačuvajte za kasniju upotrebu ili za sledećeg vlasnika.

Namenska upotreba

Uređaj je prema opisu u ovom uputstvu za upotrebu i sigurnosnim uputstvima namenjen za upotrebu kao usisavač za suvu/mokru prljavštinu.

– Ovaj uređaj upotrebljavajte samo u privatne svrhe kao npr. u domaćinstvu, u radionici ili u autu.
– Ovaj uređaj upotrebljavajte samo sa priborom i rezervnim delovima, koje je dozvolio Kerher.

Kao nenamenska vredi svaka upotreba izvan ovih okvira. Proizvođač ne preuzima odgovornost za tako nastale štete; rizik snosi jedino korisnik.

Sigurnosne napomene

Deca smeju da koriste uređaj samo pod strogim nadzorom odraslih osoba.
Isključite uređaj dok se ne koristi.

⚠ *Električni priključak*

Podatak o naponu na tipskoj pločici mora se podudarati sa naponom napajanja.

⚠ *Opasnost od strujnog udara*

Mrežni utikač nikada ne dodirujte vlažnim rukama.
Pre svake upotrebe proverite da li na priključnom vodu sa mrežnim utikačem ima oštećenja. Oštećeni priključni vod odmah dajte na zamenu ovlašćenoj servisnoj službi/električaru.
Uređaj u vlažnim prostorijama, npr. u kupatilu, priključujte samo na utičnice sa ulaznim FI-zaštitnim prekidačem. U slučaju dvojbe posavetujte se sa električarem.

⚠ *Opasnost od eksplozije*

Nikada ne usisavajte eksplozivne tečnosti, zapaljive gasove, eksplozivnu prašinu i nerazređene kiseline i otapala!

- Tu se ubrajaju benzin, razređivači, aceton, ulje za loženje, nerazređene kiseline i otapala, aluminijumska i magnezijumska prašina.
- Mešanjem sa usisnim vazduhom mogu da nastanu eksplozivne pare ili smese.
- Ove materije mogu sem toga nagristi materijale upotrebljene u uređaju.

Ne usisavajte goruće ili užarene predmete. Zabranjen je rad uređaja u prostorijama koje su ugrožene eksplozijom.

Zaštita čovekove okoline

Ambalaža se može ponovo preraditi. Molimo Vas da ambalažu ne bacate u kućne otpatke nego da je dostavite na odgovarajuća mesta za ponovnu preradu.

Stari uređaji sadrže vredne materijale sa sposobnošću recikliranja i treba ih dostaviti za ponovnu preradu. Baterije, ulje i slične materije ne smeju dospeti u čovekovu okolinu. Stoga stare uređaje odstranjujte preko primerenih sabirnih sistema.

Stavljanje u pogon

Opis uređaja

Pre vađenja iz ambalaža proverite ima li u sadržini paketa delova koji nedostaju ili oštećenja. U slučaju transportnih oštećenja obavestite Vašeg prodavca.
Upravljački valjci nalaze se u posudi i moraju se montirati.

Slike pogledajte na stranici 2

1 Ručka za nošenje
2 Prekidač za uključivanje/isključivanje
3 Priključak usisnog creva
4 Upravljački valjci
5 Kućište motora sa zatvaračem
6 Odeljak za odlaganje pribora
7 Prihvatni držač priključnog kabla
8 Mrežni priključni kabel sa utikačem
9 Usisno crevo
10 Usisne cevi 2 x 0,5 m
11 Mlaznica za pranje poda sa nastavkom za tvrde površine
12 Mlaznica za meke podloge
13 Mlaznica za fuge
14 Elastično usisno crevo sa mlaznicom za fuge i usisnom četkom
15 Filter-kesa

Montaža pribora

Slika 1

➔ Skinite kućište motora i pribor izvadite iz posude.

Slika 2

➔ Montirajte upravljačke valjke na dno posude. Po potrebi ugradite filter-kesu.

Slika 3

➔ Kućište motora postavite na posudu i zatvorite ga.

Slika 4

➔ Priključite pribor.

Rad

⚠ ***Pažnja:***

Nikada ne radite bez umetnutog filtera!
Mokri fitler u potpunosti osušite pre upotrebe kod suvog usisavanja!
Slika 5

➔ Utaknite utikač u utičnicu i uključite uređaj.

Suvo usisavanje

➔ Umetnite filter-kesu.

Slika 6

➔ **Usisavanje tvrdih površina:**

Koristite nastavak za tvrde površine.

➔ **Usisavanje sagova:**

radite bez nastavka za tvrde površine.

Slika 7

➔ **Usisavanje unutrašnjosti auta:**

po potrebi možete da koristite elastično usisno crevo. Na njega možete da nataknete mlaznicu za fuge i usisnu četku.

Mokro usisavanje

⚠ ***Pažnja:***

Nemojte da koristite filter-kesu!
Kod stvaranja pene ili izlaženja tečnosti odmah isključite uređaj!
Slika 8

➔ Usisavanje tečnosti moguće je sa prikazanim priborom.

Uputa: *Kad se spremnik napuni, plovak će da zatvori usisni otvor i uređaj će da radi sa povećanim brojem obrtaja. Odmah isključite uređaj i ispraznite spremnik*.

Završetak rada

Slika 9

➔ Isključite uređaj i izvadite utikač.

➔ Skinite kućište motora i ispraznite sud za prljavštinu.

Slika 10

➔ Spremite pribor u uređaj i pospremite uređaj na suvo mesto.

Nega, održavanje

⚠ ***Opasnost od ozleda***

Pre svih radova na nezi i održavanju isključite uređaj i mrežni utikač izvucite iz utičnice.

Čišćenje uređaja

⚠ ***Pažnja***

Nemojte da koristite nagrizajuća sredstva, sredstva za čišćenje stakla ili univerzalna sredstva za čišćenje! Uređaj nikada ne uranjajte u vodu.

➔ Uređaj i plastične komade pribora čistite normalnim sredstvom za čišćenje plastike.

➔ Sud za prljavštinu i pribor po potrebi operite vodom i osušite pre daljnje upotrebe.

Smanjivanje usisne snage

Ako se snaga usisavača smanji, proverite sledeće:

➔ Ako su pribor, usisno crevo ili usisne cevi začepljeni, uklonite začepljenje.

➔ Ako je filter-kesa puna, stavite novu (*kataloški broj pogledajte na listi zamenskih delova na kraju ovih uputstava*).

Slika 11

➔ Ako je filter zaprljan, očistite ga u vodi i pre ugradnje ga u potpunosti osušite. U slučaju oštećenja zamenite filter (*kataloški broj pogledajte na listi zamenskih delova na kraju ovih uputstava*).

Servis

Garancija

U svakoj zemlji važe garantni uslovi koje je izdala naša nadležna organizacija za distribuciju. Eventualne smetnje na uređaju za vreme trajanja garancije uklanjamo besplatno, ukoliko je uzrok greška u materijalu ili proizvodnji. U slučaju koji podleže garanciji obratite se sa dokazom o kupovini Vašem prodavcu ili najbližoj ovlašćenoj servisnoj službi.

Servisna služba

U slučaju pitanja ili smetnji rado će Vam pomoći naša podružnica Kerher. Adresu pogledajte na stražnjoj stranici.

Tehnički podaci

Napon	220-240 V
Vrsta struje	50/60 Hz
Mrežni osigurač (inertan)	10 A
Snaga $P_{nominalna}$	1000 W
Snaga P_{maks}	1200 W
Volumen spremnika	12 L
Potrošnja vode	4 L
Težina (bez pribora)	5,0 kg
Zvučni pritisak (EN 60704-2-1)	73 dB(A)

Zadržavamo pravo na tehničke promene!

Уважаеми клиенти,

Преди първия пуск на Вашия уред прочетете това указание за употреба и го спазвайте. Запазете упътването за употреба за по-късно или за евентуален последващ собственик.

Употреба по предназначение

Настоящият уред е предназначен за употреба като прахосмукачка за сухо и мокро почистване съгласно цитираните в настоящото упътване за експлоатация описания и изисквания за безопасност.

– Използвайте настоящия уред само в домакинството, в любителската работилница или в колата, т. е. в личната сфера.
– Използвайте уреда само с разрешената от „Керхер" окомплектовка и резервни части.

Всяка друга употреба не съответства на предназначението. Производителят не поема отговорност за произтекли поради това щети; рискът за тях се поема само от използващия уреда.

Указания за безопасност

Разрешавайте на децата да използват този уред само под контрол.
Когато не смучете, изключвайте уреда.

⚠ Електрическо захранване

Цитираното върху типовата табелка напрежение трябва да съответства на напрежението за захранване.

⚠ Опасност от токов удар

Никога не докосвайте контакта и щепсела с влажни ръце.
Преди всяка експлоатация проверявайте захранващия кабел и щепсела за връзка с електрическата мрежа за повреди. Повреден захранващ кабел трябва незабавно да се замени от оторизиран сервиз/специалист – електротехник.
Във влажни помещения, например в бани, включвайте уреда само към контакти с предпазител FI. В случай, че имате съмнения, се обърнете към електротехник.

⚠ Опасност от експлозия

Никога не засмуквайте експлозивни течности, възпламеняеми газове, експлозивни прахове, както и неразредени киселини и разтворители!

- Към това спадат бензин, разредители за бои, ацетон, нафта, неразредени киселини и разтворители, прах алуминий и магнезий.
- При завихряне с въздуха за всмукване те могат да образуват експлозивни пари или смеси.
- Освен това тези вещества могат да повредят материалите, използвани при изработката на уреда.

Не засмуквайте горящи или тлеещи предмети.
Забранена е експлоатацията на уреда във взривоопасни помещения.

Опазване на околната среда

Опаковъчните материали могат да се рециклират. Моля не хвърляйте опаковките при домашните отпадъци, а ги предайте на вторични суровини с цел повторна употреба.

Старите уреди съдържат ценни материали, подлежащи на рециклиране, които могат да бъдат употребени повторно. Батерии, масла и подобни на тях не бива да попадат в околната среда. Поради това моля отстранявайте старите уреди, използвайки подходящи за целта системи за събиране.

Пускане в експлоатация

Описание на уреда

При разопаковане проверете дали в опаковката липсват принадлежности от окомплектовката или има повредени елементи. При повреди при транспорта уведомете търговеца, от когото сте закупили уреда.

Водещите колела се намират в резервоара и трябва да бъдат монтирани допълнително.

Виж схемите на страница 2

1 Дръжка за носене
2 Ключ за включване и изключване
3 Връзка за всмукателния маркуч
4 Водещи колела за придвижване
5 Корпус за двигателя със специално заключване
6 Място за съхранение/свързване на принадлежностите от окомплектовката
7 Съхранение, захранващ кабел
8 Захранващ кабел с щепсел
9 Маркуч за боклук
10 Всмукателни тръби 2 x 0,5 м
11 Дюза за под с вграден вариант за почистване на твърди повърхности
12 Дюза за почистване на тапицерии
13 Дюза за почистване на фуги
14 Огъваем всмукателен маркуч с дюза за фуги и четка за изсмукване
15 Филтърна торбичка

Монтиране на принадлежностите

Схема 1

➔ Свалете корпуса на двигателя и извадете принадлежностите от окомплектовката от резервоара.

Схема 2

➔ Монтирайте направляващите колела за придвижване към дъното на резервоара. Евентуално поставете филтърна торбичка.

Схема 3

➔ Поставете корпуса на двигателя върху резервоара и го затворете.

Схема 4

➔ Прикрепване на принадлежности

Експлоатация

⚠ ***Внимание:***

Никога не работете без монтиран филтърен патрон!

Преди да експлоатирате уреда за сухо смукане оставете мокрия филтър да изсъхне напълно!

Схема 5

➔ Поставете щепсела в контакта от електрическата мрежа и включете уреда.

Сухо изсмукване

➔ Поставете филтърна торбичка.

Схема 6

➔ **Изсмукване на твърди повърхности:**

Използвайте накрайника за твърди повърхности.

➔ **Изсмукване на подове с текстилни покрития:**

работете без накрайника за твърди повърхности.

Схема 7

➔ **Изсмукване на вътрешността в коли:**

използвайте допълнително огъващия се всмукателен маркуч. Върху него можете да наденете дюзата за фуги и четката за изсмукване.

Мокро изсмукване

⚠ ***Внимание:***

Не използвайте филтърна торбичка! Ако се образува пяна или изтича течност, изключете уреда веднага!!

Схема 8

➔ Изсмукването на течности е възможно с показаните принадлежности.

Забележка: *Ако резервоарът е пълен, поплавък затваря всмукателния отвор и уредът работи с повишени обороти. Веднага изключете уреда и изпразнете резервоара*.

Край на работата

Схема 9

➔ Изключете уреда и изтеглете щепсела от контакта.

➔ Свалете корпуса на двигателя и изпразнете резервоара за

замърсяванията.

Схема 10

➔ Приберете принадлежностите на предвидените места в и на уреда и съхранявайте уреда в сухи помещения.

Грижи, обслужване

⚠ ***Опасност от нараняване***

Преди всякакви работи по поддръжката уредът да се изключва и щепселът да се изважда от контакта.

Почистване на уреда

⚠ ***Внимание***

Не използвайте абразивни средства, препарати за почистване на стъкло или универсални почистващи препарати! Никога не потапяйте уреда във вода.

➔ Поддържайте уреда и пирнадлежностите му от пластмаса с обичайните, намиращи се в търговската мрежа препарати за почистване на пластмаса.

➔ Ако е необходимо, изплакнете резервоара за замърсяванията и принадлежностите с вода и ги изсушете, преди да ги използвате отново.

Недостатъчен ефект от изсмукването

Ако мощността на изсмукване на уреда намалява, проверете, молим, следното:

➔ Принадлежностите от окомплектовката, всмукателния маркуч или всмукателните тръби са запушени, отстранете това, което ги запушва, с пръчка.

➔ Филтърната торбичка е пълна, поставете нова торбичка (*за номера за поръчка виж списъка с резервни части в края на настоящото упътване*).

Схема 11

➔ Патронният филтър е замърсен, почистете филтъра под течаща вода, преди да го монтирате го оставете да изсъхне напълно. При повреда го сменете (*за номера за поръчка виж списъка с резервните части в края на настоящото упътване*).

Сервиз

Гаранция

Във всяка страна са валидни издадените от оторизирания ни дистрибутор гаранционни условия. Евентуални повреди на Вашия уред ще отстраним в рамките на гаранционния срок безплатно, ако се касае за дефект в материалите или при производство. В случай, че трябва да предявите правото си на използване на гаранция се обърнете към специализираната търговска мрежа или към най-близкия Ви оторизиран сервиз, като представите и документите за покупката.

Служба за работа с клиенти

При въпроси и повреди Вашият дистрибутор на „Керхер" ще Ви помогне с удоволствие. Адресите ще намерите на задната страница.

Технически данни

Напрежение	220-240 V
Вид ток	50/60 Hz
Предпазител (инертен)	10 A
Мощност $P_{ном.}$	1000 W
Мощност $P_{макс.}$	1200 W
Обем на резервоара	12 L
Поемана вода	4 L
Тегло (без принадлежности)	5,0 kg
Допустимо ниво на шум (EN 60704-2-1)	73 dB(A)

Запазваме си правото на технически изменения!

Väga austatud klient,

enne seadme esmakordset kasutamist tuleb lugeda käesolevat kasutusjuhendit ja toimida selle kohaselt. Juhend tuleb hilisemaks kasutamiseks või järgmise omaniku tarvis alles hoida.

Otstarbekohane kasutamin

Seade on ette nähtud kasutamiseks märg- ja kuivimurina vastavalt käesolevas kasutusjuhendis esitatud kirjeldustele ja ohutusjuhistele.

– Kasutada seadet ainult mitteametialaselt, nagu nt majapidamises, hobi-töökojas või autos.
– Kasutada seadet ainult koos Kärcheri poolt kasutamiseks lubatud tarvikute ja varuosadega.

Iga sellest erinevat kasutusviisi loetakse mitteotstarbekohaseks. Tootja ei vastuta sellest tuleneva kahju eest. Riski võtab sel juhul kasutaja enda vastutusel.

Ohutusalased märkused

Lastel lubage seadet kasutada ainult järelvalve all.
Kui seadmega ei imeta, lülitage see välja.

⚠ Ühendamine elektritoitega

Tüübisildil toodud pinge peab vastama varustuspingega.

⚠ Elektrilöögi oht

Võrgupistikut ei tohi kunagi puutuda niiskete kätega.
Enne igakordset kasutamist tuleb kontrollida, et võrgupistikuga toitejuhe oleks kahjustusteta. Kahjustatud toitejuhe lasta viivitamatult volitatud hooldustöökojal/ elektrikul välja vahetada.
Niisketes ruumides, nt vannitoas, ühendage seade ainult ettelülitatud rikkevoolu kaitselülitiga pistikupesadesse. Kahtluse korral konsulteerige elektrispetsialistiga.

⚠ Plahvatusoht

Mitte kunagi ei tohi seadmesse imeda plahvatusohtlikke vedelikke, tuleohtlikke gaase, plahvatusohtlikke tolmusid ega lahjendamata happeid ja lahusteid!

- Nende hulka kuuluvad bensiin, värvilahusti, atsetoon, kütteõli, lahjendamata happed ja lahustid, alumiiniumi- ja magneesiumitolmud.
- Need võivad imemisõhuga segunedes tekitada plahvatusohtlikke aurusid või segusid.
- Lisaks võivad need ained rünnata seadmes kasutatud materjale.

Ärge imege sisse põlevaid ega hõõguvaid esemeid.
Seadme kasutamine plahvatusohtlikes ruumides on keelatud.

Keskkonnakaitse

Pakendmaterjalid on taaskasutatavad. Palun ärge visake pakendeid majapidamisprahi hulka, vaid suunake need taaskasutusse.

Vanad seadmed sisaldavad taaskasutatavaid materjal, mis tuleks suunata taaskasutusse. Patareid, õli ja muud sarnased ained ei tohi jõuda keskkonda. Palun likvideerige vanad seadmed seetõttu vastavate kogumissüsteemide kaudu.

Kasutuselevõtt

Seadme osad

Pakendi lahtipakkimisel kontrollida, kas kõik osad on olemas ning kahjustamata. Transportimisel tekkinud kahjustuste korral palun teavitada toote müüjat.
Juhtrullid asuvad anumas ja tuleb ise paigaldada.

Joonised vt lk 2

1 Kandekäepide
2 Sisse/välja lüliti
3 Imemisvooliku ühendus
4 Juhtrullid
5 Clip-kinnitusega mootorikere
6 Lisavarustuse hoidik
7 Säilitamine, voolukaabel
8 Toitejuhe, pistikuga
9 Imemisvoolik
10 Imemistorud 2 x 0,5 m
11 Kõvade pindade lisaga põrandaotsik
12 Polsterdüüs
13 Ühendusdüüs
14 Paindlik imemisvoolik ühendusdüüsi ja imemispintsliga
15 Filterkott

Lisavarustuse monteerimine

Joonis 1

➔ Eemaldage mootorikere ja võtke anumast lisavarustus.

Joonis 2

➔ Paigaldage juhtrullid anuma põhjale. Vajadusel paigaldage filterkott.

Joonis 3

➔ Asetage mootorikere anumale ja sulgege.

Joonis 4

➔ Monteerige lisavarustus.

Käitamine

⚠ ***Tähelepanu:***

Ärge töötage kunagi ilma paigaldatud padrunfiltrita!
Kuivatage niiske filter enne kuivimemisel kasutamist täielikult!
Joonis 5

➔ Ühendage pistik pistikupessa ja lülitage seade sisse.

Kuivimemine

➔ Paigaldage filterkott.

Joonis 6

➔ **Kõvade pindade imemine:**

Kasutage kõvade pindade lisa.

➔ **Vaipade imemine:**

Töötage ilma kõvade pindade lisata.

Joonis 7

➔ **Siseruumide imemine autos:**

kasutage lisaks paindlikku imemisvoolikut. Selle otsa on võimalik torgata ühendusdüüs ja ühenduspintsel.

Märgimemine

⚠ ***Tähelepanu:***

Mitte kasutada filterkotti!
Vahu tekkimisel või vedeliku väljumisel lülitage seade koheselt välja!
Joonis 8

➔ Edelike imemine on võimalik joonisel toodud lisavarustuse abil.

Märkus: *Kui anum saab täis, sulgeb ujuk imemisava ja seade töötab kõrgematel pööretel. Lülitage seade koheselt välja ja tühjendage mahuti.*

Töö lõpetamine

Joonis 9

➔ Lülitage seade välja ja tõmmake võrgupistik välja.

➔ Eemaldage mootorikere ja tühjendage tolmumahuti.

Joonis 10

➔ Hoidke tarvikuid seadme juures ja seadet kuivades ruumides.

Hooldus

⚠ ***Vigastuste oht***

Enne mis tahes hooldus- ja korrashoiutööde alustamist tuleb seade välja lülitada ja eemaldada pistik vooluvõrgust.

Seadme puhastamine

⚠ ***NB!***

Ärge kasutage küürimisvahendeid ega klaasi- või universaalpuhastusvahendeid! Ärge sukeldage seadet kunagi vette.

➔ Puhastage seadet ja plastmassist tarvikuid tavalise plastmassipuhastusvahendiga.

➔ Vajadusel loputage tolmumahutit ja tarvikuid veega ning kuivatage enne edasist kasutamist.

Kahanev imemisvõimsus

Kui seadme imemisvõimsus väheneb, kontrollige järgnevaid punkte:

➔ Lisavarustus, imemisvoolik või imemistorud on ummistunud, eemaldage ummistus kepi abil.

➔ Filterkott on täis, paigaldage uus filterkott (*tellimus-nr. vt varuosade nimekirja käesoleva juhendi lõpus*).

Joonis 11

➔ Padrunfilter on määrdunud, puhastage filter voolava vee all, laske enne paigaldamist täielikult kuivada. Kahjustuste korral vahetage (*tellimus-nr. vt varuosade nimekirja käesoleva juhendi lõpus*).

Teenindus

Garantii

Kõigis riikides kehtivad meie volitatud edasimüüjate garantiitingimused. Garantiiaja jooksul kõrvaldame Teie seadme võimalikud tõrked tasuta, kui tõrke põhjuseks on materjali või tootmisprotsessi vead. Garantiijuhtumi korral palume pöörduda seadme müüja või lähima volitatud teenindustöökoja poole ja esitada ostukviitung.

Klienditeenindus

Küsimuste või tõrgete korral aitab Teid meeleldi Kärcheri volitatud esindus. Aadressi vt juhendi tagaküljelt.

Tehnilised andmed

Pinge	220-240 V
Voolu liik	50/60 Hz
Võrgukaitse (inertne)	10 A
Võimsus P_{nimi}	1000 W
Võimsus P_{maks}	1200 W
Mahuti maht	12 L
Vee kogus	4 L
Kaal (ilma tarvikuteta)	5,0 kg
Helirõhupeel (EN 60704-2-1)	73 dB(A)

Tehniliste muudatuste õigused reserveeritud!

Godājamais klient,

Pirms uzsākt aparāta lietošanu, izlasiet šo lietošanas instrukciju un rīkojieties atbilstoši tajā teiktajam. Saglabājiet darbības instrukciju vēlākai izmantošanai vai nodošanai nākošajam īpašniekam.

Noteikumiem atbilstoša lietošana

Atbilstoši šajā lietošanas instrukcijā dotajam aprakstam un drošības norādījumiem, aparāts ir paredzēts izmantošanai kā mitrās un sausās putekļu sūkšanas putekļusūcējs.

– Aparātu izmantojiet tikai privātajā jomā, piemēram, mājsaimniecībā, amatnieka darbnīcā vai automašīnā.
– Aparātu izmantojiet tikai ar Kärcher atļautajiem piederumiem un rezerves daļām.

Jebkurš pielietojums ārpus minētā ir uzskatāms par noteikumiem neatbilstošu. Par bojājumiem, kas radušies tā rezultātā, ražotājs nenes nekādu atbildību, risks gulstas tikai un vienīgi uz lietotāju.

Drošības norādījumi

Bērniem atļaut lietot aparātu tikai pieaugušo uzraudzībā.
Ierīci izslēgt, ja tā netiek lietota.

⚠ *Elektriskais pieslēgums*

Uz rūpnīcas plāksnītes norādītajam barošanas spriegumam jāatbilst tīkla barošanas spriegumam.

⚠ *Strāvas triecienu bīstamība*

Nekad neaizskariet tīkla spraudni ar mitrām rokām.
Pirms katras lietošanas reizes pārbaudiet, vai nav bojāts pieslēgšanas vads un tīkla spraudnis. Bojātu pieslēgšanas kabeli nekavējoties lieciet nomainīt pilnvarotā klientu apkalpošanas dienestā vai profesionālā elektromehāniskā darbnīcā. Mitrās telpās, piemēram, vannas istabā, aparātu pieslēdziet tikai pie kontaktligzdas ar automātisko noplūdes strāvas drošinātāju. Šaubu gadījumos konsultējieties pie profesionāla elektriķa.

⚠ *Sprādzienbīstamība*

Nekad neuzsūciet sprādzienbīstamus šķidrumus, degošas gāzes, sprādzienbīstamus putekļus, neatšķaidītas skābes un šķīdinātājus!

- Pie tiem pieskaitāmi benzīns, krāsu atšķaidītāji, acetons, šķidrais kurināmais, neatšķaidītas skābes un šķīdinātāji, alumīnija un magnija putekļi.
- Sajaucoties ar iesūcamo gaisu, tie var veidot sprādzienbīstamus tvaikus vai maisījumus.
- Bez tam, šīs vielas var saēst aparātā izmantotos materiālus.

Neuzsūciet degošus vai kvēlojošus priekšmetus.
Sprādzienbīstamās telpās aparāta lietošana aizliegta.

Apkārtējās vides aizsardzība

Iepakojuma materiālus ir iespējams atkārtoti pārstrādāt. Lūdzu, neizmetiet iepakojumu kopā ar mājsaimniecības atkritumiem, bet gan nogādājiet to vietā, kur tiek veikta atkritumu otrreizējā pārstrāde.

Nolietotās ierīces satur noderīgus materiālus, kurus iespējams pārstrādāt un izmantot atkārtoti. Baterijas, eļļa un tamlīdzīgas vielas nedrīkst nokļūt apkartējā vidē. Tādēļ lūdzam utilizēt vecās ierīces ar atbilstošu savākšanas sistēmu starpniecību.

Ekspluatācija

Aparāta apraksts

Izsaiņojot pārbaudiet, vai iesaiņojumā esošais saturs ir pilnīgs un nebojāts. Pārvadāšanas laikā radušos bojājumu gadījumā lūdzam par to informēt tirgotāju. Vadāmie skrituļi atrodas tvertnē un ir jāuzmontē.

Attēlus skat. 2. lapā

1 Nešanas rokturis
2 Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis
3 Sūkšanas šļūtenes pieslēgums
4 Vadāmie skrituļi
5 Motora korpuss ar aizslēgiem
6 Piederumu novietne
7 Uzglabāšana, tīkla pieslēgšanas kabelis
8 Tīkla pieslēgšanas kabelis ar spraudni
9 Sūkšanas šļūtene
10 Sūcējcaurules 2 x 0,5 m
11 Grīdas sprausla stipru traipu tīrīšanai
12 Sprausla polsterētu virsmu tīrīšanai
13 Saduru sprausla
14 Elastīga sūkšanas šļūtene ar saduru sprauslu un sūkšanas otu
15 Filtra maisiņš

Piederumu montāža

1. attēls

➔ Noņemiet motora korpusu un no tvertnes izņemiet piederumus.

2. attēls

➔ Pie tvertnes dibena piemontējiet vadāmos skrituļus. Vajadzības gadījumā, ievietojiet filtra maisiņu.

3. attēls

➔ Motora korpusu uzlieciet uz tvertnes un aizslēdziet.

4. attēls

➔ Pievienojiet piederumus.

Ierīces ekspluatācija

⚠ ***Uzmanību:***

Nekad nestrādājiet bez ievietotas filtra patronas!
Mitru filtru pirms lietošanas sausās putekļu sūkšanas režīmā pilnībā izžāvējiet!

5. attēls

➔ Iespraudiet tīkla kontaktdakšu kontaktligzdā un ieslēdziet aparātu.

Sausā sūkšana

➔ Ievietojiet filtra maisiņu.

6. attēls

➔ **Cietu virsmu sūkšana:**

Izmantojiet ieliktni cietu virsmu sūkšanai.

➔ **Ar paklāju segtu grīdu sūkšana:**

strādājiet bez ieliktņa cietu virsmu sūkšanai.

7. attēls

➔ **Automašīnu salonu sūkšana:**

papildus izmantojiet elastīgo sūkšanas šļūteni. Uz tās var uzspraust saduru sprauslu un sūkšanas otu.

Mitrā sūkšana

⚠ ***Uzmanību:***

Neizmantojiet filtra maisiņu!
Veidojoties putām vai izplūstot šķidrumam, aparātu nekavējoties izslēdziet!

8. attēls

➔ Šķidrumu uzsūkšana ir iespējama ar attēlā uzrādītiem piederumiem.

Norādījums: *Ja tvertne ir pilna, pludiņš noslēdz iesūkšanas atveri un aparāts darbojas ar palielinātu apgriezienu skaitu. Aparātu nekavējoties izslēdziet un iztukšojiet tvertni.*

Darba beigšana

9. attēls

➔ Izslēdziet aparātu un izņemiet tīkla kontaktdakšu.

➔ Noņemiet motora korpusu un iztukšojiet netīrumu tvertni.

10. attēls

➔ Piederumus izvietojiet pie aparāta un uzglabājiet aparātu sausā telpā.

Kopšana, tehniskā apkope

⚠ ***Savainojumu bīstamība***

Pirms jebkuru apkopes darbu veikšanas izslēdziet aparātu un izvelciet tīkla spraudni.

Aparāta tīrīšana

⚠ ***Uzmanību***

Neizmantojiet tīrīšanas līdzekļus, stikla vai universālus tīrīšanas līdzekļus! Aparātu nekad neiegremdējiet ūdenī.

➔ Aparātu un piederumu daļas no plastmasas kopjiet ar standarta plastmasas tīrīšanas līdzekli.

➔ Netīrumu tvertni un piederumus vajadzības gadījumā izskalojiet ar ūdeni un pirms turpmākas izmantošanas nožāvējiet.

Vāja sūkšana

Ja aparāta sūkšana kļūst vājāka, lūdzu, pārbaudiet sekojošos punktus:

➔ Aizsērējuši piederumi, sūkšanas šļūtene vai sūcējcaurules, likvidējiet aizsērējumus ar nūjas palīdzību.

➔ Filtra maisiņš ir pilns, ievietojiet jaunu filtra maisiņu(*pasūtījuma Nr. skat. rezerves daļu sarakstā šīs instrukcijas beigās*).

11. attēls

➔ Filtra patrona ir aizsērējusi, izmazgājiet filtru zem tekoša ūdens, pirms uzstādīšanas pilnīgi izžāvējiet. Bojājuma gadījumā nomainiet (*pasūtījuma Nr. skat. rezerves daļu sarakstā šīs instrukcijas beigās*).

Serviss

Garantija

Mūsu pilnvarotās tirdzniecības sabiedrības izsniegtās garantijas saistības ir spēkā katrā valstī. Garantijas perioda laikā mēs bez maksas novērsīsim iespējamos darbības traucējumus Jūsu aparātā, ja to cēlonis ir materiāla vai ražošanas defekts. Ja nepieciešams garantijas remonts, lūdzu griezieties pie Jūsu pārdevēja vai tuvākajā pilnvarotajā klientu apkalpošanas dienesta iestādē, uzrādot pirkumu apliecinošu dokumentu.

Klientu apkalpošana

Jautājumu un traucējumu gadījumā Jums labprāt palīdzēs Kärcher filiālē. Adresi skatiet aizmugurē.

Tehniskie dati

Spriegums	220-240 V
Strāvas veids	50/60 Hz
Tīkla drošinātājs (kūstošais)	10 A
Jauda P_{nom}	1000 W
Jauda P_{maks}	1200 W
Tvertnes tilpums	12 L
Ūdens uzņemšana	4 L
Svars (bez pierīcēm)	5,0 kg
Trokšņu līmenis (EN 60704-2-1)	73 dB(A)

Rezervētas tiesības veikt tehniskas izmaiņas!

Gerbiamas kliente,

prieš pradėdamas naudoti įsigytą prietaisą, perskaitykite šią naudojimo instrukciją ir vadovaukitės ja. Naudojimo instrukciją išsaugokite, kad galėtumėte naudotis ja vėliau arba perduoti kitam savininkui.

Naudojimas pagal nurodymus

Remiantis šioje naudojimo instrukcijoje pateiktais aprašymais ir saugumo nurodymais prietaisas gali būti naudojamas kaip drėgno ir sauso valymo siurblys.

– Šį prietaisą naudokite tik privačiai, pvz., namų ruošai, nuosavoje dirbtuvėje arba automobilyje.
– Prietaisą naudokite tik su originaliais „Kärcher" priedais ir atsarginėmis dalimis.

Prietaiso naudojimas kitais tikslais laikomas naudojimu nesilaikant nurodymų. Už žalą, susidariusią dėl nurodymų nesilaikymo, gamintojas neatsako; visa atsakomybė tenka naudotojui.

Nurodymai dėl saugos

Vaikams prietaisą galima naudoti, jei jie yra prižiūrimi.
Kai nesiurbiate, prietaisą išjunkite.

⚠ *Elektros jungiklis*

Įtampa, nurodyta specifikacijų lentelėje, turi sutapti su tiekiamos elektros įtampa.

⚠ *Elektros smūgio pavojus*

Niekada nelieskite kištuko šlapiomis rankomis.
Kiekvieną kartą prieš pradėdami naudoti prietaisą, patikrinkite, ar nepažeistas elektros laidas. Pažeistą elektros laidą nedelsdami pakeiskite oficialioje klientų aptarnavimo tarnyboje/elektros prietaisų remonto dirbtuvėse.
Drėgnose patalpose, pvz., vonios kambaryje, prietaisą junkite tik į rozetę su prijungtu FI apsauginiu išjungikliu.
Abejotinais atvejais pasitarkite su elektros įrenginių priežiūros specialistu.

⚠ *Sprogimo pavojus*

Niekada nesiurbkite sprogių skysčių, degių dujų, sprogių dulkių bei neskiestų rūgščių ir tirpiklių!

- Tokie skysčiai bei dulkės - tai benzinas, dažų skiedikliai, acetonas, neskiestos rūgštys ir tirpikliai, aliuminis ir magnio dulkės.
- Susimaišiusios su įtraukiamu oru, šios medžiagos gali sudaryti sprogius garus arba mišinius.
- Be to, šios medžiagos gali pažeisti medžiagas, iš kurių pagamintas prietaisas.

Nesiurbkite degančių arba smilkstančių daiktų.
Draudžiama naudoti prietaisą sprogioje aplinkoje.

Aplinkos apsauga

Pakuotės medžiagos gali būti perdirbamos. Neišmeskite pakuočių kartu su buitinėmis atliekomis, bet atiduokite jas perdirbimui.

Naudotų prietaisų sudėtyje yra vertingų, antriniam žaliavų perdirbimui tinkamų medžiagų, todėl jie turėtų būti atiduoti perdirbimo įmonėms.
Akumuliatoriai, alyvos ir panašios medžiagos neturėtų patekti į aplinką. Todėl naudotus prietaisus šalinkite pagal atitinkamą antrinių žaliavų surinkimo sistemą.

Naudojimo pradžia

Prietaiso aprašymas

Išpakuodami prietaisą patikrinkite, ar netrūksta priedų ir ar nėra pažeidimų. Jei prietaisas pažeistas gabenimo metu, praneškite apie tai pardavėjui.
Varantieji ratai turi būti korpuse, bet juos dar reikia pritvirtinti.

Paveikslėlius rasite 2 psl.

1 Rankena nešimui
2 Įjungiklis/išjungiklis
3 Siurbimo žarnos prijungimas
4 Varantieji ratai
5 Variklio gaubtas su „Clip" užraktu
6 Priedų dėklas
7 Elektros laido laikymas
8 Elektros laidas su kištuku
9 Siurbimo žarna
10 Siurbimo vamzdžiai - 2 vnt. x 0,5 m
11 Antgalis kietoms grindims siurbti
12 Minkštų apmušalų antgalis
13 Siaurasis antgalis
14 Lanksti siurbimo žarna su antgaliu plyšiams ir siurbimo šepetėliu
15 Filtro maišelis

Sumontuokite priedus

1 iliustracija

➔ Nuimkite variklio gaubtą ir iš korpuso išimkite priedus.

2 iliustracija

➔ Varančiuosius ratelius primontuokite prie rezervuaro dugno. Jei reikia, įdėkite filtro maišelį.

3 iliustracija

➔ Variklio gaubtą uždėkite ant korpuso ir uždarykite.

4 iliustracija

➔ Pritvirtinkite priedus.

Darbas

⚠ ***Dėmesio!***

Niekada nesiurbkite be kasetinio filtro!
Prieš sausą valymą išdžiovinkite drėgnus siurblio filtrus!
5 iliustracija

➔ Maitinimo kištuką įkiškite į kištukinį lizdą ir įjunkite prietaisą.

Sausas valymas

➔ Įdėkite filtro maišelį.

6 iliustracija

➔ **Kietų paviršių siurbimas:**

naudokite kietiems paviršiams skirtą rinkinį.

➔ **Kiliminių dangų siurbimas:**

dirbkite be rinkinio, skirto kietiems paviršiams.
7 iliustracija

➔ **Automobilio salono siurbimas:**

papildomai naudokite lanksčią žarną. Ant jos galima užmauti plyšiams skirtą antgalį ir siurbimo šepetėlį.

Drėgnas valymas

⚠ ***Dėmesio:***

Nenaudokite filtro maišelio!
Jei išsiskiria putos arba skystis, tuoj pat išjunkite prietaisą!
8 iliustracija

➔ Skysčius galima susiurbti pavaizduotu priedu.

Patarimas: *kai maišelis užsipildo, rodiklis uždaro siurbimo angą, todėl padidėja variklio sūkių skaičius. Prietaisą tuoj pat išjunkite ir ištuštinkite maišelį.*

Darbo pabaiga

9 iliustracija

➔ Prietaisą išjunkite ir ištraukite kištuką.

➔ Nuimkite variklio gaubtą ir ištuštinkite dulkių maišelį.

10 iliustracija

➔ Priedą pritvirtinkite prie prietaiso, o patį prietaisą laikykite sausoje patalpoje.

Techninė priežiūra

⚠ ***Sužalojimų pavojus***

Prieš pradėdami techninės priežiūros ir remonto darbus prietaisą išjunkite, o elektros laido kištuką ištraukite iš rozetės.

Prietaiso valymas

⚠ ***Dėmesio!***

Nenaudokite šveitiklių, stiklo ar universalių valiklių! Prietaiso niekada nenardinkite į vandenį.

➔ Prietaisą ir sintetines priedų dalis valykite paprastu sintetikos valikliu.

➔ Jei reikia, purvo rezervuarą ir priedą išskalaukite vandeniu ir prieš naudodami kitą kartą išdžiovinkite.

Sumažėjęs siurbimo galingumas

Jei mažėja prietaiso siurbimo galingumas, patikrinkite tokius dalykus:

➔ ar neužsikimšo priedas, siurbimo žarna arba siurbimo vamzdis, kamštį pašalinkite lazdele.

➔ ar ne pilnas filtro maišelis, įdėkite naują filtro maišelį (*užs. Nr. žiūrėkite keičiamų detalių sąraše, kuris pateikiamas šios instrukcijos gale*).

11 iliustracija

➔ ar kasetinis filtras neišsipurvino, filtrą išplaukite tekančiu vandeniu, o prieš įdėdami į siurblį, išdžiovinkite. Jei pažeistas, pakeiskite (*užs. Nr. žiūrėkite šios instrukcijos gale pateikiamame keičiamų detalių sąraše*).

Paslaugos

Garantija

Kiekvienoje šalyje galioja tos garantijos sąlygos, kurias nustato įgalioti pardavėjai. Galimus prietaiso gedimus garantijos galiojimo laikotarpiu pašalinsime nemokamai, jei tokių gedimų priežastis buvo netinkamos medžiagos ar gamybos defektai. Dėl garantinio gedimų pašalinimo kreipkitės į pardavėją arba artimiausią klientų aptarnavimo tarnybą. Tokiu atveju visuomet pateikite pirkimą įrodantį kasos kvitą.

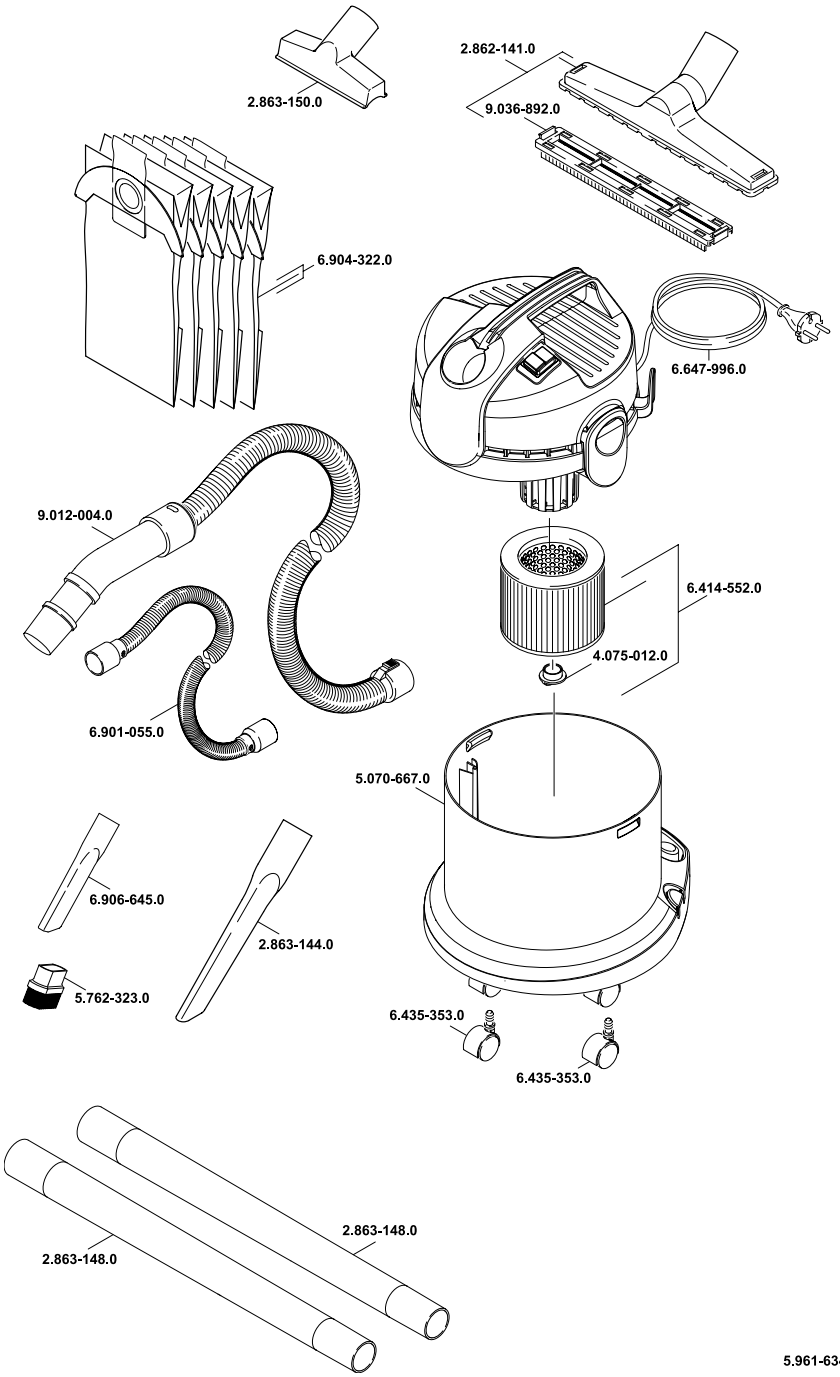
Klientų aptarnavimas

Iškilus klausimams arba prietaisui sugedus Jums padės mūsų „Kärcher" filialo darbuotojai. Adresą rasite kitoje pusėje.

Techniniai duomenys

Įtampa	220-240 V
Srovės rūšis	50/60 Hz
Elektros tinklo saugiklis (inercinis)	10 A
Galingumas, P_{nenn} (nominalus)	1000 W
Galingumas, P_{max} (maksimalus)	1200 W
Maišelio talpa	12 L
Vandens talpa	4 L
Svoris (be priedų)	5,0 kg
Triukšmo lygis (EN 60704-2-1)	73 dB(A)

Gamintojas pasilieka teisę keisti techninius duomenis!



5.961-634.0 08.04.2005

A
Alfred Kärcher Ges.m.b.H.
Lichtblaustraße 7
1220 Wien
☎ (01) 25 06 00

AUS
Kärcher Pty. Ltd.
40 Koornang Road
Scoresby VIC 3179
Victoria
☎ (03) 9765 - 2300

B / LUX
Kärcher N.V.
Industrieweg 12
2320 Hoogstraten
☎ (03) 3400-711

BR
Kärcher Indústria e Comércio Ltda.
Av. Prof. Benedicto Montenegro 419
CEP 13.140-000 - Paulínia - SP
☎ 0800 17 61 11

CH
Kärcher AG
Industriestraße 16
8108 Dällikon
☎ 0844 850 863

CZ
Kärcher spol.s.r.o.
Za Mototechnou 1114/4
155 00 Praha 5 -Stodûlky
☎ (02)3552-1665

D
Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Service-Center Gissigheim
Im Gewerbegebiet 2
97953 Königheim-Gissigheim
☎ (07195) 903 20 65

DK
Kärcher Rengøringssystemer A/S
Gejlhavegård 5
6000 Kolding
☎ 70 20 66 67

E
Kärcher, S.A.
Pol. Industrial Font del Radium
Calle Doctor Trueta, 6-7
08400 Granollers (Barcelona)
☎ (93) 846 44 47

F
Kärcher S.A.S.
5, avenue des Coquelicots
Z.A. des Petits Carreaux
94865 Bonneuil-sur-Marne
☎ (01) 43 99 67 70

FIN
Kärcher OY
Yrittäjäntie 17
01800 Klaukkala
☎ (09) 87919-191

GR
Kärcher Cleaning Systems A.E.
31-33, Nikitara & Konstantinoupoleos str.
136 71 Acharnes
☎ (0210) 2316-153

GB
Kärcher(UK) Limited
Kärcher House
Beaumont Road
Banbury
Oxon OX16 1TB
☎ 01295-752000; 0906-6800632

H
Kärcher Hungária Kft
Tormásrét ut 2.
2051 Biatorbagy
☎ (023) 530-640

HK
Kärcher Limited
Unit 10, 17/F., APEC Plaza
49 Hoi Yuen Road,
Kwun Tong, Kowloon
☎ (02) 357-5863

I
Kärcher S.p.A.
Via Elvezia 4
21050 Cantello (VA)
☎ (0332) 848 - 99 88 77

IRL
Karcher Limited (Ireland)
12 Willow Business Park
Nangor Road
Clondalkin
Dublin 12
☎ (01) 409 77 77

KOR
Karcher Co. Ltd. (South Korea)
5F, Wooree Venture Town Bldg.
684-2, Deungchon3-dong
Gangseo-Gu
Seoul 157-033
☎ (02) 3665-4181

MAL
Karcher Cleaning Systems Sdn. Bhd.
No. 8, Jalan Serindit 2
Bandar Puchong Jaya
47100 Puchong, Selangor
☎ (03) 5882 1148

MEX
Karcher México, SA de CV
Av. Gustavo Baz Sur No. 29-C
Col. Naucalpan Centro
Naucalpan, Edo. de México
C.P. 53000 México
☎ 01-800-024-13-13

N
Kärcher AS
Stanseveien 31
0976 Oslo
☎ (024) 1777-00

NL
Kärcher BV
Postbus 474
4870 AL Etten-Leur
☎ (0499) 37 54 45

NZ
Karcher Limited
12 Ron Driver Place
East Tamaki, Auckland
☎ (09) 274-4603

P
Neoparts Com. e Ind. Automóvel, Lda.
Largo Vitorino Damásio. 10
1200 Lisboa
☎ (21) 395 0040

PL
Kärcher Poland Ltd. Sp. z o.o.
Ul. Stawowa 140
31-346 Kraków
☎ (012) 6397-222

PRC
Kaercher Cleaning Systems Co., Ltd.
Part B, Building 30,
No. 390 Ai Du Road
Shanghai Waigaoquiao 200131
☎ (021) 5046-3579

RUS
Karcher Ltd.
Vienna House
Strastnoi Blv. 16
107031 Moscow
☎ 095-9338743

S
Kärcher AB
Tagenevägen 31
42502 Hisings-Kärra
☎ (031) 577-300

SGP
Karcher Asia Pacific Pte Ltd
5 Toh Guan Road East
#01-00 Freight Links Express Distripark
Singapore 608831
☎ 6897-1811

TR
Kärcher Servis Ticaret A.S.
9 Eylül Mahallesi
307 Sokak No. 6
Gaziemir / Izmir
☎ (0232) 252-0708

TWN
Karcher Taiwan Limited
5F/6. No.7
Wu-Chuan 1st Rd
Wu-Ku Industrial Zone
Taipei County
☎ (02) 2299-9626

UAE
Karcher FZE
Jebel Ali Free Zone
RA 8, XB 1, Jebel Ali, Dubai
☎ (04) 8836-776

ZA
Kärcher (Pty) Limited
144 Kuschke Street
Meadowdale, Edenvale
1614
☎ (011) / 574-5360

10/04

KÄRCHER

www.kaercher.com